

AMIGOE

losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

WOENSDAG 1 NOVEMBER 1995 - JAARGANG 112 NR 256



Door 'gestresste' Belgische Blauwhelmen:

Mishandelen Somalische tieners licht bestraft

BRUSSEL - De krijgsraad in Brussel heeft zeven van de zestien Belgische blauwhelmen die terecht stonden op verdenking van mishandeling van Somalische kinderen, zeer milde straffen opgelegd en de overigen vrijgesproken. Bij het vonnis hield de rechtbank rekening met "de bijzonder moeilijke omstandigheden" waaronder de militairen hun vredesmissie moesten uitvoeren.

De strengste straf, acht dagen cel, was voor een luitenant die samen met een korporaal schijnexecuties had uitgevoerd. Onder dreiging met een wapen lieten ze twee jongens hun eigen graf graven voordat ze hen zouden 'executeren'. Vervolgens schoten ze in de lucht. De jongens vielen flauw van angst.

De zaak van de mishandeling kwam aan het rollen door rondslingerende prive-foto's van de incidenten in de kazerne van de militairen, die behoorden tot het vierde regiment Jagers te paard. De manschappen waren begin 1993 gestationeerd in Kismayo in het kader van de multinationale vredesoperatie.

Plaatselijke jongeren drongen voortdurend de basis van het eskadron binnen om wapens en voedsel te stelen. De militairen hadden daarom een eigen strafregime ingesteld met de bedoeling hen af te schrikken. Eén beschuldiging behelsde het vastbinden van kinderen aan een brug boven een rivier vol krokodillen. Maar over de toedracht van deze gebeurtenis zijn tegenstrijdige verklaringen afgelegd.

Jordaanse koning over Economische top: Bruggen geslagen

Vrede nodig met Syrië, Libanon

AMMAN - De Jordaanse koning Hussein heeft dinsdag bij de afsluiting van een driedaagse economische conferentie voor het Midden-Oosten de landen in de regio opgeroepen tot een algehele vredesregeling en versterkte samenwerking. Volgens de monarch zijn tijdens de driedaagse conferentie "misverstanden uit de weg geruimd" en "bruggen van coöperatie gebouwd".

Het belangrijkste resultaat van de conferentie is de oprichting van een regionale ontwikkelingsbank met zetel in Cairo en van een gemeenschappelijk bureau voor Toerisme. Daarnaast zijn een regionale economische raad ter ondersteuning van het bedrijfsleven en een permanent comité van de economische top met zetel in Rabat in het leven geroepen. De VS hebben naar eigen zeggen reeds 70 procent van het geplande budget van de Ontwikkelingsbank - 5 miljard dollar - bij elkaar gesprokkeld, ondanks het feit dat Frankrijk, Duitsland en Saudi-Arabië reeds hebben aangekondigd geen bijdrage te willen leveren.

Israel heeft in Amman met het Amerikaanse bedrijf Enron een intentieverklaring getekend over de levering van Qatarees aardgas. Qatar en Enron zullen de nodige investeringen ter waarde van vier miljard dollar samen bekostigen.

PLO-leider Arafat eiste in Amman de oprichting van een speciaal fonds voor de infrastructuur van de wes[t] lijke Jordaanoever en de Ga[za] strook. Volgens hem zijn inspanningen van de int[...] nationale gemeenschap t[en] gunste van de Palestijn[en] tot nu toe onvoldoende.

Aan de conferentie in [de] Jordaanse hoofdstad hadd[en] circa tweeduizend regerin[gs]vertegenwoordigers en zak[en]lieden uit 67 landen deel[ge]nomen. Syrië, Libanon [en] Iran hebben het evenem[ent] geboycot. Libië en Irak wa[ren] niet uitgenodigd.

Premier Quebec:

Moe en teleurgesteld afgetreden

MONTREAL - Jacques Parizeau, die dinsdag zijn aftreden als premier van de Canadese provincie Quebec bekendmaakte, noemde zichzelf "een vasthoudend man met overtuigingen". Zijn politieke carrière begon in 1969 en had maar één doel: De onafhankelijk van Quebec.

Na de nipte nederlaag van dinsdag geeft de 64-jarige econoom het op. Een ander moet de provincie over de laatste horde helpen, zei hij, moe en teleurgesteld. Na economie gestudeerd te hebben in Montreal en aan de London school of Economics, keerde Parizeau begin jaren zestig terug in Quebec, waar hij adviseur werd van drie opeenvolgende premiers en meer en meer ingevoerd raakte in het politieke milieu van de Franstalige provincie.

Vakbonden gaan de straat op



WILLEMSTAD —"Ik heb niet alleen plichten, ook rechten", luidde een van de spreuken, die op borden in de woensdagmorgen gehouden optocht van de vakcentrales Kamara Sindikal en SSK werd meegevoerd.

Middels deze optochten starten de Curacaose vakcentrales hun aangekondigde acties tegen het financiele beleid van de overheid.

Aan de optocht, die eerst leidde naar het BC-kantoor aan de Concordiastraat [en] daarna naar het regerin[gs]centrum te Fort Amsterda[m] namen vele honderden v[ak]bondsleden deel.

Mexicaans protest



■ MEXICOSTAD - Als Mexico-Indianen geklede Indianen lagen voor (schijn-)dood als gevolg van een kernexplosie voor de Franse ambassade in de Mexicaanse hoofdstad op de straatstenen. Een als duivel verklede man danste tussen de doden. Het was een protest tegen de derde kernproef van Frankrijk in de Stille Oceaan.

Drie Joegoslavië-presidenten naar vredesoverleg in VS

Clinton: Laatste kans op vrede

WASHINGTON - De presidenten van de drie belangrijkste republieken in ex-Joegoslavië - Milosevic (Servië), Tudjman (Kroatië) en Izetbegovic (Bosnië) - zijn dinsdag uit respectievelijk Belgrado, Zagreb en Sarajevo vertrokken naar de Verenigde Staten (VS). Daar start woensdag op de luchtmachtbasis Wright-Patterson in Ohio het overleg dat volgens de Amerikaanse president Clinton mogelijk "de laatste kans voor vrede" is. De VS hebben zes documenten voorbereid als uitgangspunt van de besprekingen.

'Wij hebben in Bosnië een beslissend moment bereikt", aldus Clinton dinsdag. "Dit is de beste kans voor vrede sinds het begin van de oorlog. Het is mogelijk voor lange tijd de laatste kans die we krijgen.

ZUIVERINGEN

Izetbegovic maakte maandag in een toespraak op de Bosnische radio bekend welke eisen hij op tafel zal leggen: Een verenigd Bosnië-Herzegowina, een ongedeeld Sarajevo en een corridor naar de oostelijke moslim-enclave Gorazde.

Tudjman toonde zich bij zijn vertrek uit Zagreb matig optimistisch. Hij zei vooral te hopen dat Kroatië het rijke gebied oost-Slavonië terug kan krijgen, het laatste deel van zijn grondgebied dat nog in Servische handen is.

SERVISCHE WENSEN

De belangrijkste Servische eis in de onderhandelingen is dat de eenzijdig uitgeroepen *Republika Srpska* binnen Bosnië blijft bestaan en een confederatie met Servië mag aangaan. Ook eisen zij een verbreding van de corridor die de Servische gebieden in west-Bosnië met die in oost-Bosnië verbindt, van tien naar twintig kilometer. Voorts willen zij een toegang tot de Adriatis[che] Zee en de teruggave v[an] vierduizend vierkante ki[lo]meter die recentelijk d[oor] Moslims en Kroaten zijn v[er]overd.

Clinton heeft v[...] woensdag leidende politici u[it]genodigd naar het Witte H[uis] voor een gesprek o[ver] Bosnië. Eerder had de pre[si]dent aangekondigd dat [de] VS na ondertekening v[an] een vredesakkoord 25.000 s[ol]daten ter beschikki[ng] zouden stellen voor e[en] NAVO-vredesmacht. H[et] huis van afgevaardigden r[e]geerde daar dinsdag op [met] een motie waarin het zi[ch] daartegen uitsprak.

Kleine nederlaag laatste horde op weg naar doel

Quebec: Strijd gaat door

MONTREAL - De Franstalige Quebecois die zich hoopten af te scheiden van Canada met het maandag gehouden referendum zijn allerminst onder de indruk van hun nederlaag. Vijftigduizend stemmen hielden Quebec maandag binnen de Canadese unie, op een totaal van ruim vier en een half miljoen uitgebrachte stemmen.

De voorstanders van een breuk met Canada zien die vijftigduizend slechts als de laatste en laagste horde op de weg naar onafhankelijkheid. Verwezenlijking van dat doel is te zijner tijd mogelijk met nog een referendum. Een andere mogelijkheid is het voeren van een politiek tegenover de federale overheid die de rest van Canada tot wanhoop drijft. Zo lang de naar afscheiding strevende *Parti Quebecois* (PQ) in de provincie regeert, lijken de oproepen tot verzoening, dinsdag afkomstig van onder meer de Canadese premier Jean Chretien, in Quebec aan dovemansoren gericht. De federale hoofdstad Ottawa zou op een gegeven moment zelfs Quebec kunnen smeken de unie te verlaten. Al was het maar omdat de provinciale regering in Quebec niets wil weten van "door het rechtse Canada" geïnspireerde bezuinigingen bij de overheid.

De premier van Quebec, Jacques Parizeau, die inmiddels zijn ontslag als zodanig heeft genomen, kondigde dinsdag alvast aan dat zijn provincie niet capituleert voor de bezuinigingswoede van de rechtse machthebbers in Canada. Dat wil zeggen dat Parizeau van plan is de schare uitkeringsgerechtigden die Quebec telt, onverkort van federale gelden te laten genieten.

TELEURGESTELD

Parizeau was teleurgesteld over de uitslag van het referendum maar sprak onmiddellijk van "een volgende ronde". De fractieleider van het *Bloc Quebecois* in het nationale parlement, Lucien Bouchard, sprak zijn separatistische volgelingen moed in door te zeggen dat een volgende keer sneller kan komen dan men denkt.

Stationsgebie[d] in Den Haag noodgebied

DEN HAAG - De polit[ieke] commissie van [de] gemeente Den Ha[ag] beraadslaagt vrijd[ag] morgen over een plan o[m] de Stationsbuurt tot no[od]gebied te verklaren.

Er komt dan een zogenoe[md] verzamelingsverbod, [dat] vooral slaat op mensen [die] op de een of andere mani[er] in de weer zijn met ha[rd]drugs. Er wordt al voorzicht[ig] rekening gehouden met e[en] meerderheid voor het pl[an]. De omgeving van Stati[on] Hollands Spoor stemt [tot] diepe droefenis. Drugshand[el] en andere vormen van cri[mi]naliteit zoals auto-inbrak[en] en geweldpleging komen [er] veel voor. Ook is er a[an] drugshandel gerelateer[de] prostitutie. Behalve de afko[n]diging van een verzameling[s]verbod moet het mogeli[jk] worden mensen langere t[ijd] de toegang tot de buurt [te] ontzeggen.

Uitwisseling Moslims-Serviërs

WASHINGTON - In Bosnië zijn dinsdag 324 Moslim-mannen van weerbare leeftijd geruild tegen 135 Servische soldaten en burgers.

Dit gebeurde nadat de VS druk hadden uitgeoefend op de Servische president Slobodan Milosevic. Dat heeft het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken meegedeeld. De 324 Moslims behoorden tot een groep soldaten die bij de gevechten rond Banja Luka gevangen waren genomen, aldus de Amerikaanse woordvoerder Burns.

De ruil had dinsdagochtend plaats in Sanski Most. De vrijlating toont aan dat Milosovic enige invloed heeft op de Bosnische Serviërs, aldus Burns.

Joegoslavië-tribunaal in Den Haag:

Srebrenica-onderzoek vordert

DEN HAAG - Het Joegoslavië-tribunaal boekt zeer goede vooruitgang bij zijn onderzoek naar oorlogsmisdaden in Srebrenica.

Dat is nog niet helemaal afgerond. Het zal zeer waarschijnlijk tot aanklachten leiden voor het eind van dit jaar. Dat heeft de woordvoerder van het VN-tribunaal, Christian Chartier, dinsdag meegedeeld.

"De verklaringen die hier en daar zijn gedaan door verschillende mensen geven een zeer goed beeld van wat zich daar heeft afgespeeld", aldus Chartier.

Overleg Vermeend - Henriquez lijkt compleet vast te zitten

WILLEMSTAD — Ioewel de Regerings Voorichtings Dienst meldt dat le besprekingen tussen le Nederlandse staatssecretaris Willem Vermeend :n de Antilliaanse ninister van Financiën, Iarold Henriquez "in een ›rettige sfeer hebben ›laatsgevonden en als 'ruchtbaar kunnen vorden gekarakteriseerd", was het resultaat 'olgens andere zegslieden :o goed als nul.

'ermeend is naar Nederland eruggekeerd zonder dat er en afspraak voor een ıieuwe ontmoeting is emaakt. Dat er per 1 anuari 1996 een nieuwe Belasting Regeling voor het Koninkrijk (BRK) van kracht zal worden, lijkt dan ook onwaarschijnlijk, ondanks het feit dat de RVD schrijft "dat alle partijen redelijk optimistisch gestemd zijn dat via verdere briefwisseling de resterende punten op termijn kunnen worden opgelost". Zo lang er geen nieuwe BRK is getekend, blijft de oude van kracht.

Het vastlopen van de besprekingen is terug te voeren tot de andere koers die minister Henriquez vaart (in vergelijk met zijn voorganger Ys), terwijl ook Vermeend in het eerdere ontwerp (dat momenteel bij de Raad van State ter advies ligt en daarom nog geheim is) wijzigingen wil aanbrengen. Partijen zouden elkaar de afgelopen dagen geen millimeter verder genaderd zijn.

Vorige week woensdag verklaarde minister Henriquez dat het, wat hem betreft, slechts om 'enkele puntjes in de Memorie van Toelichting' zou gaan. Ten aanzien van de penshonadoregeling (die raakpunten heeft met de BRK) merkte Henriquez op, dat er wel enige aanpassing mogelijk was, maar dat het de facto een Antilliaanse wet betreft, waarover de Nederlandse staatssecretaris niets te vertellen heeft. Ys was indertijd al akkoord gegaan met het verhogen van de penshonado-leeftijd naar 50 jaar, de verplichting een huis à 750 duizend gulden te kopen en het zeer lage belastingtarief enigszins op te trekken. Of Henriquez deze punten weer heeft losgelaten, wordt niet duidelijk. Details over waar het overleg precies is vastgelopen, worden angstvallig geheim gehouden.

De penshonado-regeling is Nederland al een lange tijd een doorn in het oog. Tot nu toe konden mensen in Nederland hun pensioen afkopen als zij zich in de Antillen als penshonado vestigden. Dit leverde een financiële strop voor de Nederlandse schatkist op. De pensioenafkoop wordt binnenkort onmogelijk gemaakt, waardoor het voor potentiële penshonado's onaantrekkelijker wordt gemaakt zich als zodanig op de Antillen te vestigen.



■ *Ruth Zefrin, lerares aan de groepen 1 en 2 van de basisschool Laura Hart, liet dinsdag een boek achter in de handen van het op de muur geschilderde meisje, een symbolische achterlating van een boek voor de schoolkinderen in het kader van de kinderboekenweek. Leerlingen van de Laura Hart-school beschilderden eerder al spontaan de muur.*

Vrouw vlak voor woning beroofd

WILLEMSTAD — Een 47-jarige vrouw is dinsdag in de vooravond vlak voor haar woning in de Vogezenweg beroofd. De vrouw kwam thuis in de vooravond en stapte uit om het hek open te maken. Uit het niets doken twee onbekende mannen op, waarvan één gewapend was met een vuurwapen.

De verdachten gingen er vervolgens vandoor met de wagen, een grijze Mazda 323 kentekennummer H 77-4. In de auto lag de tas van de vrouw, waarin belangrijke documenten zaten en een geldbedrag van 500 gulden.

Jongen pleegt moord op achttienjarige

WILLEMSTAD — Een ruzie die al enkele weken tussen een aantal jongeren in de wijk Souax speelde, escaleerde dinsdag op een gruwelijke manier. Een van de hoofdrolspelers in de vete, de 18-jarige Randy Buitenzorg, moest het uiteindelijk met zijn leven bekopen. Om ongeveer kwart voor twee stak de 15-jarige U.M. het op de grond liggende slachtoffer tweemaal in de hartstreek.

(door Marius Noort)

Door omstanders werd het hevig bloedende slachtoffer met spoed naar het ziekenhuis gebracht, maar de jongen leefde bij aankomst al niet meer. De politie die even later arriveerde nam de 15-jarige verdachte die door een omstander werd vastgehouden mee en gaf hem over aan de Kinder- en Zedenpolitie.

Ze zaten al een tijd achter elkaar aan. Het latere slachtoffer gebruikte in de ontaarde ruzie een knuppel tegen de minderjarige verdachte. Op een gegeven moment ter hoogte van Madeira Minimarket aan de Weg naar Westpunt struikelde Buitenzorg. U.M. kon toen eenvoudig toesteken met een vleesmes.

Sinds een paar weken was het al rumoerig onder de groep jongeren in het westelijke deel van de wijk. Oorzaak was onderlinge relaties met verschillende meisjes. De 18-jarige Buitenzorg liep toen al een keer een hoofdwond op tijdens een ruzie. Als wraak bekogelde hij toen met een groep vrienden de auto van zijn belager.

De politie die kwam sussen werd, zoals de *Amigoe* toen meldde, diezelfde dag ook onthaald op stenen. Niemand raakte toen verder gewond en er werden evenmin aanhoudingen verricht.

U.M. wordt voorlopig vastgehouden voor verder onderzoek.

OPINIE

Door Ronnie Rens sr

HET ALLERBEROERDSTE dat wij nog erbij kunnen hebben in leze tijd van financiële neergang, economische malaise en ociale degeneratie, is arbeidsonrust. En juist nu zijn de 'akbondsfederaties ermee bezig die onrust aan te wakeren.

De oorsprong ervan is vooral een zevenjarige episode die ›ij eenieder als bekend mag worden verondersteld: de 'orige regering en het vorige Bestuurscollege hebben alle ›ezuinigingsplannen die bij hun aantreden in 1988 ›estonden, overboord gegooid; via leningen zijn daarna ›egrotingstekorten gefinancieerd waardoor een bijna niet te lragen wissel werd getrokken op de toekomst; ondanks het ›estaan van het Nieuw Beleidsplan werd naar hartelust geld iitgegeven en daardoor zeer onverantwoordelijk te werk jegaan. Bij het aftreden van de twee vorige overheden was le kas leeg, de tekorten immens, de schulden torenhoog. En laar zitten de huidige regering en het huidige Bestuurscolege mee.

In de zeven jaar, waarin de vorige regeringspartijen aan le macht zijn geweest, hebben slechts weinigen gedurfd te ›rotesteren tegen de wandaden van de toenmalige bestuurlers. Integendeel. Ook de vakbonden stonden gretig te mullen uit de vleespotten, zich geen zorgen makend over le dag van morgen, die onvermijdelijkerwijs komen zou. Die lag van morgen is er nu. En die zal nog jarenlang voortduren.

We schreven het al eerder en doen dat opnieuw: Wij allen ijn verantwoordelijk voor de huidige problemen, omdat 'erzuimd is met alle kracht de vorige bestuurders tot een ınder beleid te dwingen. Toen hadden de individuele 'akbonden de straten op moeten gaan om te protesteren egen het slechte onderwijs, de groeiende misdaad, de ınbesuisde leningsdrift en de talrijke overeenkomsten die ›en uitverkoop van dit eiland inhielden. Toen hadden de 'akcentrales actie moeten eisen tegen het chollerprobleem, le drugshandel, de woningnood en de slechte fysieke staat 'an de scholen. Toen hadden handel en werkgeversorganiaties pressie moeten uitoefenen om de toenmalige onbewame bestuurders een halt toe te roepen. Toen had de pers nassaal en luid zijn stem moeten laten horen, teneinde ons e besparen waar ons volk, deze regering en dit bestuurscolege nu voor staan.

Laat het duidelijk zijn, dat - vanwege het jarenlang jevoerde wahbeleid - dit eiland niet kan voortbestaan onder het nemen van drastische en zelfs dramatische actie.)ie houdt met name in: het snijden in begrotingen en het 'ergroten van de inkomsten. Als de vakcentrales door takingen en andere acties de introductie en voortgang van ›en oplossingsbeleid belemmeren, dan is er een heel ›rnstige situatie ontstaan. Hoe ver die zal reiken hangt af van le doortastendheid, daadkracht en durf van de tegenwoorlige bestuurders.

Hogere water- en electratarieven

Verhogen van inkomsten niet enige overweging

WILLEMSTAD — Eén van de overwegingen van de Dienst Economische Zaken voor haar advies de water- en electratarieven te verhogen, is terug te voeren tot het feit dat de huidige regeling milieu-onvriendelijk is. Er werd tot nu toe in feite een premie gezet op verkwistend met energiebronnen omgaan: hoe meer je verbruikt, hoe relatief goedkoper de tarieven werden.

Dat zwengelt een steeds grotere vraag naar energie aan. Het gebruik van zware stookolie in de water- en electrafabriek is niet alleen slecht voor het milieu en ongunstig voor de deviezenpositie, maar ook voor de investeringsbehoefte van KAE en Kodela, die hun produktie en distributiefaciliteiten steeds verder moeten uitbreiden.

De nieuwe water- en electratarieven die vandaag van kracht worden, zijn gebaseerd op het principe dat wie meer verbruikt ook meer moet betalen. Maar de rekening wordt 'in stukjes' opgebouwd. Wie, bijvoorbeeld, 8 kubieke meter water verbruikt, betaalt over de eerste 7 kuub het bedrag dat geldt tot 7 kuub en krijgt alleen over de laatste kubieke meter water het hogere tarief berekend. Hetzelfde geldt voor de energierekening.

Het basistarief voor water bedraagt voor de eerste 7 kubieke meter water 4,40 gulden per kuub. Wie per maand 14 kubieke meter water verbruikt betaalt daarom 7x4,40 (=30,80), plus de kosten voor de volgende 5 kuub (7,05 per kuub, = 35,25), plus 8,38 voor de laatste twee kuub (=16,76). De rekening bedraagt dan 30,80 plus 35,25 plus 16,76= 82,09 gulden. Bij een verbruik van 21 kubieke meter water per maand moet dan 141,47 gulden worden betaald.

Wie maandelijks 375 kilowatt-uur verbruikt krijgt een eindrekening van 103,49 gulden in de bus. Dat bedrag is als volgt opgebouwd. Tot 150 kilowatt-uur (kwh) per maand moet 0,2582 cent worden betaald (=38,73 gulden). De volgende 200 kwh kosten 0,2845 cent (56,90 gulden), de daarop volgende 25 kwh 0,3135 cent (7,84 gulden).

Prinses Wilhelmina Fonds
MCB: 81935000
Giro: 524808

Na toezegging gesprek met directie

Setel-personeel hervat werk

WILLEMSTAD — Het Setel-personeel heeft woensdagmorgen na een korte actie het werk hervat. Dit gebeurde na toezegging van de directie dat er woensdagmiddag gepraat wordt. De manifestatie werd geleid door de ambtenarenvakbond ABVO.

De werknemers zullen voet bij stuk houden in hun eis dat het onderdeel van de mobiele telefonie van Setel niet verkocht mag worden. Volgens de werknemers is het een grote schande dat dit onderdeel, waarvan de waarde op ruim 200 miljoen wordt geschat, voor maar veertig miljoen van de hand gaat. Ze zijn van mening dat het telefoonbedrijf dat zich tot nu financieel goed kon bedruipen, straks ook in het rijtje verliesgevende NV's terecht komt. Setel boekte over de eerste maanden van 1995 een winst van vijf miljoen. Met de privatisering van de cellulars zal het bedrijf niet voldoende geld hebben om in haar infrastructuur te investeren, zo wordt gevreesd.

De groep werknemers hebben enkele punten op papier gezet waarmee ze hun ongerustheid kenbaar maken. Ze waarschuwen bijvoorbeeld voor een tweede Semako, een overheidsdienst waar enkele jaren geleden massale ontslagen vielen. Het is voor hen ook onbegrijpelijk dat de Curaçaose overheid geen lering trekt uit de negatieve gevolgen van verkoop van telecommunicatiebedrijven in de landen in de regio.

Twee lezingen over Surinaams-Nederlands

WILLEMSTAD — De Surinaamse taalkundige, Dr. Renata de Bies, zal in een weekend twee lezingen uitvoerig ingaan op de noodzaak van standaardisatie van het Surinaams Nederlands. Dr. de Bies is werkzaam als wetenschappelijk medewerker bij het ministerie van Onderwijs in Suriname.

Correct Nederlands in Suriname is anders dan correct Nederlands in Nederland, omdat het Surinaams-Nederlands een geautochtoniseerde, dat wil zeggen: een aan de Surinaamse cultuur en context aangepaste variëteit van het Nederlands is, betoogt dr. de Bies. De onderwijsexpert vecht voor de formele erkenning van het Surinaams-Nederlands door standaardisering en de opname van Surinaams-Nederlandse woorden in de toonaangevende Nederlandse woordenboeken. Hierdoor zal het Surinaams-Nederlands ook buiten Suriname bekendheid krijgen en de republiek in staat stellen haar plaats te bepalen binnen het Nederlandse taalgebied, aldus De Bies.

De lezingen worden donderdag om 20.00 uur in Club PF te Welgelegen en zondag om 11 uur in de aula van de UNA gehouden.



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

Lionel Capriles
CHAIRMAN OF THE BOARD AND GENERAL MANAGING DIRECTOR

November 1995

Zeer gewaardeerde Klant,

Hierbij willen wij al onze klanten heel hartelijk bedanken voor de tijd en de moeite die zij hebben genomen om onze recente enquête formulieren in te vullen.

Wij stellen alle commentaar en alle complimenten bestemd voor onze collega's die op speciale wijze persoonlijke service verlenen, bijzonder op prijs.

Wij waarderen speciaal alle suggesties en kritieken die wij van U mochten ontvangen en wij verzekeren U dat wij onmiddelijk hieraan zijn gaan werken om U nog beter van dienst te kunnen zijn.

Het resultaat van deze enquête zal als uitgangspunt dienen om de technologische veranderingen te realiseren die wij voor 1996 hebben geprogrammeerd. Dit houdt in nog meer en nog betere service voor onze klanten. U zult hierover later meer te horen krijgen, zoals ook over onze nieuwe inzet onder het motto: "Ainda mas mihó!"

Nogmaals, heel hartelijk bedankt voor Uw geweldige medewerking, als altijd blijven wij rekenen op Uw waardevolle komentaar.

Altijd tot Uw dienst,

Hoogachtend,

Lio Capriles
Algemeen Direkteur

P.S. Spoedig zullen wij bijzonderheden omtrent ons project "Ainda mas Mihó!" bekend maken.

Brute overval op juwelierszaak en voetganger

WILLEMSTAD — Een drietal mannen heeft dinsdagmorgen twee brute berovingen gepleegd. Een juwelierszaak en een voetganger werden het slachtoffer van de misdadige praktijken van het trio. Alhoewel er verschillende schoten werden gelost raakte niemand gewond.

Omstreeks half 10 's morgens liep één van de daders de juwelierszaak Kyra Jewelry and Fine Gifts aan de Corrieweg binnen. Hij trok een vuurwapen en gaf de verkoopster opdracht de uitstalkast leeg te halen. Ongeveer 108 gouden ringen werden meegenomen. Om zijn bedreiging kracht bij te zetten loste de dader drie schoten, twee in het plafond, één in een deurkozijn.

De verdachte probeerde vervolgens met de buit weg te rennen, maar de deur was automatisch afgesloten. Ondanks vele pogingen lukte het hem maar niet de deur open te krijgen. Daarna trapte hij de deur in, rende in de richting van de mondi waar twee personen hem opwachten in een wagen, waarmee zij wegreden.

Ongeveer drie kwartier later overviel hetzelfde drietal een voetganger. Het 25-jarige slachtoffer liep in de Orchillaweg toen hij werd aangesproken door één van de daders die hem om de tijd vroeg. Voordat hij kon antwoorden rukte de verdachte twee kettingen van zijn hals. Het slachtoffer pikte dit niet, pakte een steen en viel de overvaller aan. Die trok echter zijn pistool en vuurde enkele schoten af, die allen doel misten. Daarna sprong de verdachte in de gereedstaande wagen waarin zij beide handlangers zaten. Het drietal is spoorloos.

Een goed 1996



De '96-modellen zijn binnen. En wat voor een modellen.... om je vingers bij af te likken. En niet te vergeten de prachtige '96 kleuren waarin de nieuwe Golf leverbaar is.

Vol trots laten we u meegenieten in onze showroom. En natuurlijk bestaat er de mogelijkheid een proefrit te maken. Kom vandaag nog bij ons langs. Ze wachten op u.



ISA Sales & Agencies Inc.
IMPORT • EXPORT • GENERAL AGENCIES
Stoppelweg 32 • Telefoon 623377



De meest geliefde auto van de wereld.

Protestactie vakbonden van start

WILLEMSTAD — Het hele eiland is onrustig. Half zeven 's morgens wijst de klok. Maar ondanks het vroege uur staan er al lange files bij de pompstations. Tientallen automobilisten zijn bezig hun auto's vol te tanken. "Voor de zekerheid", luidt het antwoord op de vraag waarom men zo vroeg van huis is. Het eiland is ontwaakt met dreigende acties boven het hoofd. Dat is te zeggen: De burgerij denkt dat Curaçao de komende dagen het toonbeeld zal zijn van veel onrust. De ochtendbladen staan bol van allerlei speculaties. Massale acties op komst, koppen de meeste kranten. De vakbondsleiders verzekeren echter dat alles onder controle is. Het eiland wordt niet plat gelegd en er komt geen herhaling van 30 mei, de vakbonden zijn die fase ontgroeid. De taktieken zijn anders. Maar ze houden een slag om de arm. "Alles hangt af van de overheden, die moeten per slot van rekening toestemmen in een dialoog."

=Sonia Tjin-Kon-Fat=

De verzamelplaats is het vakbondsgebouw SSK. Ruim voor zeven komen de auto's aanrijden. Mannen en vrouwen met *medida no* op de t-shirts stappen het terrein op. Ze staan in groepjes te praten. Opvallend veel vrouwen zijn dit keer van de partij, waaronder een aantal onderwijzeressen. Niemand hoeft hiervan op te kijken omdat het hier gaat om Sitekleden die tevens shopstewards zijn en derhalve vrij mogen nemen om aanwezig te zijn bij soortgelijke manifestaties. De diverse scholen werden door Sitek per fax hiervan op de hoogte gesteld. Bekend is ook dat de leerkrachten op zo'n dag niet worden uitbetaald.

Iedereen is keurig op tijd voor de informatie-bijeenkomst waarop de strategieën van deze dag worden bekend gemaakt. Om even voor acht uur arriveert aanvoerder Errol Cova. Ondertussen is de concentratie van persmensen aanzienlijk. De reporters van radio, kranten en televisie zijn allemaal aanwezig. Alle nieuwsgaarders willen op hun manier aan wat meer informatie proberen te komen. Zo wordt hier en daar bij de vakbondsleiders gepolst hoe het zit met de KAE, waar de werknemers vanaf dinsdagavond in staking zijn. Deze staking heeft niets te maken met de maatregelen, maar het kan best zijn dat de staking wordt overgenomen door beide vakbondcentrales KS en SSK, zo wordt vernomen.

Shon Ma Isidora, voorzitter van de politievakbond NAPB, maakt duidelijk dat de politieagenten ook het recht hebben om te staken. Isidora staat nogal demonstratief in een diepblauw t-shirt met 'Krusada popular' er op. Gekozen wordt voor het zingen van vredelievende liedjes, zoals Glory, Glory Hallelujah en We Shall Overcome.

Om 8.30 uur wordt het sein gegeven voor de toespraak van Cova. Op de voorplaats van de SSK staat een menigte van pakweg 400 a 500 mensen, eigenlijk moeilijk te schatten, want er komen steeds meer bij. De massa wordt opgeroepen op een geordende manier vanaf de Schouwburgweg naar het Bestuurscollege aan de Concordiastraat te lopen.

Pourier: Overheid heeft geen keus, maatregelen gaan door!

Daarna gaat men richting Fort Amsterdam en dan terug naar de SSK. Cova pleegt nog snel een telefoontje naar de gezaghebber waarin hij hem zegt dat ze zelf de orde zullen handhaven. Er hoeft dus geen politiemacht op de been. Cova zegt het nodig te hebben gevonden de gezaghebber te bellen vanwege het paniekerig bericht dat het Eilandgebied op dinsdagmiddag rondstuurde. Daarin maakt de gezaghebber bekend dat het Bestuurscollege geen enkele actie die de publieke orde ondermijnt, zal tolereren.

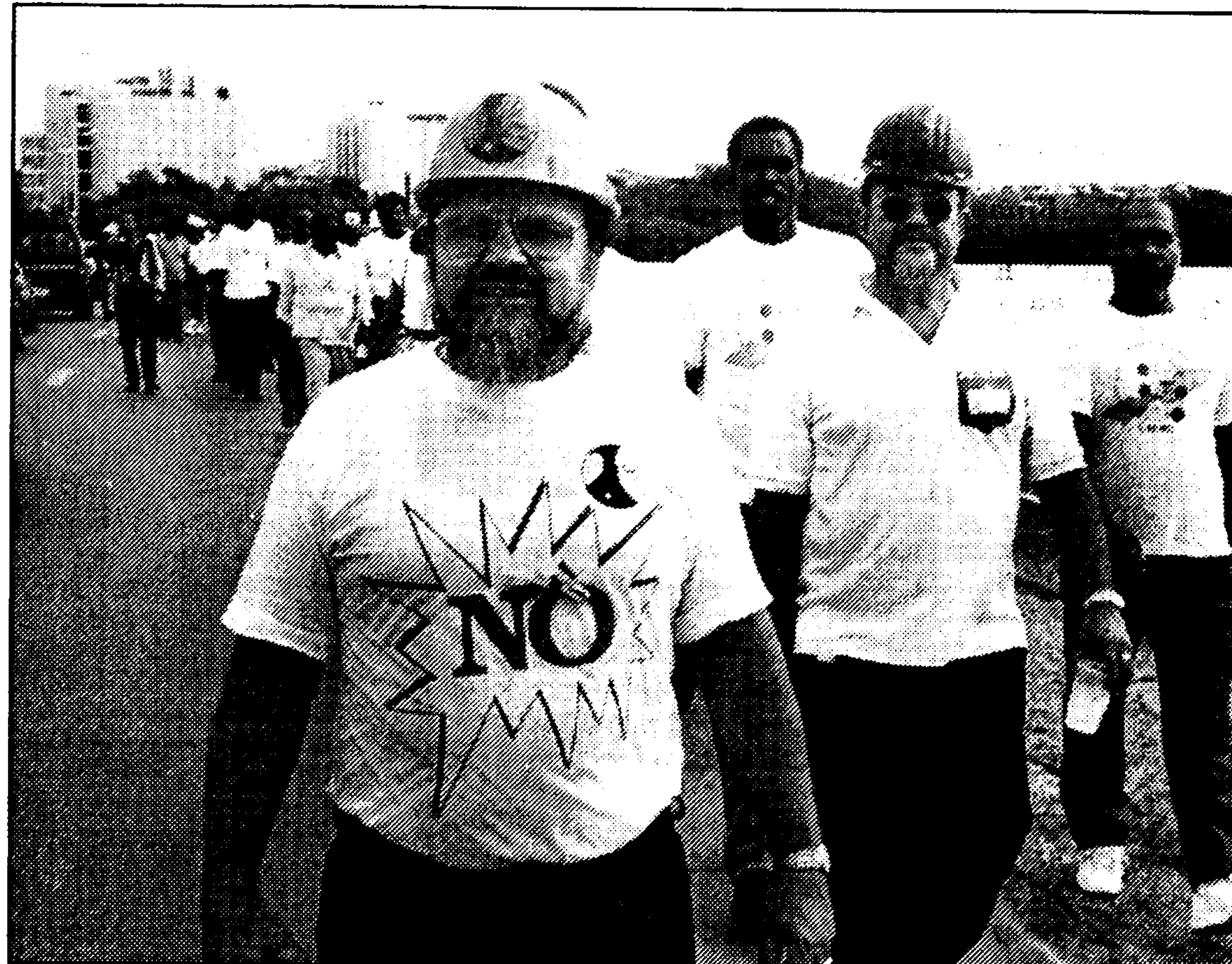
De tocht begint na negen uur van achter het gebouw. Een enkele politie pick-up met vriendelijk-ogende agenten rijdt voorop. In het buurgebouw waarin onder meer APNA en Landsradio gevestigd zijn, gluren de talrijke ambtenaren achter de grote ramen. Op het BC-kantoor worden ze ontvangen door gezaghebber Betrian. Buiten blijft de menigte staan onder het scanderen van leuzen. Na een half uurtje gaat men op weg naar Fort Amsterdam. Ondertussen zijn er meer politieagenten te zien en vooral veel kijkers. Bekende politici en ex-politici lijken vandaag de weg naar de stad te hebben gevonden. Onder hen ook politieke veteraan George Hueck die zich solidair met de actievoerders verklaart.

Onder luid gejuich houdt *el comandante* Cova een vurige toespraak. De overheden worden verweten ruzie te maken in plaats van afstemming te plegen. Het gekibbel is zo erg dat het zelfs kan leiden tot een splitsing in de coalitie, zegt de vakbondsleider. De bevolking is het slachtoffer geworden van de onenigheid. De vijftien bonden van Krusada hebben de afgelopen vijf weken laten zien wat eenheid is.

In het Fort Amsterdam leest Cova, wachtend op de premier, de tekst van de petitie op. In het kort laat hij de revue passeren wat ze de afgelopen weken hebben meegemaakt. Wat de overheid doet is beledigend voor de bevolking. Het BC voert maatregelen in, terwijl de discussie nog niet ten einde is. Behalve de verhoging van water en licht, staat een flinke verhoging van de telefoontarieven van 25% te wachten en ook nog een solidariteitsheffing van 2% die in voorbereiding is.

De toespraak van Cova wordt hierna beantwoord door premier Miguel Pourier die de petitie in ontvangst neemt. Hij belooft dat serieus te nemen. In zijn speech tot de menigte zegt Pourier dat niemand naar de hemel kan gaan zonder eerst dood te gaan. Hij staat achter de maatregelen, de overheden hebben niets anders voor ogen dan sanering van de financiële situatie. Alhoewel hij begrip kan tonen voor de ontevredenheid van de bevolking, moet men nu bezuinigen teneinde de inflatie het hoofd te bieden. Straks is een gulden slechts vijftig cent waard en daarna een dubbeltje. Pourier spreekt desalniettemin zijn waardering uit voor de nette manier waarop de actie is gegaan. Tegen 11.00 uur vertrekt de stoet van Fort Amsterdam naar SSK, waar er om 18.00 uur een evaluatie plaats vindt. Later op de avond zal de strategie voor de volgende dag besproken worden.

Cova toont zich na het einde van de tocht tevreden met de dag. Alles liep zeer geordend en er was geen herrie. "We hebben laten zien dat we alles zelf kunnen regelen en hoeven er geen politie bij." Hij maakt zich klaar voor een toespraak op het Wilhelminaplein in hartje Punda. Het ultimatum is aan de overheid gesteld. Woensdagavond om zeven uur verstrijkt de tijd waarin de overheid een uitnodiging voor een dialoog moet sturen.



WILLEMSTAD —Leider Errol Cova verlaat het vakbondscentrum aan de Nieuwe Havenweg, gevolgd door ettelijke honderden vakbondsleden.

Door staking bij KAE

Water- en energietoevoer in gevaar

WILLEMSTAD — Werknemers van het electriciteitsbedrijf KAE hebben dinsdagavond massaal het werk neergelegd. De water- en energieproduktie verkeert hierdoor in een kritieke situatie. Woordvoerder Ludwig Muyden verklaarde dat de produktie in stand wordt gehouden door ongeveer tien stafleden. Indien de staking echter langer duurt of er zich storingen voordoen zal dit ernstige gevolgen hebben voor de water- en energievoorziening.

De KAE-actie staat geheel los van de Krusada Popular en heeft te maken met de cao-besprekingen die vanaf vorige week zijn vastgelopen. Reeds geruime tijd zijn de vakbond STK en de directie in onderhandeling over een nieuwe cao. Eén van de grootste knelpunten is de medische verzorging van gepensioneerden. De vakbond eist dat ook de gepensioneerden voortaan gratis medische behandeling zullen krijgen. KAE daarentegen is van mening dat er eerst een grondig onderzoek verricht moet worden gezien de grote financiële consequenties van een dergelijk akkoord. De directie wil eerst de resultaten van dit onderzoek afwachten alvorens een definitieve beslissing te nemen. De vakbond meent echter dat het al veel te lang duurt. De opdracht voor het onderzoek werd midden dit jaar verstrekt aan een actuaris.

In een uitgebreid persbericht verklaart de directie van KAE dat zij op een groot aantal punten tegemoetgekomen is aan de wensen van de vakbond. Zo heeft KAE een salarisverhoging van 50 gulden per maand aan alle werknemers aangeboden, 65 gulden voor alle vrouwen als compensatie voor crècheonkosten, verhoging van de wachtloperspremie met 20 gulden tot 435 gulden, verhoging van de vakantiepremie van 7,7 procent tot 8 procent, verhoging van de Kerstbonus (wachtlopers krijgen 175 uren uitbetaald en dagwerkers 166 uren) en verder een bonus van 1.200 gulden bij het afsluiten van de cao. Daar tegenover stelt KAE dat zij een bedrijfsarts wil aanstellen, omdat het ziekteverzuim maandelijks toeneemt.

Vorige week stelde de vakbond een ultimatum aan de directie van de KAE, die echter nooit reageerde. De vakbond vindt dat dat niet van enige respect jegens de werknemers betuigt. Tijdens een druk bezochte vergadering besloten de leden dinsdagavond unaniem in staking te gaan. Na afloop van de vergadering trokken de leden naar KAE waar de ingang werd geblokkeerd met wagens. De politie moest er aan te pas komen om de weg vrij te maken. Dit lukte met de grootste moeite. Er heerste een gespannen situatie en met moeite wisten agenten en bestuursleden van de vakbond een escalatie te voorkomen.

Enkele vakbondsleden wilden vervolgens naar de woning van de directeur gaan om daar te protesteren en tekst en uitleg te eisen. Bestuursleden wisten ook dit te voorkomen.

Inmiddels loopt de energie- en watervoorziening gevaar. Het overgrote deel van het personeel heeft gevolg gegeven aan de stakingsoproep, waardoor het bedrijf draaiende wordt gehouden door stafleden. "Indien de staking lang duurt kan dit vergaande gevolgen hebben. In het geval van grote storingen beschikken we nu reeds over te weinig mankracht", aldus KAE-woordvoerder Muyden.

De landsbemiddelaar heeft inmiddels beide groepen uitgenodigd voor een gesprek vanmiddag om 2 uur.

Proefmodel wellicht op UNA-terrein

UNA-studenten ontwerpen noodwoning St. Maarten

WILLEMSTAD — Vierdejaars studenten aan de afdeling Bouwkunde & Civiele Techniek aan de Technische Faculteit van de UNA hebben in het kader van het vak Ontwerpen van Gebouwen, Bijzonder Gebouwen een noodwoning voor Sint Maarten ontworpen.

Een maand geleden kregen vijf studenten de opdracht een noodonderkomen te ontwerpen waarin men hooguit enkele maanden zou kunnen verblijven. Het gaat dus niet om een semi-permanente noodwoning met electra- en gasaansluitingen, maar een vervanging voor het moeten verblijven in tenten, of in afwachting van herstelwerkzaamheden van het eigen huis. Een andere groep vierdejaars is bezig met het ontwerpen van een 'echte' acute noodwoning voor de allereerste opvang na een ramp op de Antillen.

De studenten werd gevraagd zich in te leven dat zij werknemers van DOW zijn met de opdracht Sint Maarten zo snel mogelijk te helpen. Daarbij moest ook rekening gehouden worden met alle logistieke problemen die gepaard gaan met het in korte tijd naar een ander eiland moeten overbrengen van materiaal, materieel en werkkrachten en met specifieke bouwkundige vooreisen als de geschiktheid van de ondergrond. Onder de kop 'Noodwoningen voor Sint Maarten, een hoop in deze tijd van nood' is het ontwerp in korte tijd op papier gezet.

Het gaat om ter plekke zeer snel en handig te monteren woning, die na afloop weer gedemonteerd kan worden en opgeslagen voor een volgend gebruik. Het gaat om een basisvoorziening: een plek om te slapen. Los van de per vier eenheden geschakelde onderkomens worden sanitaire voorzieningen opgezet. Hoewel het ontwerp in het kader van de studie nog geëvalueerd moet worden (zo zijn de, waarschijnlijk vrij lage, kosten niet in detail uitgewerkt) beraadt hun docent, dr. ir. Bernard Buddingh, zich over de mogelijkheid het ontwerp, eventueel eerst op het UNA-terrein als proefmodel, op te zetten.

PONCHE CARIBE

HORLOGES
Vele merken +
batterijen
Horlogebanden
Horlogereparaties
JEWELERS JOYERIA CORSOU JJC
Bloempot Shopping Center 15
en nu ook in Winkelcentrum 77.
Vraag naar uw gratis folder

ONTWIKKELINGSPLAN CENTRAAL CURAÇAO
VERKAVELINGSPLAN GROTE BERG
Nieuwe hooggelegen kavels met een mooi uitzicht over de Noordkust en grote delen van het eiland!
FASE 2 bestaat uit 5 deelfases.
dit is DEELFASE No: 1, bestaande uit 80 kavels.
FASE 2 DE VOLGENDE STAP
FASE 1 VOLLEDIG ONTWIKKELD
WEG NAAR WESTPUNT
De eerste fase van het verkavelingsplan Grote Berg is volledig ontwikkeld.
Wij starten nu met de tweede fase, welke in totaal,zal bestaan uit 500 kavels, verdeeld in 5 deelfases.
De eerste 80 kavels zijn nu in de vóórverkoop.
Kavelprijzen vanaf NAf. 41.000,-
Gunstige betalingscondities.
Project Developers & Real Estate Brokers
HALABI
Halabi Real Estate N.V., Promenade Shopping Center, Schottegatweg (O) 82, Curaçao, N.A.
Tel: (599-9) 379842/378865, Fax: (599-9) 372872

Art in Avila
SHE LOVED MUSIC
both Classical and Jazz
In memory of the loveliest lady
BEATRICE YOHAI
who passed away on March 2, 1995
Mark Friedman (clarinet) and
Arnaldo Pizzolante (piano)
will give a
COFFEE CONCERT
Sunday, November 5, 1995 at 11:00 a.m.
with a program of
her best loved composers
Tickets @ Naf. 30.00 for sale at the Front Desk
Tel. 614377
La Belle Alliance,
Avila Beach Hotel

Bent u geïnteresseerd in het verzekeringsvak ?
Hebt u een voortgezette opleiding ?
Bent u in het bezit van een eigen transport ?
Bent u bereid om trainingsperiode door te maken ?
Wilt u op kommissie basis als full-time of part-time werken.
Stuurt u dan een handgeschreven sollicitatie brief naar de redaktie van deze krant onder # letter J bureau v/d blad Curaçao.

ASINA
Sintonisá awe nochi kuartu pasa di shete pa e siguiente transmishon
Asina nos ta produsi
Un programa informativo tokante industria lokal
Industria lokal ta bal

BEZIENSWAARDIGHEDEN

* **Historisch-sociaal-culturele rondleiding door Oud-Otrobanda**, onder leiding van Otrobanda-kenner Joop Hart. Elke woensdag om 17.15 uur verzamelen bij de grote klok op het Plasa Brion. Reserveren en inlichtingen: tel.: 673798.

* **Otrobanda** (tel. 613554) **Rondleiding** o.l.v. architect Anko v.d. Woude of kunsthistorica Jennifer Smit. Na een telefonische afspraak verzamelen op Plasa Brion bij de klok elke do.-middag om 17.15 uur.

* **Punda** (tel. 613554) **Wandeling door Punda** o.l.v de kunsthistorica Jennifer Smit. Elke di. om 9 uur na telefonische afspraak verzamelen bij de Pontjesbrug Pundazijde.

* **Joods Cultuur Historisch Museum** (tel. 611633) Open: ma t/m vr. 9 tot 11.45 uur en 14.30 tot 17 uur. Za. en Zo. gesloten.

* **Fortkerk Museum** (tel. 611139) Open: ma. t/m vr. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur Za. en Zo. gesloten.

* **Het Antilliaanse Muntenmuseum** (tel. 613600) Bankbiljetten en munten uit het Amerikaanse werelddeel en een sierstenencollectie. Open: ma. t/m vrij. van 8.30 tot 11.30 uur en van 14 tot 16.30 uur. *Groepen alleen na telefonische afspraak.*

* **Natuurhistorisch Museum** (tel. 640363) Gesitueerd in het voormalige voorraadmagazijn van Landhuis Savonet. Expositie over de geologische geschiedenis van Curaçao. Open: ma. t/m za. 8 tot 16 uur, zo. 6 tot 15 uur.

* **Landhuizen: *Landhuis Knip*** (tel. 640244), open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 16 uur. Zo. 10 tot 17 uur. Za. gesloten. ***Landhuis Chobolobo*** (Curaçao Liqueur Distillery)(tel. 613526), Open: ma t/m vrij. 8 tot 12 uur en 13 tot 17 uur. Za. en Zo. gesloten. ***Landhuis Brievengat*** (tel. 378344), open: ma. t/m vrij. 9.15 tot 12.15 uur en 15 tot 18 uur. Iedere zondag vanaf 17 uur met elke laatste zondag van de maand een folkloristische show. ***Landhuis Jan Kock*** (tel. 648087), rondleiding elke Zo. om 15 uur met muziek, ***Landhuis Groot Santa Martha*** (tel. 641559), open: iedere dag van 9 tot 15 uur en vrijdag van 9 tot 12 uur. ***Landhuis Rooi Catootje*** (tel. 375119), met kleine bibliotheek metantiek interieur. Bezichtiging volgens afspraak. ***Landhuis Papaya*** (tel. 695850), dagelijks geopend van 9 tot 18 uur, Za.en Zo. van 12 tot 12 uur.

* **Grotten van Hato** (tel.680379) druipsteengrotten en indiaanse rotstekeningen, elk heel uur rondleidingen. Met iedere zondag live muziek van een ka'i orgel. Open: di t/m Zo. 10 tot 17 uur. Ma. gesloten.

* **Seaquarium** Curaçao (tel. 616666) De onderwaterwereld van de Caribische Zee. Open dagelijks van 9 tot 22 uur. Om 10.00, 12.00, 14.00 en 16.00 uur voeren van schildpadden en zeeleeuwen buiten in het kanaal. Om 10.30 voeren van nursesharks. Om 11.15 uur reuzebaars "Herbie".

OPPASHUIS

gevraagd voor gepensioneerd Engels echtpaar.
Periode: ongeveer 15 dec. - 15 Jan.
Liefst met gebruik van auto.
Prima verzorging van huisdieren en planten

Tel: 376216 - na 6:00 p.m.

"LEES-O-THEEK"

Wordt NU lid van de **LEES-O-THEEK** en U ontvangt als welkomsgeschenk een **cadeaubon** van **LA GANGA**, U weet wel, die leuke cadeau-winkel in Saliña en Punda, van maar liefst **FL. 25,-**.

Dus niet alleen elke week zo'n fijne leesmap met de Panorama, Revu, Aktueel, Margriet, Libelle, Viva, Story, Privé, Weekend, Mijn Geheim, Sjors & Sjimmie en Donald Duck, bij U thuisbezorgd, maar ook nog eens een leuk cadeau uitzoeken bij **LA GANGA**.

PROFITEER NU !!!
Voor meer informatie over deze bijzondere aanbieding en alle andere voordelen, die U heeft als lid van de **LEES-O-THEEK, bel 367294 of 602441.**
Informeert U ook eens naar onze stripmappen.
5 dikke stripboeken, voor maar Fl. 4,50 per week, **thuisbezorgd.**
(samen met een leesmap slechts Fl. 3,50).



CHICKEN + STEAK
**** SPESHAL ****

✱ Steak Alaparia
PLUS
✱ Chicken Fillet Alaparia
PLUS
✱ Batata Fresku Hasá
PLUS
✱ Funchi Bròs Bròs Hasá
PLUS
✱ Aros Moro
PLUS
✱ Pinda Sàus





SALIÑA - BRIEVENGAT

Stijlvolle viering 20-jarig jubileum zanggroep Serenada

WILLEMSTAD — Ze zijn schaars, maar ze zijn er: artiesten die voor hun creaties eerst te rade gaan bij hen, die hen voorgingen, om er dan, samen met anderen, iets nieuws van te creëren. Eén van die artiesten is Henri 'Harrie' Moen, oprichter en dirigent van Serenada, de zanggroep die dit jaar twintig jaar bestaat.

Moen, die in 1983 in muziekonderwijs afstudeerde, is vanaf de jaren zeventig mede gestimuleerd door zijn moeder Irma Römer, op zoek naar oude melodieën en volkswijsjes. Die, vaak vergeten, composities vormden het basismateriaal voor de muzikale produktie van Serenada. Dat leverde drie LP's, één cassette, de cd Laman en nu de nieuwe cd Teduki op. Teduki betekent lappendeken en in deze cd staat het voor een bonte verzameling van muziek, die Curaçao kende of kent. Deze muzikale lappendeken, bestaande uit zeventien nummers, werd afgelopen zondag in het Hôfi Pachi Sprockel ten doop gehouden.

Dat gebeurde ten overstaan van velen die deze produktie mogelijk maakten: de Serenada-leden en ex-leden zelf, familie en vrienden, de componisten en arrangeurs. Onder die laatsten waren grootheden als de Arubaanse 'maestro' Juan 'Padu del Caribe' Lampe, Rudy Plaate, Erwin Prudencia, Hubert Booi en nazaten van Kimo Candelaria, Pierre Lauffer en Edwin Koeiman.

Het feestprogramma, met Marcel Frans als doorwinterd ceremoniemeester, kende weinig toespraken — o.a. die van gedeputeerde Perry Gumbs, die collega Magda Rafael verving — veel muziek, een dansje en een video over twintig jaar Serenada.

Na de traditionele doop (met regenwater) kon het enthousiaste publiek genieten van een *life*-presentatie van het nieuwe album. De liederen vormen samen een kroniek van het dagelijks leven van toen en nu. Van sommigen, zoals *Buchi Wan, Reiní* of het kinderlied *Kèrèkèntèchi*, is de auteur niet meer te traceren. Wel wist cultuurkenner René Rosalia dat Reiní, de weeklacht van een moeder, woonachtig in Colon en van oorsprong een tambú-telele, van vóór de staking van Felix Chakutu (1922) dateert. De melodie werd gebruikt voor een lied over Chakutu.

Het leven van Otrobanda inspireerde tot meer gezongen poëzie. Zo is de pittige dialoog vol dubbelzinnige teksten tussen Kimu Candelaria *(Plasa di number)* en Pierre Lauffer *(Lagami na mi lugá)* over de illegale nummerverkoop, ook opgenomen. Het rauwe stemgeluid van volkstroubadour Kimo is vervangen door de verfijnde vrouwenstem van Serenada's jongste, Arlette Koeyers.

Er zijn twee potpourri's met traditionele tumba's en er zijn composities van o.a. Oswin Behilia, Rignald Recordino en een bolero-montuno van Enid Hollander. De erfenis van de Brabantse fraters is terug te vinden in een prachtige versie van het oud-Hollandse 'Toen het kermis bij de snijders was'. Nieuwe composities op deze lappendeken zijn *Rebelion*, met een wat oudbollige tekst, en de mooie romantische wals *Bo wowonan*. Deze tot in de puntjes verzorgde en technisch goed afgewerkte cd bevat een bijsluiter met de teksten van de liederen en een Engelse samenvatting. Serenada gaf haar publiek en Curaçao een waardig cultureel visite-kaartje.

IETEKE WITTEVEEN



■ ***Teduki** wordt ten doop gehouden door de oprichters van Serenada, Irma Römer en Kevin Carty, geassisteerd door de Serenada-leden Arlette Koeyers en Roman Sillé.*



■ *Zanggroep Serenada van Henri "Harrie' Moen (Foto I. Witteveen).*

Bestuursvernieuwing:
Grote delegatie naar Nederland

WILLEMSTAD — Een grote groep bestuurders en ambtenaren verblijft deze week voor werkbezoek in Nederland. Doel is het verruimen van kennis, inzichten en vaardigheden in bestuurlijke vernieuwingsprocessen.

Vooral de introductie van de Wet Openbaarheid van Bestuur, de werking van het instituut Ombudsman en communicatie als beleidsinstrument komen daarbij aan de orde.

Daarvoor zullen werkbezoeken worden afgelegd aan diverse intellingen, gemeenten en ministeries. De bestuurders die deze week in Nederland verblijven zijn staatssecretaris Nora Sneek en de gedeputeerde Oscar Castillo (Curaçao), Jopie Abraham (Bonaire), Edris Merkman (Statia) en Christina ten Brink (Saba). Gedeputeerde Sarah Wescott (Sint Maarten) heeft op het laatste moment afgezegd.

Van elk eiland zijn bovendien drie ambtenaren meegereisd. Hun reis wordt gedeeltelijk gesubsidieerd door het Land en KabNA. Zij blijven eveneens voor het project deugdelijkheid van bestuur tot 12 november in Nederland.

DIENST ECONOMISCHE ZAKEN

TARIFANAN DI AWA I KORIENTE ENTRANTE 1 NOVEMBER 1995

HUISHOUDELIJK	Basis	Brandstof	Prijs
Electra			
<= 150 Kwh	0,2110	0,0472	0,2582
150Kwh < x <= 350 Kwh	0,2373	0,0472	0,2845
> 350 Kwh	0,2663	0,0472	0,3135
Water			
<= 7 m3	1,73	2,67	4,40
7 m3 < x <= 12 m3	4,38	2,67	7,05
12 m3 < x <= 20 M3	5,71	2,67	8,38
> 20 m3	7,04	2,67	9,71
ZAKELIJK			
Electra			
Alle kwh	0,2522	0,0472	0,2994
Water			
Alle m3	5,71	2,67	8,38
INDUSTRIE			
Industrie Standaard	**Basis**	**Brandstof**	**Prijs**
Electra			
KWh Hoog	0,1751	0,0472	0,2223
KWh Laag	0,1696	0,0472	0,2168
Water			
Alle m3	5,71	2,67	8,38
Brandstoftoeslag berekend op basis van prijzen van 9 oktober 1995			
X = [illegible]			

Industrie Export (Basis ongewijzigd)	Basis	Brandstof	Prijs
Electra			
KWh Hoog	0,0744	0,0472	0,1216
KWh Laag	0,0694	0,0472	0,1166
Water			
Alle m3	4,83	2,67	7,50
Industrie Import (wordt binnen 2 jaar afgebouwd)			
Electra			
Datum	1/1/96		
KWh Hoog	0,1371	0,0472	0,1843
KWh Laag	0,1320	0,0472	0,1792
Datum	1/7/96		
KWh Hoog	0,1498	0,0472	0,1970
KWh Laag	0,1446	0,0472	0,1918
Datum	1/1/97		
KWh Hoog	0,1625	0,0472	0,2097
KWh Laag	0,1572	0,0472	0,2044
Datum	1/7/97		
KWh Hoog	0,1751	0,0472	0,2223
KWh Laag	0,1696	0,0472	0,2168
Water			
Alle m3	5,71	2,67	8,38
Hospitaal (Basis ongewijzigd)			
Electra			
KWH Hoog	0,0644	0,0472	0,1116
KWH Laag	0,0594	0,0472	0,1066
Water			
Alle m3	4,83	2,67	7,50
Brandstoftoeslag berekend op basis van prijzen van 9 oktober 1995			

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao

Milieugroepen wensen parlementaire enquete

WILLEMSTAD — De milieugroepen Defensa Ambiental en Amigu di Tera hebben bij het Bestuurscollege aangedrongen op een parlementaire enquete om het precieze ontstaan en de groei van de financiële problemen van het eilandgebied te achterhalen. Dat standpunt hebben beide milieuorganisaties naar voren gebracht tijdens een gesprek met het BC in het kader van de gedachtenwiseling tussen het Eilandgebied en sociale organisaties.

"Het is wel gemakkelijk te zeggen dat het vertrek van Shell, de afnemende opbrengsten van de offshore en de gelijktrekking van lonen debet zijn aan de financiële problematiek. De vraag blijft rondspoken waarom het Bestuurscollege, terwijl ze zich van deze problemen ten volle bewust was, toch nog een beleid voerde dat ons allemaal in een financiële afgrond heeft gestort waaruit wij pas in de volgende eeuw zullen kunnen kruipen. Tenminste als er gedurende de komende jaren sprake zal zijn van behoorlijk bestuur! De overheid zal en moet zich hiervoor bij de bevolking verantwoorden", bracht Lloyd Narain, voorzitter van Defensa Ambiental, tijdens het gesprek naar voren.

De milieuorganisaties hebben nogmaals aangedrongen op volledige doorlichting van de economische sectoren, zoals toerisme, raffinaderij, havengebied, Dokmaatschapij, Vrije Zone, Hato Groeipool en de water- en electriciteitsvoorziening. Narain: "Er zal duidelijkheid moeten komen over hoeveel de gemeenschap in deze sectoren investeert en hoeveel ze ervoor terugkrijgt. Hierbij kan tegelijkertijd worden opgemaakt wat de effecten van deze activiteiten op het milieu zijn. Als dit uitblijft valt nooit vast te stellen of ons eiland al of niet vooruitgang boekt in haar economische ontwikkeling."

Amigu di Tera en Defensa Ambiental verklaarden ook felle tegenstander te zijn van de privatisering van Kodela en KAE. "Water- en energievoorziening zullen op een klein eiland niet uit handen gegeven mogen worden", aldus Narain.

De bekende milieuactivist dringt wel aan op een grondige reorganisatie van deze bedrijven. "Onder andere zal het management van Kodela en KAE moeten opstappen. Het mag niet zo zijn dat het management van beide bedrijven voor hun wanbeleid beloond wordt door comfortabele posities en salarissen in een geprivatiseerde KAE en Kodela.

Daarnaast dringen de milieuorganisaties aan op openbaarmaking van het managamentcontract met de EMG-Groep en de gelden die deze groep toucheert. Ook willen beide organisaties dat de namen van aandeelhouders van bedrijven die onderaannemer of vaste leverancier van de overheids-nv's zijn, openbaar gemaakt worden.

Workshop Jeugdcabaret

WILLEMSTAD — Radio Paradise organiseert de komende maanden weer een Jeugd Cabaret Workshop voor jongeren van 14 jaar en ouder die interesse hebben in de theaterwereld. Wie zijn of haar -al dan niet verborgen- talenten wil ontwikkelen, kan zich bij Radio Paradise opgeven. Verschillende bedrijven hebben zich al als sponsor aangemeld.

In de maanden november tot en met januari zullen Kasper van Kooten (zoon van de beroemde Nederlandse cabaretier Kees van Kooten) en Patrick Stoof, beiden afgestudeerd aan de Kleinkunst Academie te Amsterdam, met de geïnteresseerde jongeren een cabaretprogamma in elkaar zetten. Ook bij het schrijven van teksten van sketches en het maken van muziek worden de jongeren zelf betrokken.

Wie mee wil doen moet zich opgeven bij Radio Paradise, P.O. box 6103, ITC onder vermelding van naam, leeftijd, adres, telefoonnummer en de reden waarom men graag wil meedoen aan deze workshop. Ook ouderen kunnen zich opgeven voor een in de avonduren te houden workshop.

Bedrijven die al sponsoring hebben toegezegd zijn de Maduro Muziek Stichting, de VGKS, Antillephone, Interfinance en Mees Pierson.

Acties cipiers duren voort

WILLEMSTAD —De staking van het gevangenispersoneel duurt voort. De actievoerders hebben zich vanmorgen weer in het ABVO-gebouw gemeld. Het vakbondsbestuur heeft een telegram naar minister Pedro Atacho gestuurd. De groep verwacht in de loop van de dag antwoord van de minister. De cipiers eisen een betere regeling van hun rechtspositie, waaronder enkele arbeidsvoorwaarden die vanaf 1976 niet naar behoren zijn aangepast.



Centrale Commissie heeft druk schema

WILLEMSTAD—De centrale commissie van de Staten vergadert volgende week maandag over de identificatieplicht van cliënten bij financiële dienstverlening ter bestrijding van witwasactiviteiten. Dinsdags worden ondermeer accijnsverhogingen behandeld.

Het gaat om de ontwerpen-Landsverordening tot wijziging van een bijzonder invoerrecht op benzine (ook voor de Bovenwinden), de accijns op sigaretten en op bier en de wijziging van de algemene verordening In-, Uit- en Doorvoer.

Op dinsdag wordt in de Staten ook een bespreking gevoerd met de directie van het APNA inzake de financiële positie en de toekomstplannen van het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen. Er zal tevens een ontwerp-Landsverordening worden doorgenomen inzake een machtiging tot het plaatsen van een onderhandse obligatielening bij het APNA door het Land.

Andere punten op maandag zijn het suppletoir op de begrotingen van 1994 en 1995 brengen van de aanschaf van computerapparatuur (hardware en software) en de ontwerp-Landsverordening tot wijzing van de Meetbrievenlandsverordening.

Pastoor Santa Rosa beroofd

WILLEMSTAD — De 58-jarige pastoor Vijverberg van de parochie Sta. Rosa is woensdagochtend omstreeks vier uur beroofd. Hij werd door twee dieven vastgebonden, die er daarna vandoor gingen met een groot aantal goederen.

De pastoor werd in de vroege ochtenduren wakker en zag toen twee mannen in zijn slaapkamer. De dieven bonden zijn benen en handen vast. Daarna bedekten ze zijn gezicht met een deken. Doordat het in de kamer erg donker was kon de pastoor geen signalement aan de politie verstrekken.

De dieven namen een draagbare radio-casettespeler, een leren tas, een TDS-decoder, een fles whiskey en een portemonnaie met 400 gulden mee. Uit het onderzoek is gebleken dat de verdachten zich toegang tot de kamer hebben verschaft door het ijzeren hekwerk voor het raam te forceren.

De parochie te Sta. Rosa heeft reeds geruime tijd overlast van de chollers, die in de buurt rondzwerven. Zo is het al vaker gekomen dat auto's geforceerd zijn en spullen gestolen.

Prijzen lager in september

WILLEMSTAD — Het prijsindexcijfer voor Curaçao is in de maand september met 0,1 procent gedaald ten opzichte van dat in augustus. Het indexcijfer was 110,3 in augustus en werd 110,2in september (oktober 1990 was 100).

Goedkoper werd vooral de sector kleding en schoeisel (min 2,2 procent). Voeding werd 0,3 procent duurder (vooral groente en fruit, vers en in blik).

Het tempo van de inflatie is te zien door de prijsindexcijfers te vergelijken met dezelfde perioden in het vorige jaar en na te gaan of de prijsstijgingen hoger zijn dan in die periode. De eerste twee kwartalen ging de inflatie heel matig met stijgingen van respectievelijk 3 en 3,1 procent tegen vorig jaar respectievelijk 1,6 en 1,4 procent.

Het tempo van de inflatie matigt enigszins in het derde kwartaal ten opzichte van de eerste twee kwartalen van dit jaar, maar is nog altijd hoger dan in het derde kwartaal vorig jaar. Het prijsindexcijfer in het derde kwartaal bedroeg namelijk 2,4 procent (tegen 3,1 in het voorgaande kwartaal, maar tegen 2,1 procent in het derde kwartaal 1994.

Fundashon Kas Popular

OPENBARE AANBESTEDING

De Fundashon Kas Popular besteedt in het openbaar aan "Het Renoveren c.q. verbouwen van de Emilio Goilo Basisschool, St. Michielsweg #14C., Julianadorp zoals omschreven in bestek 95.003.

BESTEKKEN
De bestekken en de daarbij behorende bescheiden zijn vanaf Woensdag 1 november 1995 bij de FUNDASHON KAS POPULAR te verkrijgen tegen betaling van Naf. 370,– per bestek.

INLICHTINGEN EN AANWIJZING
Inlichtingen zullen worden verstrekt op de bouwplaats te Julianadorp, St. Michielsweg #14c op Maandag 6 november 1995 om 9.30 uur voormiddag.

NOTA VAN INLICHTINGEN
De eventuele nota's van Inlichtingen en Wijzigingen, liggen vanaf Maandg 13 november 1995 ter inzage op het kantoor van FUNDASHON KAS POPULAR en worden aan kopers van het bestek toegezonden.

INSCHRIJVING EN AANBESTEDING
De inschrijving dient in een gesloten enveloppe, waarop duidelijk het besteknummer en de titel zijn vermeld, te worden gedeponeerd in een daarvoor bestemde en als zodanig aangeduide bus op het kantoor van FUNDASHON KAS POPULAR te Plaza Mundo Merced #3 uiterlijk woensdag 6 december 1995 om 10.00 uur voormiddag, wanneer de opening van enveloppen zal plaatsvinden.

Ir. H.S. George
Direkteur



FUNDASHON KAS POPULAR
Plaza Mundo Merced no. 3, P.O.B. 762,
Curaçao N.A. Tel. 614333, Telex: 3421

INGEZONDEN

Het inkijkje van de IMF

Als het bekende duveltje uit het doosje was daar op Curacao opeens het IMF. Dit acroniem dat staat voor International Monetary Pund zou je een four-letter word met drie letters kunnen noemen. Niemand weet zeker wie dit fonds heeft uitgenodigd en daarom waag ik me aan de volgende bespiegeling:

Curaçao zit aan de grond met een staatsschuld van rond 18 mille per inwoner. Nederland boert ook niet best met 4.000 gulden schuld op elk hollands hoofd. Den Haag had Curaçao allang onder curatele moeten stellen vanwege de financiële janboel op ons eiland-, maar wil Pourier niet op zijn hart trappen.

Mocht Nederland ondanks de benarde situatie thuis toch in de bijna lege beurs willen tasten om de Antillen te helpen, dan kan het uit Antilliaanse vakbondskringen luid gebalk verwachten van neokolonialisme en bevoogding.

U kent de figuur: Als je je vrienden wil kwijt raken, leen ze dan geld. Ook het stellen van voorwaarden op het punt van besteding en terugbetaling leidt zonder mankeren tot een paroxisme van syndicale en politieke woede, daar kunt u gif op nemen.

Ik verdenk er Den Haag van, dat ze het IMF gebeld hebben eens een kijkje te gaan nemen op onze eilanden als voorbereiding tot een lening, die dan (dat zal wel moeten) door Nederland zal worden gegarandeerd. Doordat in zo'n geval het IMF en niet Nederland het toezicht moet houden op de uitvoering van de te treffen maatregelen, loopt Nederland de stroom van verwijten mis (zie boven).

Als enige contra-garantie zal Den Haag wel van Willemstad eisen, dat het Statuut wordt gemoderniseerd, want de Antillen kunnen niet (zoals in het verleden zo vaak geschiedde) 50 jaar achter blijven lopen. Of dit inderdaad zo zal gaan, kan ik U niet garanderen, maar in elk geval kunt u mèt de Italianen denken: Als het niet waar is, is het aardig bedacht.

PIET W. SYBRANDY
(Curaçao)

Wie gaat de boel opruimen?

Wij zijn boos, teleurgesteld. Mijn dochter zegt dat deze mensen die dit doen, niet van Curaçao zijn. Wat is er gebeurd? Drie weken geleden heeft Selikor sinds twee jaar het weggetje waaraan wij wonen en de bermen opgeruimd. Danki Selikor, ik hoop dat het nu regelmatiger gebeurt. Het heeft twee weken geduurd voordat ze klaar waren met een straatje van vijfhonderd meter.

Maandagochtend vonden wij een leuke verrassing: een vrachtwagen (de chauffeur heeft het toch niet gedaan) heeft 's nachts een berg bouwafval gestort half in de schone berm half op de weg. Een berg twee meter hoog, ruim drie kubieke meter troep half op de weg.

Dinsdag vonden wij een dood paard in de berm. Ik denk een hartaanval, doordat het paardje die berg troep ineens voor zich zag. Leuk voor alle oude mensen die in Bethesda wonen. Het ongedierte hoeft maar 250 meter te vliegen.

Dat het weggetje waar wij wonen erg populair aan het worden is, blijkt wel. De vrachtwagens hebben de waterleiding van Kodela in twee weken stuk gereden.

Wie gaat het opruimen, repareren, betalen?

Wat vertel ik mijn dochter? Ik heb Selikor gebeld. Ik hoop dat ze snel komen. Ik zal u op de hoogte houden.

Met vriendelijke groet.

FAM. K.
(Curaçao)

Eigenaars Henk van Wijk en Joe Kaal van restaurant De Tropen willen hierbij heel nadrukkelijk stellen dat zij noch De Tropen op enige wijze betrokken waren bij de arrestatie van de drugs-verdachte Joe K.

Fervoro is een Antilliaans organisatie-verbeterings bureau. Onze klanten zijn complexe en grotere organisaties die anders en beter willen werken. Wij onderscheiden ons door het gebruik van bewezen methoden en technieken met een nadruk op implementatie en resultaatgerichtheid. We hebben een ruime internationale ervaring in organisatieverbetering met behulp van informatie-technologie, opleiding, training en vorming. We verrichten minstens de helft van onze werkzaamheden in de Caribische- en Zuidamerikaanse regio. We werken nauw samen met partners in Europa, de Verenigde Staten en Brazilië.

In verband met de uitbreiding van ons kantoor zijn wij op zoek naar een

O F F I C E M A N A G E R

die:

- niet ouder is dan 35 jaar;
- internationaal georiënteerd is;
- wil groeien binnen de organisatie;
- het kantoor kan runnen;
- eigen initiatief toont;
- HAVO/VWO niveau heeft;
- toegewijd is;
- organisatietalent heeft;
- alles weet van correspondentie;
- representatief is;
- engels, papiamento, spaans en nederlands beheerst;
- accuraat is;
- kan werken met een moderne office environment (MS-office/Pro, E-mail, internet, Windows '95);

Indien u zich herkent in deze beschrijving horen wij graag van u. Naast een uitgebreide C.V. zijn wij ook geinteresseerd in uw ambities. Wij bieden een goed salaris en secundaire voorwaarden op internationaal niveau. Stuur uw sollicitatie naar Fervoro N.V., Kaya Wilson Godett 33-35. Alle sollicitanten krijgen bericht.

FERVORO CONSULTANTS
THE ORGANIZATION IMPROVEMENT COMPANY

CES&S Curaçao Educational Supplies & Services

Leren is onvermijdelijk ...
Leren is geweldig ...
En het hoeft niet pijnlijk te zijn!
Je kunt zelfs ervan genieten!

Voor educatief en zinvol vrijetijdsmateriaal voor kinderen van 0 t/m 18 jaar ...
Blijft CESS Hét Adres!
Djonoromarthaweg 1 • Tel. 372722 • Fax 372738
Geopend van maandag t/m zaterdag van 09:00 a.m. t/m 06:30 p.m, zonder te sluiten.

Saliña GALLERIES

Kortom: uw winkel paradijs

Gezellig winkelen in Het Hartje van Saliña.

Harry Aarts en Armando Muyale in derde rapport:

AVV-regelgeving biedt onvoldoende zekerheden tegen witwas-praktijken

ORANJESTAD — Het VVD-kamerlid J. Remkes en het PvdA-kamerlid G.J. van Oven baseerden hun bezorgde uitspraken over de 4.000 Arubaanse Vrijgestelde Vennootschappen (AVV's) in de Tweede Kamer op het derde rapport van de commissie Aarts/Muyale. Deze krant beschikt nu pas over dat rapport, gedateerd 9 augustus 1995. De uitlatingen in het Nederlandse parlement over de AVV's veroorzaakten vorige week grote ergenis bij de Arubaanse regering, maar toen was voor de media nog niet duidelijk wat de bron was van de AVV-kritiek. Nu blijkt dat Aarts/Muyale in hun rapportage ruime aandacht besteden aan het meningsverschil tussen Den Haag en Oranjestad over de AVV. Hieronder volgt een samenvatting.

Het verslag van de heren Harry Aarts en Armando Muyale is ten behoeve van de minister van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNA), Joris Voorhoeve, die het weer doorspeelt aan het (Nederlandse) parlement. Het gaat in principe om de bewaking van de voortgang van het Protocol van samenwerking tussen Nederland en Aruba van oktober 1993.

Omtrent de fiscale verhoudingen stellen Aarts en Muyale dat de in 1988 in het Wetboek van Koophandel van Aruba opgenomen rechtsfiguur van de AVV, ook wel populair 'Arubaantje' genoemd, de afgelopen tijd onderwerp van overleg is geweest tussen de twee koninkrijkslanden. De AVV heeft als bijzondere karakteristiek dat zij geen publikatieplicht kent, vrijgesteld is van deviezenbeperkingen en volledige vrijstelling van belastingen geniet. Geschat wordt dat er circa 4.000 tot 5.000 AVV's bestaan.

KRITIEK

De commissie Aarts/Muyale schrijft dat de Nederlandse kritiek op de AVV is dat het 'geen transparante rechtsvorm is' omdat aandeelhouders en bestuur onvoldoende bekend zijn en er geen of onvoldoende inzicht bestaat in de transacties van de AVV. Bovendien kunnen hierdoor door de Arubaanse overheid geen inlichtingen worden verschaft aan de koninkrijkspartners. (Eerder drong Den Haag sterk aan op medegelding van het zogeheten WABB-verdrag inzake wederzijdse uitwisseling van administratieve belastinggegevens, waarschijnlijk onder druk van de Verenigde Staten, red.)

"Een en ander heeft tengevolge dat in de AVV-regelgeving onvoldoende zekerheden tegen witwas-praktijken zijn ingebouwd waardoor het gevaar bestaat dat, ook internationaal, deze rechtsfiguur in de verdachte hoek terechtkomt," zo staat in de rapportage van Aarts en Muyale. Als aanwijzing daarvoor wordt aangevoerd dat België, zelf zogeheten 'belastingparadijs' de AVV heeft aangemeld als een vorm van *'fiscal degradation'*.

DIVERSIFICATIE

Van Arubaanse zijde wordt hiertegen ingebracht dat de AVV past in het streven naar de zo noodzakelijke verbreding van het economische draagvlak door de mogelijkheden tot financiële dienstverlening die hierdoor worden aangeboden. Bovendien, zo stelt de regering van Aruba, wordt ook door Nederland aangedrongen op diversificatie van de economie en dat deze financieel-economische sector een van de weinige reële opties is.

Hierbij moet, aldus het kabinet-Eman, worden bedacht dat de AVV niet afwijkt van soortgelijke vennootschappen die veelvuldig voorkomen in het Caribisch gebied, zoals op de Virgin Islands en de Cayman Islands. De Arubaanse regering kan niet inzien dat Aruba niet wordt gegund wat kennelijk wel is toegestaan aan een met een andere lidstaat van de Europese Unie verbonden gebied als bijvoorbeeld de Cayman Islands.

NIEUWE AVV

Door Nederland zijn voorstellen gedaan voor een 'transparante AVV-nieuwe-stijl', waarvan de kracht volgens onder meer staatssecretaris Willem Vermeend van Financiën zou moeten zitten in 'hoogwaardige dienstverlening en professioneel vermogensbeheer'. De regering in Oranjestad stelt daar echter tegenover dat een AVV-nieuwe-stijl als door Nederland voorgestaan, 'geen aantrekkingskracht' heeft en, gezien de concurrentie, weinig potentie heeft om bij te dragen aan de uitgroei van Aruba tot financieel dienstencentrum.

Anders dan de ministers Robertico Croes van Economische Zaken en Armand Engelbrecht van Financiën vorige week verklaarden, heeft de regering van Aruba eerder aangegeven wel bereid te zijn tot enige aanpassingen die de AVV voor Nederland en ook internationaal acceptabeler maken. Dat gebeurde medio mei tijdens een eerder bezoek van staatssecretaris Vermeend aan Oranjestad. "Het overleg hierover tussen beide regeringen is nog gaande," zo merken Aarts en Muyale op. Maar afgelopen weekeinde heten de Arubaanse ministers nog nadrukkelijk weten dat er pertinent niet over de AVV gesproken zal worden.

De derde rapportage maakt in elk geval duidelijk dat de VVD- en PvdA-fracties in de Tweede Kamer zich baseerden op dit rapport en niet, zoals tussen de regels door werd vermoed door een aantal Arubaanse ministers, (uitsluitend) op basis van informatie verkegen van een of meer leden van het Openbaar Ministerie (OM) op Aruba.

■ *ORANJESTAD — 'Anouncing a New Marriott Vacation Club International Resort' zo staat er met levensgrote letters op een nieuw bord op het terrein van het nooit voltooide Beta Hotel te Hadicurari. Op 30 augustus werd bekend gemaakt dat Marriott en de regering het in principe eens waren geworden dat Marriott het Beta-complex voor 7 miljoen dollar overneemt om er een 180 tot 200 'all suite' timeshare hotel van te maken. Het Aruba Marriott Resort en dit ernaast gelegen timeshare-Marriott gaan nauw samenwerken en zullen min of meer tot één hotelcomplex samensmelten. Verwacht wordt dat daardoor niet meer dan 100 extra werknemers nodig zijn om deze nieuw Marriott Vacation Club te runnen. Officieel moeten de Raad van Bestuur van Marriott en de Staten van Aruba het groene licht geven. Ook de Nederlandse Participatie Maatschappij Nederlandse Antillen (NPMNA) van de Nationale Investerings Bank (NIB) moet akkoord gaan. Het is de bedoeling dat in de eerste helft van 1996 begonnen wordt met het omtoveren van het slordig tonende, halfgebouwde Beta-complex in een fraai en modern Marriott Resort.*

'Coming soon Marriott Vacation Club'



Politieke strijd overheerst bij huidig beleid Dienst Brandweer

ORANJESTAD — Minister van Justitie Watty Vos deelt de mening van commandant Juan Lopez dat de kwaliteit van de Arubaanse Brandweer op korte termijn aanzienlijke verbetering vereist. Het grote verschil is echter, dat Lopez aan wil blijven als commandant en dat de huidige regering eigenlijk liever iemand anders op zijn stoel wil zien zitten.

Minister Vos verwijst in dit verband naar de Nederlandse interim-rapportage *'Op weg naar vrijwilligheid bij de Brandweer op de ABC-eilanden'* van 19 januari 1995. Daarin wordt geconcludeerd dat de interne organisatie van het Arubaanse korps te wensen overlaat.

In het rapport staat onder meer dat initiatieven worden opgepakt maar dat een vervolg vaak uitblijft. "Markant voorbeeld daarbij is de toenadering vanuit de Brandweer Aruba richting de bedrijfsbrandweer van Coastal om te zoeken naar mogelijkheden tot samenwerking. Concrete voorstellen van Coastal voor een verdergaande samenwerking blijven onbeantwoord. Dit wekt aan de kant van Coastal dan ook de nodige verbazing."

Verderop staat dat de commandant nog geen helder beeld heeft over vrijwilligheid in de Brandweer-organisatie. "Er wordt nog veel op verschillende gedachten gehinkt. Zo wordt naast de oplossing van het aantrekken van vrijwilligers ook gedacht aan de mogelijkheid om de oplossing binnen het eigen korps te zoeken: alle beroepsmensen die *off-duty* zijn uitrusten met een pieper."

SPANNINGSVELD

Ook meldt het rapport dat er binnen de brandweer-organisatie een potentieel spanningsveld bestaat wanneer het gaat om de inpassing van vrijwilligers in het korps naast beroepskrachten. Dit zou voor een deel kunnen worden opgevangen door het middenkader de training te laten verzorgen van de vrijwilligers. Lopez distantieerde zich na publikatie van de strekking van deze bevindingen. Hij liet weten dat de korpsleiding het rapport 'zeer beledigend' vond en 'van een bedenkelijk laag niveau'.

Na publikatie van het rapport werd Lopez op 25 maart van dit jaar de toegang tot zijn kantoor ontzegd door minister Vos. Lopez, bijgestaan door advocaat Hendrik Croes, spande daartegen een kort geding aan. Op 18 mei oordeelde rechter Joop Minnaar dat de Arubaanse overheid het Lopez mogelijk moest maken zijn werkzaamheden te hervatten.

Minister Vos verklaarde gistermiddag echter dat de commandant in eerste instantie zou hebben laten weten er geen moeite mee te hebben als zijn functie zou worden overgenomen door iemand anders. "Maar kort daarna spande hij tegen de plannen van de regering een kort geding aan en won dat."

VOORZICHTIG

Volgens Vos heeft de regering toen besloten om zich niet verder te bemoeien in een zaak waarin de rechter al vonnis heeft gewezen. Dat is volgens Vos één van de redenen waarom gestart werd met een 'voorzichtige opzet' van een vrijwillige brandweer op Aruba.

Vos benadrukt dat het huidige beleid bij de Dienst Brandweer dringend aan verandering toe is. Hij noemt Lopez wel een *professional* op zijn vakgebied maar hekelt het feit dat de communicatie tussen hem en het personeel ontbreekt. Ook vakbond SEPA zou in verschillende brieven kritiek hebben geuit op het functioneren van Lopez. "Tegelijkertijd houdt de regering in haar beleid rekening met het vonnis van de rechter," aldus Vos.

In navolging van Lopez gaf ook Vos toe dat er bij de Brandweer een groot tekort is aan materiaal. "Er zijn inderdaad meer trucks nodig, maar dat kost enorm veel geld. Wat er moet gebeuren en daar is al vaker dan één keer met commandant Lopez over gepraat - is dat efficiënter te werk moet worden gegaan. De mensen moeten getraind worden hoe ze zich voor moeten bereiden op het bestrijden van brand. Maar als dit initiatief niet van de zijde van de Brandweer komt, zal de regering dit uit moeten voeren," aldus Vos.

Hij deelt de bezorgdheid van Lopez dat veel bedrijven en hotels op Aruba geen beveiligingsysteem hebben, zoals een brandblus- of *sprinkler* systeem. "Voor nieuwe gebouwen is een dergelijk systeem vereist, maar eigenaren van de oude gebouwen kunnen wij niet verplichten een dergelijk systeem aan te brengen, mede omdat het zo kostbaar is. Het afgelopen weekeinde hebben we gezien welk risico eigenaren nemen als ze geen voorzorgsmaatregelen nemen. Dat is dan ook geheel voor hun eigen rekening."

Met zilver voor Cocobana dessert

Annelotte Ellis gekozen voor Nationaal Culinair Team Aruba

Twee keer heeft ze meegedaan aan de Culinary Competition op Aruba en twee keer is zij uitgekozen om samen met het Nationale 4-mansteam Aruba te vertegenwoordigen bij de jaarlijkse Caribbean Culinary Competition. Dit jaar wordt deze wedstrijd op de Bahamas gehouden tijdens de Caribbean Hotel Industry Conference (CHIC) 1996. Annelotte Ellis, 29 jaar oud en moeder van de 6-jarige Antoine en 1-jarig dochtertje Charlotte, is reuze blij: met haar dessert Cocobana, kokosnootmousse met een saus van sinaasappel en granaatappel en gedecoreerd met geroosterde kokos, won zij zilver en een plaatsje in het Nationale team van Aruba.

"Ik improviseer veel in de keuken. Samen met mijn broers Antoine, die zilver won voor het hoofdgerecht, en Edward, die brons kreeg voor het voorgerecht, proberen wij van elk gerecht iets nieuws en leuks te maken", vertelt Annelotte. "Een dessert als Cocobana heb ik eerst op mijn ouders uitgeprobeerd en daarna op onze gasten in Papiamento Restaurant."

Ellis, die samen met twee andere vrouwelijke deelnemers meedeed aan de wedstrijd voor chef-koks, heeft de Culinaire Vakschool in Groningen gevolgd. Zij is op Aruba geboren. Papiamento restaurant is een echte familiezaak: haar vader en drie broers werken er. "Ik houd van variatie; bij standaardgerechten probeer ik door decoratie elke keer te variëren."

BRAND

Hoewel Ellis aanvankelijk dacht dat de wedstrijd verzet zou worden vanwege de grote uitslaande brand bij Visage en Certified Grocery, ging alles toch door volgens plan. Bushiri Hotel, waar de wedstrijd werd gehouden, kon weliswaar niet bereikt worden door fijnproevend publiek vanwege de afzettingen, maar het pas gerenoveerde hotel liep geen gevaar en de wedstrijd ging gewoon door.

Zeven teams, bestaande uit top-chefs, lieten op zondag 29 oktober en op maandag 30 oktober hun staaltjes van kunnen zien. Elk team kreeg vier uur de tijd om een voorgerecht of soep, hoofdgerecht en dessert voor twintig personen klaar te maken. Tijdens de prijsuitreiking in Chez Mathilde restaurant maakten de internationale juryleden gistermiddag de winnaars in de verschillende categoriën bekend.

STERK

"De competitie was bijzonder sterk", zei een van de juryleden, zelf een chef-kok van formaat, "en de verschillen erg klein." De juryleden beoordeelden behalve de smaak, geur en aanzien van de gerechten zelf, ook het samenwerken van het team, de netheid van de keuken; zelfs het afval werd gewogen om te kijken of er niets verkwist werd.

Behalve de diverse prijzen voor de gerechten, werden ook speciaal gesponsorde prijzen uitgereikt. Zo gaf de wijnclub van Aruba namens Aruba Trading aan Toine Hoeksel van Chez Mathilde een prijs voor het kiezen van de beste wijn bij zijn gerecht. Harald Ruddel van Gasparito won de prijs van het beste Caribische gerecht, terwijl Chef of the Show Ferdinand Ziewinger van La Bouillabaise werd. Ziewinger deed voor de eerste maal mee aan de Culinary Competition. Tot beste team werd het team van Chez Mathilde genomineerd: *"They worked like a Swiss clock"*, zei de *master of ceremonies* Tom Avalone.

Een speciale prijs werd uitgereikt voor het gerecht dat de minste calorieën en vetten bevatte, en toch lekker smaakte. Het gebalanceerde gerecht dat won heette Gazpaccio Invierno van Pavarotti's restaurant. Sushi Dushi, het goudwinnende fruitdessert dat als sushi gepresenteerd werd, werd alom geprezen.

Het Nationale Culinaire Team 1995, bestaande uit Ferry Zievinger, Ronald Hasenbroek, Wiel Gooren, Michael Salmon en Annelotte Ellis, werd door minister Robertico Croes van Toerisme en Economische Zaken en de voorzitter van de Aruba Gastronomic Association Gladys Croes veel succes gewenst bij de komende zware Caribbean Competition: *"We encourage you to make Aruba one of the most outstanding countries and the leader in the culinary world today."*

LOTTO LOTTO LOTTO LOTTO
TREKKING WOENSDAG 1 NOVEMBER
EEN MILJOEN HONDERD TWINTIG DUIZEND FLORIN!!
Op het serie nr van je Lotto kun je prachtige extra prijzen winnen!
1• 7 daagse Cruise - 2 pers. op de "Seawind"
2• 4 dagen Miami - 2 pers.-Hotel Crown Sterling Suite
3• 1 week Curaçao met verblijf in een hotel
4• Vriezer - 7 cft - merk: KENMORE
5• Televisie - 19" merk: SANYO
6• Draagbare Radio/casette merk: SANYO
7• Pannenset merk: BK
8• Gereedschapskist merk: STANLEY
9• Boormachine merk: BLACK & DECKER
10• Riist kooker merk: BLACK & DECKER
Heel Aruba is uitgenodigt om de trekking bij te wonen....
van 1.120.000 florin
"LIVE" bij Tele Aruba woensdag om 7:30 pm
LOTTO LOTTO LOTTO LOTTO

Uitvoerig advies SER aan regering over Melding Ongebruikelijke Transacties

ORANJESTAD — "De Raad kan niet nalaten zijn bezorgdheid te uiten over de zinloze negatieve publiciteit die Aruba krijgt, gerelateerd aan witwaspraktijken. De Raad is van oordeel dat Aruba zelf heeft bijgedragen aan dit negatieve beeld. De Raad nodigt de regering uit positieve berichten, zoals de bevindingen van de Centrale Bank hierover, in de publiciteit te brengen om het slechte imago van Aruba te herstellen."

Dat staat als slotopmerking in het advies van de Sociaal Economische Raad (SER) aan de regering inzake de landsverordening Melding Ongebruikelijke Transacties (MOT), die als het goed is op 1 januari 1996 in werking treedt. Dan moeten alle zes banken, alle offshore banken en levensverzekeraars op Aruba alle transacties boven de 20.000 florin verplicht doorgeven aan een Meldpunt, dat zal onderzoeken of er mogelijk sprake is van witwassen. In een later stadium moeten waarschijnlijk ook casino's, advocaten- en notariskantoren en de makelaardij zich melden.

In Nederland is in februari 1994 begonnen met de registratie van ongebruikelijke transacties. Het Meldpunt ontving daar in een periode van één jaar 23.000 meldingen. Hiervan werden er ongeveer 2600 (11 procent van het totaal) als verdacht beschouwd. In navolging van Aruba, zijn ook op de Antillen de voorbereidingen voor de invoering van een MOT in volle gang.

De SER noemt als één van de voordelen van het MOT dat de meldplichtige instellingen gevrijwaard zijn van het plegen van een eigen onderzoek. "Bovendien kan een financiële instelling hierdoor niet meer gezien worden als degene die een transactie als verdacht gekwalificeerd heeft. Gezien de kleinschaligheid van Aruba is dit aspect heel belangrijk."

De keerzijde van de medaille is volgens SER wel dat de criteria van een ongebruikelijke transactie weloverwogen opgesteld moeten worden om te vermijden dat het Meldpunt en de meldplichtige instellingen opgezadeld wordt met veel meldingen waarvan vooraf vaststaat dat ze niet met witwassen van geld te maken hebben.

OPZET

Rianne Swinkels (28), plaatsvervangend hoofd bij het Meldpunt in Nederland, is belast met de opzet van de organisatie van het Meldpunt op Aruba. Het streven is per 1 januari 1996 te beginnen met de registratie van ongebruikelijke transacties.

Op Aruba moeten genoemde financiële instellingen met ingang van die datum alle ongebruikelijke transacties nauwkeurig registreren en onderzoeken. Bij het vermoeden van 'geld met een misdadige achtergrond' moeten ze de autoriteiten hiervan op de hoogte stellen. Het is de bedoeling dat de concept Landsverordening MOT aan de Staten van Aruba op korte termijn wordt aangeboden. Dit concept is verdeeld in negen hoofdstukken.

De ongebruikelijke transacties zullen worden bijgehouden in een register, beheerd door de minister van Financiën. Het beheer van dit register is bewust niet in handen gelegd van het justitiële apparaat omdat daardoor burgers zouden moeten rapporteren aan justitie.



■ ORANJESTAD — De financiële instellingen moeten met ingang van 1 januari aanstaande ongebruikelijke transacties melden aan de hand van een indicatorenlijst. De melding moet bevatten: de identiteit van de cliënt, de aard en het nummer van het identiteitsbewijs van de cliënt, de aard en het tijdstip van de transactie en de omstandigheden waardoor de transactie als ongebruikelijk wordt aangemerkt.

De rol van politieke bestuurders is erg belangrijk

WERKING

De SER ondersteunt het besluit van de regering tot invoering van een MOT omdat het een preventieve werking zal hebben waardoor de financiële sector 'schoon' blijft. In het kader van het streven van de regering om de offshore activiteiten verder uit te breiden, zal dit punt van grote waarde kunnen zijn. Daarnaast zal MOT helpen de aangetaste naam van Aruba op het gebied van witwassen van geld in de internationale gemeenschap te zuiveren.

MOT zal de aangetaste naam van Aruba zuiveren

De Raad constateert dat de rol die voor de politieke bestuurders is weggelegd, erg belangrijk is. "Zo is de minister van Financiën de beheerder van het register, zijn de ministers van Financiën en Justitie verantwoordelijk voor personeelsaangelegenheden van het Meldpunt en wijst bij beschikking de minister van Financiën de toezichthoudende ambtenaren aan.

Politici vatten hun bevoegdheden (al te) letterlijk op

"De ervaring op Aruba heeft geleerd dat politieke bestuurders hun wettelijke bevoegdheden in een aantal gevallen (al te) letterlijk opvatten en er gebruik van maken. De risico's die dit met betrekking tot de MOT met zich meebrengen noodzaakt de Raad te adviseren de rol van de politieke bestuurders te verkleinen ten gunste van de begeleidingscommissie. De verantwoordelijkheid voor het goed functioneren van de MOT wordt daarmee ook evenwichtiger verdeeld over de betrokken partijen," aldus SER in haar advies aan de regering.

Expo Historisch Archief '70 jaar Lago op Aruba'

ORANJESTAD — Na zeventig jaar lang een stempel op het leven op Aruba te hebben gedrukt, is de Lago Oil Refinery in 1985 gesloten. Het Nationaal Historisch Archief houdt naar aanleiding van het feit dat de Lago tien jaar geleden haar poorten sloot, een expositie over de Lago-jaren.

De tentoonstelling in het Archief in de Steenstraat, in het gebouw tegenover General Store waar vroeger de Rialtobioscoop was, bestaat uit drie gedeelten. Het eerste deel gaat over de jaren 1924 - 1931 als Lago op Aruba zich vestigt. Van 1931 tot 1950 vond een periode van groei plaats, die door de Tweede Wereldoorlog echter stagneerde. De laatste periode is 1950 tot 1985, de tijd van automatisering, uitbreiding en massaal vertrek van employées tot de sluiting in 1985.

Het Nationaal Historisch Archief probeert door middel van foto's, brieven, videofilms en dia's een indruk te geven van het belang van Lago voor Aruba en de consequenties van het vertrek van deze grote olieraffinaderij.

Het Archief hoopt dat ex-Lago-werknemers, schooljeugd en geïnteresseerden de weg naar het Archief zullen vinden om deze expo te bezoeken. De tentoonstelling zal de gehele maand november te bezichtigen zijn van 8.00 tot 12.00 uur en van 13.00 tot 16.00 uur.

Minister van Publieke Werken:

'Voor het einde van 1995 duizend percelen klaar'

ORANJESTAD — Vóór het einde van dit jaar nog wil de regering ruim 1000 stukken terrein klaar hebben om die vervolgens te kunnen uitgeven aan particulieren voor het bouwen van een huis. Dat verklaarde minister Watty Vos van Publieke Werken gisteren tijdens een persconferentie. De wijziging van de wet- en regelgeving maakt het eenvoudiger om degene die een terrein aanvraagt te helpen, aldus de bewindsman.

De minister werd tijdens de persbijeenkomst vergezeld van verschillende topambtenaren, waaronder: Franklyn Abath van Domeinbeheer, Jossy Figaroa van Dienst Openbare Werken (DOW), Olaf Roeten en Karen Angela van Project Bureau Reorganisatie (PBR), Vi Frank van Dienst Landmeetkunde en Vastgoedregistratie (DLV) en zijn coördinator Delwyn Gomez.

Frank van DLV presenteerde vier projecten die nu gereed zijn. Deze vier hebben betrekking op de volgende gebieden: Plantenrust, Pos Chiquito West en Post Chiquito Oost, Seroe Biento. Deze vier vertegenwoordigen in totaal al zo'n 339 percelen.

Abath van Domeinbeheer legde uit dat dit slechts de eerste vier projecten zijn. Spoedig volgen er meer. Hij somde de wijken op: Ponton, Sabana Basora, Yara, Tanki Leendert, Babijn, Jaburibari, Camay en Cunucu Abao.

Los van deze stukken terrein, zal de regering doorgaan met het verkopen van de volkswoningen aan de huidige (huur)bewoners. Alles bij elkaar wil het kabinet de woningschaarste op Aruba zo spoedig mogelijk wegnemen en daarmee een van de factoren van inflatie.

Volgens stakers:

'Uitbetaling bij CMB in Noord pure intimidatie'

SAN NICOLAS — De stakers van de vakbond IOWUA zijn het niet eens met het besluit van de Coastal-directie om aanstaande vrijdag de salarissen van de stakers bij de Caribbean Mercantile Bank (CMB) te Noord uit te betalen. Zij protesteerden tegen deze intimidatiepoging bij de regering. Vanmorgen werd bij de Ministerraad door een kleine groep stakers een protestbrief afgeleverd.

Landsbemiddelaar Quijada bracht beide partijen gisteravond in het bestuurskantoor te Noord weer om de onderhandelingstafel. Hierbij gaf Coastal een uitleg waarom besloten is de salarissen te Noord te betalen. Een van de redenen is dat de stakers niet in het bedrijf kunnen komen. Na de uitleg was het IOWUA-bestuur het hiermee eens.

De landsbemiddelaar kreeg van Coastal en IOWUA te horen dat zij geen nieuwe standpunten hebben. Hierop heeft Quijada partijen tot vanmiddag 16.00 uur de tijd gegeven om over het door hem ingediende voorstel (vrijdag) te beslissen. Mocht een van de partijen dit voorstel afwijzen dan zal de landsbemiddelaar de minister hiervan op de hoogte stellen, die dan een beslissing kan nemen ten aanzien van het afkondigen van een mogelijke afkoelingsperiode.

Minister Eddy Croes van Arbeid is van mening dat een afkoelingsperiode op dit ogenblik niet nodig is. Ook Coastal en IOWUA zijn deze mening toegedaan. Het afkondigen van een dergelijke periode is alleen nodig indien partijen in hun standpunt volharden waardoor de spanningen toenemen. IOWUA-voorzitter Tito Jansen heeft reeds eerder laten weten een eventuele afkoelingsperiode te zullen respecteren, maar hij hoopte dat dit niet nodig zal zijn.

Minister Croes verklaarde tijdens de wekelijkse persconferentie dat waarnemend landsbemiddelaar Quijada een voorstel uitwerkt om partijen weer om de onderhandelingstafel te krijgen. De situatie wordt echter met de dag moeilijker omdat geen van de partijen wil toegeven en op hun standpunt blijft staan.

Tijdens de gistermorgen gehouden vergadering van de stakers in het Buurtcentrum Brazil voerde de woordvoerder van de Gezamelijke vakbonden (SdU) Anselmo Pontilius het woord. Hij verklaarde zich solidair met de stakers en benadrukte dat alleen met eenheid een oplossing kan worden gevonden.

Het actie-comité wees gistermiddag in een verklaring op het feit dat de CMB te Noord niet 150 klanten ineens kan betalen. Het feit dat Coastal het personeel niet betaalt, zoals de afgelopen vijf jaar steeds het geval was, noemt het actiecomite een wijze van intimidatie. De stakers willen geen geld waarvoor niet gewerkt is, maar willen wel uitbetaald worden zoals altijd de gewoonte was. De IOWUA is op de hoogte dat de betalingsrol kant en klaar was, maar de directie veranderde de uitbetaling als middel van intimidatie tegenover de stakers.

Verder vraagt IOWUA zich af of Coastal weer toestemming aan de overheid heeft gevraagd om Filipijnen naar Aruba t brengen. Maar dat Coastal rekening moet houden en ook naar de Arubaanse wetten moet leven.

Rond bebouwde kom van Oranjestad

Ringwegen moeten verkeer op Smith Boulevard ontlasten

ORANJESTAD — Er wordt al een tijd over gesproken, maar gisteren werd tijdens een ceremoniële bijeenkomst een begin gemaakt aan de constructie van de 'Ringweg nummer 4' om en rond de bebouwde kom van Oranjestad. Deze Ringweg 4, geprojecteerd voor medio 1996, begint bij Bubali en eindigt bij de Sasakiweg ter hoogte van Eagle Bowling/ Pizza Hut. De ringweg moet het verkeer in de stad en met name op de route van de luchthaven naar de hotels via de L.G. Smith Boulevard ontlasten.

Tegelijkertijd wordt er gewerkt aan de voorbereidingen van 'Ringweg nummer 3' die dichter tegen het centrum van Oranjestad aanligt en ook bij de Sasakiweg, maar dan ter hoogte van Sun Plaza Mall, moet uitkomen. De aanleg van Ringweg 3 is gepland voor 1997. Ook deze nieuwe weg is een poging om het de laatste jaren drukker geworden autoverkeer in de stad enigszins te verlichten.

Dat werd gisteren bekend gemaakt tijdens de *'groundbreaking'* ten behoeve van Ringweg nummer 4 waarbij onder meer aanwezig waren minister Watty Vos van Publieke Werken en directeur Jossy Figaroa van Dienst Openbare Werken (DOW).

Voor Aruba, dat voor circa 60 procent van de inkomsten afhankelijk is van toerisme, zijn de ringwegen van groot belang; het is tussen de Reina Beatrix luchthaven en de hotels aan het westelijk deel van het eiland altijd een drukte van belang. De toeristen moeten met bussen en taxi's van luchthaven naar zowel de *low rise* als de *high rise* hotels vervoerd worden. Dat gebeurt nu vrijwel allemaal over de niet eenvoudig te verbreden L.G. Smit Boulevard die daarom vanaf Talk of the Town tot en met Coastal-station Boulevard regelmatig vast staat. Afgezien van de toeristen maken uiteraard ook veel inwoners van Aruba gebruik van deze weg. Veel van het verkeer van en naar San Nicolas gaat ook langs deze route.

Tijd om daar verandering in aan te brengen, zo vinden ook de autoriteiten. Vandaar dat gisteren het startschot werd gegeven voor de aanleg van Ringweg 4. Het zal echter nog enige tijd duren voordat die ringweg daadwerkelijk gebruikt kan worden, omdat geprojecteerd is dat deze op z'n vroegst halverwege volgens jaar af is. Aldus Figaroa van DOW.

Ringweg nummer 3 laat nog iets langer op zich wachten, mede omdat het wat moeilijk is de benodigde stukken terrein daarvoor los te krijgen. Het is in sommige gevallen nog een behoorlijke juridische touwtrekkerij met de eigenaren van de terreinen waarover de weg zal moeten lopen. Volgens DOW-directeur Figaroa heeft hij een persoon speciaal belast met de moeilijke onderhandelen hierover.

Premier Eman naar Nederland

ORANJESTAD — Op 21 november vinden in Den Haag besprekingen plaats tussen minister-president Henny Eman, premier Kok en minister Hans van Mierlo van Buitenlandse Zaken. De agenda hiervoor is nog niet vastgesteld. Premier Eman zal ondermeer vergezeld worden door adviseurs van Buitenlandse Betrekkingen.

Premier Eman vertrekt een week eerder naar Nederland om andere zaken af te ronden. In dit stadium konden hierover nog geen nadere bijzonderheden worden verstrekt. Zoals bekend bestaan er ook plannen om een bezoek aan Washington te brengen.

the 1995

WEEK 1
Package 3 nights US$ 57.00/Fls. 100,00
Per day US$ 20.00/Fls. 35,00

THURSDAY OCT. 26
Gala Opening PAUL TAYLOR DANCE COMPANY
program and reception by Chez Mathilde.
US$ 140.00 per couple / Fls. 250,00 (formal dress)

FRIDAY OCT. 27
PAUL TAYLOR DANCE COMPANY
PROGRAM II

SATURDAY OCT. 28
SIMADANZA
BALLET COMPANIA DE BAILE

SUNDAY OCT. 29
SIMADANZA
STEVE ROGERS NEW YORK EXPRESS
DANCE COMPANY

IV ARUBA INTERNATIONAL DANCE FESTIVAL
CAS DI CULTURA THEATRE

WEEK 2
Package 4 nights US$ 69.00/Fls. 120,00
Per day US$ 20.00/Fls. 35,00

THURSDAY NOV. 2
DESROSIERS DANCE THEATRE
PROGRAM I

FRIDAY NOV. 3
DESROSIERS DANCE THEATRE
PROGRAM II

SATURDAY NOV. 4
FORCES OF NATURE
PROGRAM I

SUNDAY NOV. 5
FORCES OF NATURE
PROGRAM II

PLUS...Introdans Educatief • Gus Giordano • The Jazz Project • Workshops • and much more..!

UNOCA • GOVERNMENT of ARUBA • KABNA • Sonesta Hotel • Air Aruba • Chez Mathilde • Producer Artentic Aruba

ANIMAL SHELTER
Arendstraat 45
Tel: 21720
ABN/AMRO: 32.45.179

De Ochtenden...



...In Moskou.

HTTP://WWW.ISEEYOU.COM/MAIN/CURACAO/NEWS/amigoe.html

Overeenkomst Conventioneel wapenverdrag

Kiev sloopt 1974 tanks

KIEV - Oekraïne heeft dinsdag de laatste tank vernietigd die het land moest slopen volgens het verdrag aangaande conventionele wapens in Europa.

Onder goedkeurend oog van de minister van Defensie, Valery Simarov, en buitenlandse waarnemers werd op een militaire werkplaats bij Kiev dinsdag een Sovjetrussische T 62 tank aan stukken gezaagd. Het verdrag op grond waarvan conventionele wapens worden ontmanteld, stamt uit 1990. Het toenmalige Warschaupact en de NAVO sloten het. Het beoogt vooral het verminderen van de aantallen tanks en geschut in Europa. Oekraïne [illegible] de sloop van dinsdag aan zijn verplichtingen voldaan wat betreft de vernietiging van tanks.

Het Zuideuropese land heeft in de afgelopen drie jaren 1974 tanks, 1545 pantserwagens en 550 vliegtuigen gesloopt. Het leger heeft nog meer dan vierduizend tanks, 5050 pantserwagens en 1090 vliegtuigen over. In de havens ligt verder een grote vloot, waarover een slepend conflict bestaat met Rusland. De vloot is grotendeels in handen van de Russische marine, maar moet worden opgedeeld tussen Kiev en Moskou. Tanks, pantserwagens en geschut die ook op de nominatie stonden te worden vernietigd, maar die tot de zeemacht behoren, zijn daarom nog intakt.

Zweden wijst van terreur verdachte Algerijn uit

STOCKHOLM - Zweden gaat de Algerijn Abdelkrim Deneche, die er door de Fransen van wordt verdacht betrokken te zijn bij een terroristische aanslag in Parijs in juli, het land uitzetten.

Deneche mag voorlopig echter nog wel in Zweden blijven, tot een land hem wil opnemen, zo maakte het ministerie van Justitie bekend. De regering besloot tijdens een bijzondere zitting dat de 39-jarige Algerijn, die eind augustus in Stockholm werd gearresteerd, de gevangenis uit mag. Hij moet zich echter wel tot zijn uitzetting regelmatig bij de politie melden. Vorige week had Zweden bepaald Deneche niet aan Frankrijk uit te leveren. Hij kan ook niet naar zijn geboorteland, vanwege de "daar heersende toestand", aldus de regering.



Dierenbescherming
~~~
een taak voor ons allemaal!

Donderdag 2 November
Jubileum Concert
Orfeon Crescendo
in Sentro Pro Arte

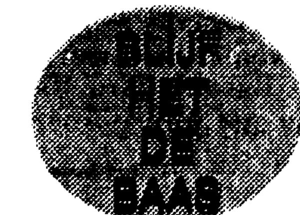
DE NIEUWE FOLDER IS UIT



GA HET SNEL HALEN BIJ
Lokkerweg 76
Tel. 652165

Boordevol speelgoed
grootste assortiment
beste prijzen !
Bij aankoop van fl.100,-- of meer
een echte grote jute
sinterklaaszak kado !
LA GANGA
SALINA
WIGWAM

DIABETES???



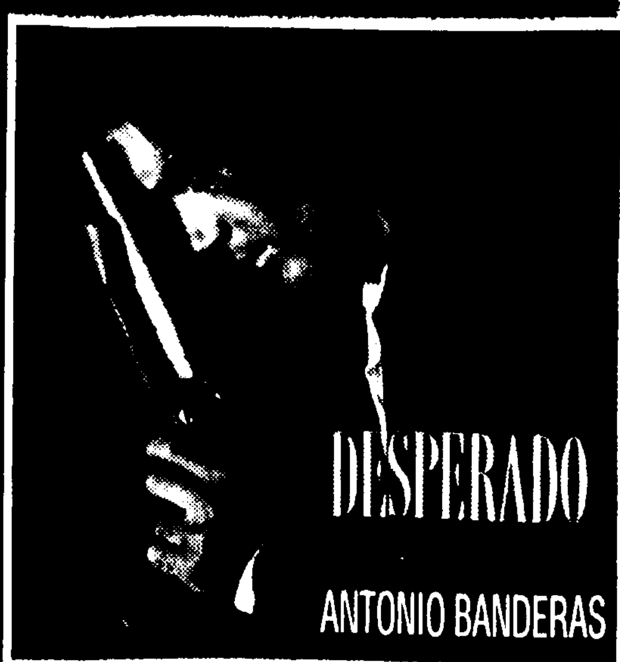






Ayudo Social Corsow
*voor speelgoed wat U niet meer gebruikt.*
Tel. 616515 - Tel. 375810

INTERNATIONAL TRADE CENTER
PARADISE MOVIES



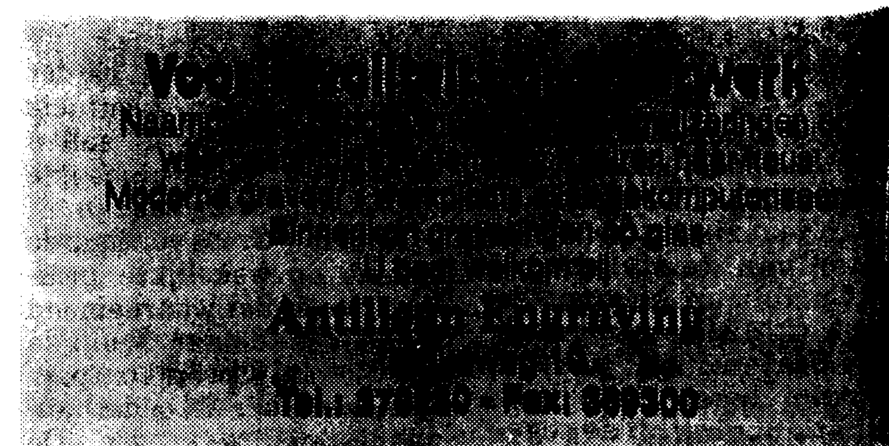

THURSDAY NOVEMBER 2
7:00 Desperado (R)
9:30 Desperado

FRIDAY NOVEMBER 3
>>> No movies ! <<<

SATURDAY NOVEMBER 4
4:30 Waterworld
7:00 Desperado
9:30 Desperado
Midnight Desperado (no intermission)

SUNDAY NOVEMBER 5
6:00 Desperado
8:30 Desperado

Tickets Fl.12,50 at the ITC on showing days from 2.00 pm. Reservations & info tel. 636195, weekdays from 9 -5 pm., Saturday from 10-5 pm. Sunday from 2-5 pm. Reservations will be cancelled 30 min prior to show time.





KOMUNIKADO
KOOPERATIVA DI SPAR I KREDITO PA EMPLEADONAN PETROLERO "KEP"

Pa medio di esaki direktiva di "KEP" ta invita tur sosio na KONTINUASHON di REUNION GENERAL di dia 22 di oktober último, kual lo tuma lugar djadumingu 5 di november 1995 pa 9.00 am na Holiday Beach Hotel & Casino.

Nos ta konta ku bo presensia,

Na nomber di direktiva
Kooperativa di Spar i Kredito
pa Empleadonan Petrolero "KEP"

Ronald R. Mathilda, Presidente
Hugo Th. Clarinda, Sekretario.

Maak gebruik van "OUTOPOMP" en U kunt een auto winnen!




Curoil Automated Fueling Sytem heeft een nieuwe naam die net zo gemakkelijk is om uit te spreken als om te gebruiken: "OUTOPOMP". Gebruik "OUTOPOMP" en u heeft de kans om een splinternieuwe Hyundai te winnen.

"OUTOPOMP" IS GEMAKKELIJK TE GEBRUIKEN!
1) Voer uw bankpasje in het systeem
2) Druk het nummer van de pomp waar uw auto staat
3) Vul uw tank.
4) Herhaal de eerste handeling voor een bonnetje

Vier 10 jaar Curoil en gebruik uw ATM kaart van ABN AMRO, CITCO Quick Cash, Express Card en Kompa Leon van MCB en SuperCard van Banco di Caribe.
De trekking vindt plaats op 1 december, 1995.

"Outopòmp" nog een innovatie!

"OUTOPOMP" is in gebruik bij de volgende stations:
BARBER • CAS CHIQUITU • CAS CORA • COLON • GASORA • HASETH PARERA • ISA SALES SALIÑA
MARGRIETLAAN • MUIZENBERG • PABLO FREDERIK • SCHEIDELAAR • STA. HELENA • STA. ROSA

Computercursus

ACES
Poeisdonstraat 2a
phone 652790/605022
603148 fax 652780
Automation Concepts & Education Services

Cursussen overdag
voor periode oktober - november:

| | |
|---|---|
| Excel 5.0 for Windows | 6 november |
| WordPerfect for Windows | 18 november |
| Introducion to Computers | 13 november |
| Lotus for Windows | 14 november |
| WordPerfect for Windows Advanced | 17 november |

*Voor meer informatie kunt u ons gerust bellen of faxen. Natuurlijk kunt u ook persoonlijk langskomen.*
~~~

AGENDA

Politie:	110
Brandweer:	110
Taxicentrale:	8845
Hospitaal:	114
Bejaardentehuis:	8350
WEB nv:	115
Telbo/Landsradio:	7000
Informatie:	119
Storing:	120
Aanname telegram:	121
Aidslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur):	7055

* * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vrij. van 14.00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

POSTKANTOOR
(openingstijden)
zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
geldloket:
(postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

* * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions: Informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardin Tropical (Shopping Center La Terraza).

* * * * * * * * *

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider F. de Wit (tel. 5398).

* * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor spoedgevallen gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Jorna).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: za. om 18.00 uur - Kaya Meimei 36.

* * * * * * * * *

TV-11 (kanaal 11)

WOENSDAG: 16.00 Super Atardi Felis; 18.00 G.I. Joe; 18.30 Pink Panther; 19.00 Magazin; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Seveec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.00 Journal; 24.00 Sluiting.

Kwarttriathlon van Comcabon

KRALENDIJK — Op 5 november zal de Comcabon de traditionele kwart triathlon organiseren op Bonaire. Vanaf 4 november om 2.00 uur 's middags kan ingeschreven worden bij Zeezicht. Op die zelfde dag is ook de controle van de fietsen. De start is om half zeven en begint met het onderdeel één kilometer zwemmen vanaf Karel's Beachbar, gevolgd door 40 km fietsen. De Comcabon vraagt de deelnemers op tijd te komen en de automobilisten om rekening te houden met de deelnemers. Comcabon beschouwt deze wedstrijd als de zwaartse die georganiseerd wordt op Bonaire.

Slagzin voor Carnaval

KRALENDIJK— Jaarlijks schrijft de Stichting Carnaval een prijsvraag uit voor een slagzin voor carnaval. De slagzin moet in het Papiaments zijn en mag niet meer dan tien woorden tellen. De slagzin moet schriftelijk ingestuurd worden naar Charly Anthony, Kaya Kanari 38. Telefonische opgave wordt niet geaccepteerd. Mededingers hebben tot 8 november de tijd om hun slagzin in te zenden. De winnaar wordt bekend gemaakt tijdens de opening van de carnavalsperiode op 11 november.

KRALENDIJK — Donderdag 3 oktober begint de competitie van de Bonaireaanse Domino Bond (BDB) met de wedstrijd Sabana Stars tegen Strea di Oro. Inschrijvingen bij de voorzitter van de Dominobond Serapio Pop. Op 7 november bestaat de bond dertig jaar. Reden om het glas te heffen met de bestuursleden van alle dominoclubs. Die avond is er ook een trainingswedstrijd tussen de Sabana Stars en Flamingo.

Donderdag 2 november zal een krans gelegd worden op het graf van Erwin Paalman. Hij was de oprichter van de Bonaireaanse Domino Bond (BDB).

In maand van toerisme

Bonaireaanse cultuur centraal

KRALENDIJK — Op 2 november zal het Caribische gebied de door de Caribbean Tourism Organization (CTO) georganiseerde Dag van het Toerisme vieren. Bonaire zal ook op deze dag enkele activiteiten organiseren. Een ervan — in het kader van de cultuur — is de erkenning die gegeven wordt aan de oprichter van Tipiko Boneriano Leang Clarinda. De dag van het toerisme is bedoeld om even stil te staan bij de betekenis van het toerisme voor de gemeenschap.

Toerisme is al jaren op vrijwel alle Caribische eilanden de voornaamste bron van inkomsten, werk en deviezen, zegt de TCB in een verklaring. Bonaire is daarbij geen uitzondering, want ook daar is de toeristenindustrie de belangrijkste motor. Voor de TCB een logische zaak dat iedereen in het Caribische gebied doordrongen is van hetgeen toerisme in feite betekent en wat de positieve of negatieve invloed van toerisme kan zijn op een gemeenschap.

Ook de Bonaireaanse toeristenindustrie heeft een verplichting tegenover de gemeenschap van Bonaire. De TCB in eerste instantie, maar ook de private sector, heeft een grote verantwoordelijkheid in het informatie- en begeleidingsproces. Om het toeristische bewustzijn te verhogen worden er elk jaar opnieuw bepaalde programma's voorbereid en uitgevoerd. Op Bonaire gebeurt dat onder verantwoordelijkheid van de TCB.

Opening Toerisme maand

KRALENDIJK — Op 2 november zal directeur Ronnie Pieters van de Tourism Corporation Bonaire (TCB) de maand november als maand van het toerisme openen. Bij die gelegenheid zal er ook aandacht besteed worden aan Leandro Clarinda die vijftig jaar bijdragen heeft geleverd aan de cultuur van Bonaire. De activiteiten vinden plaats in het Den Lama Restaurant.

Schildpadden krijgen certificaat

Overheid zorgt voor BBQ faciliteiten op stranden

KRALENDIJK — Afgelopen week hebben de 'Turtuganan di Bonaire' op het Sunset Terrace van het SBH hun certificaat gekregen als 'snorkelende schildpadden' Het was wel bijzonder, want die dag werd het honderste snorkelcertifcaat uitgereikt door minister Edith Strauss en gedeputeerde Robbie Beukenboom.

Tijdens de uitreiking van de certificaten boden de 'schildpadden' een petitie aan. Daarin vroegen zij de overheid om te zorgen dat de stranden van Bonaire schoon gehouden zouden worden. Al eerder was namelijk geconstateerd, dat het witte zand van de stranden smerig was geworden van het verbrande houtskool dat overbleef na het barbecuen. Dat ging in vele gevallen ook nog eens gepaard met plastic afval van gebruikte cups en borden.

Gedeputeerde Robbie Beukenboom, onder wie niet alleen Milieubeheer, maar ook Selibon valt, zei dat de overheid in overleg met de Selibon al werkte aan een plan om op bepaalde plaatsen barbecue-faciliteiten te plaatsen. Het leek de gedeputeerde dus absoluut onnodig, wanneer mensen hun barbecue-as in het zand deponeerden.

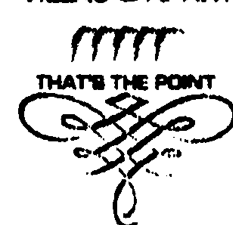
Daarna werden de snorkelcertificaten voor de 'Turtuganan' uitgereikt. Signalda Domacassé was de gelukkige die het honderdste certificaat kreeg. Habitat verraste haar met een fraai snorkelset.

De Tortuganan di Bonaire-club is een initiatief van de Stinapa in samenwerking met de Tourism Corporation Bonaire en diverse andere aan het toerisme en milieu gelieerde bedrijven. Opzet is om door middel van snorkellessen de kinderen in kennis te brengen met het koraalrif van Bonaire. Op het moment dat de kinderen zich bewust zijn van de waarde, zullen zij de eersten zijn die het onderwaterpark zullen beschermen.

NOW OPEN BENETTON OUTLET
UNITED COLORS OF BENETTON
30% - 50% - 75% DISCOUNT
KAYA GRANDI 49 (OLD ENNIA) next to BENETTON.

Het Plaza Resort Bonaire is een exclusief vijf sterren Resort bestaande uit 174 villa's en appartementen, allen gelegen aan de Oceaan of aan een "lagoon".
Het Plaza Resort Bonaire beschikt verder over een tropisch zandstrand, zwembad, (water) sportfaciliteiten en diverse bars en restaurants





Plaza Resort Bonaire is op zoek naar enthousiaste medewerkers die ons team willen komen versterken.
Op korte termijn zijn wij op zoek naar:

- ***Night-Auditor***: om de receptie in de avond en de nacht te bemannen.
- ***Medewerkers Landscaping***: die zich bezighouden met het onderhoud van de tuinen van het Resort.
- ***Bell-Boys***: die erveor zorgen dat de bagage van de aankomende en vertrekkende gasten op de juiste plaats terecht komt.
- ***Afwashulpen***: die in de diverse keukens de afwas voor hun rekening willen nemen.
- ***Security medewerkers***: die de orde en veiligheid van onze gasten op en rond het Resort kunnen garanderen.

Informatie
Voor meer informatie over bovenstaande functies kunt u terecht bij afdeling Personeelszaken van het Plaza Resort Bonaire, telefoon: 2500, fax: 7133
(U kunt ook langskomen op donderdag van 9.00 tot 12.00 uur)

buro **arends** bonaire

Binnenkort starten in ons Training Center aan de Kaya J. Nicolaas 10 de volgende cursussen!

TELEFONISCHE DEBITEUREN BEWAKING (ISW)
(start 15 november 1995)
De betalingen door debiteuren verlopen momenteel trager dan enkele jaren geleden. Het uitstaande debiteurenbedrag is bij veel bedrijven zeer hoog; het renteverlies aanzienlijk. Deze korte intensieve training van het ISW is zeer geschikt voor medewerkers van de debiteurenadministratie, medewerkers van incasso-bureau's of zelfstandige ondernemers. Tijdens deze training leren de deelnemers om debiteuren efficiënt en effectief te benaderen.

EFFECTIEF TELEFOONGEBRUIK (ISW)
(start 18 november 1995)
De telefoniste vormt een visitekaartje van elke organisatie. Het eerste contact van een klant met een onderneming verloopt vaak via de telefoniste. Het is daarom van belang dat elke klant op vriendelijke en efficiënte wijze wordt geholpen. Deze korte intensieve training van het ISW is gericht op het bijbrengen van de belangrijkste vaardigheden bij het telefoongebruik. Bijzonder geschikt voor telefonistes, receptionistes en andere medewerkers die regelmatig klanten via de telefoon te woord moeten staan.

SUPERVISHON PROFESHONAL
(start 21 november 1995)
Deze cursus, die al voor de derde keer van start gaat op Bonaire, is door Buro Arends ontwikkeld voor leidinggevende medewerkers op het niveau van supervisor of voorman. Aan de orde komen het geven van leiding, effectief plannen en het belang van goede communicatie met zowel medewerkers als het management. Deze cursus sluit nauw aan bij de werksituatie van de deelnemers en wordt geheel in het Papiaments gegeven.

Voor verdere informatie of aanmeldingen kunt u bellen met ons kantoor op Bonaire, telefoonnummer 8711.

Investeer in uzelf en werk aan de opbouw van uw carrière.



TELBO N.V.
TELEFONIA BONAIRIANO N.V.

GEACHTE KLANT,

TELBO N.V. VRAAGT UW AANDACHT VOOR HETVOLGENDE.

DE VERVALDATUM VOOR DE REKENING VAN AUGUSTUS 1995 WAS OP 20 OKTOBER 1995.

DIT BRENGT MET ZICH MEE DAT DE REEDS VERMELDE VERVALDATUM AL VERLOPEN IS.

WIJ STELLEN ONZE KLANTEN IN DE GELEGENHEID OM ALLE UITSTAANDE REKENINGEN TOT EN MET 6 NOVEMBER TE BETALEN.

TELBO ZAL OP 7 NOVEMBER 1995 ALLE KLANTEN AFSLUITEN WAARVAN DE REKENINGEN TOT EN MET AUGUSTUS 1995 NIET BETAALD ZIJN.

VOOR DE CELLULAIRE KLANTEN GELDT DEZELFDE AFSLUITDATUM VOOR DE UITSTAANDE REKENINGEN T/M MEI 1995.

BETAAL TIJDIG UW REKENING EN VOORKOMT HIERMEE ONNODIGE KOSTEN VOOR WEDERAANSLUITING.

Het bestuursapparaat van het eilandgebied Bonaire verkeert in een proces van herstructurering. Met dit proces wordt beoogd het functioneren van het bestuursapparaat te verbeteren. Dit is nodig om blijvend goede ondersteuning te bieden aan het bestuurscollege en daarmee aan de verdere ontwikkeling van Bonaire in de komende jaren.
Eén van de resultaten van de herstructurering is de uitbreiding en versterking van de Servicio pa Asuntunan Sosial, teneinde binnen afzienbare tijd te komen tot het instellen van de Dienst Welzijn en Burgerzaken. Een van de drie afdelingen die onder de Dienst Welzijn en Burgerzaken zal resorteren is de Afdeling Welzijn. De taken van deze afdeling zijn onder meer:
1. beleidsvoorbereiding- en advisering;
2. onderzoek verrichten en begeleiden;
3. opstellen en uitvoeren subsidieverordening;
4. overleg voeren met en bevorderen van samenwerking met overkoepelende/bemiddelings-en (mede) financieringsorganen;
5. assisteren bij overige werkzaamheden van zowel de afdeling als de dienst.

In verband met het bovenstaande is bij de afdeling Welzijn plaats voor de benoeming van een:

Beleidsmedewerker Welzijn M/V

die na een periode van inwerking tevens benoemd zal worden als ambtelijke secretaris van de stuurgroep Jeugdbeleid Bonaire. Deze stuurgroep heeft als hoofdtaak het uitwerken van beleidsvoorstellen en -plannen (uitgaande van het jeugdwelzijnsplan Bonaire en de beleidsnota van de taskforce Antilliaanse jongeren) en het adviseren van het bestuurscollege omtrent beleidsinitiatieven ten aanzien van het sociaal-cultureel en educatief Welzijn van de jeugd. De ambtelijke secretaris is belast met de organisatorische en inhoudelijke ondersteuning van de stuurgroep conform de volgende taken:

Hoofdtaken als ambtelijke secretaris Stuurgroep Jeugdbeleid:
- het voorbereiden (samen met de voorzitter) van de vergaderingen van de stuurgroep;
- het notuleren van de vergaderingen van de Stuurgroep Jeugdbeleid;
- het verzorgen van de administratie en documentatie van de stuurgroep;
- beleidsvoorbereiding/beleidsafstemming/advisering ten behoeve van de stuurgroep;
- het uitvoeren van besluiten van de stuurgroep;
- ondesteunende werkzaamheden t.b.v. Task Force Antilliaanse jongeren.

Vereisten:

Voor deze nieuwe functie komen wij graag in contact met kandidaten die voldoen aan de volgende vereisten:
* relevante opleiding op HBO-niveau of gelijkwaardig, (HBO-J / HBO-mw / HBO- cultureel werk);
* aantoonbare kennis van en ervaring met vergelijkbare werkzaamheden;
* ervaring binnen de overheidssector is een pré;
* kennis van de maatschappelijke situatie van Bonaire en die van de jongeren in het bijzonder is een pré;
* goede beheersing van het Papiamentu en Nederlands is een must.
* leeftijdsindicatie: 25 - 35 jaar;
* goede redactionele en contactuele vaardigheden;
* teamgeest, doorzettingsvermogen, flexibiliteit en creativiteit.

De arbeidsvoorwaardenregelingen voor het overheidspersoneel te Bonaire zijn van toepassing.
Een psychologisch onderzoek kan deel uitmaken van de selectieprocedure.

Gegadigden voor deze functie worden verzocht om hun schriftelijke sollicitatie, binnen 14 dagen na het verschijnen van deze publikatie, te richten aan:
Het bestuurscollege van het eilandgebied Bonaire,
T.a.v. het hoofd van de Afdeling P.O.I.
mw. M. Suisse
Plasa Wilhelmina 1,
Kralendijk, Bonaire.

Telefonische inlichtingen over de functie en de sollicitatieprocedure kunnen worden ingewonnen bij mw. R. Bernabela, hoofd van de Dienst Welzijn en Burgerzaken i.o. onder nummer 5330 - 281 of bij dhr. J. Livingstone, personeelsadviseur bij de afdeling Personeel Organisatie en Informatie onder telefoonnr. 5330 - 509.
Bij gelijke geschiktheid genieten sollicitanten van Antilliaanse afkomst de voorkeur.

Fundashon Kas Popular

Pa medio di esaki gerensia ta partisipá
ku pa motibu di luto
ofisina di Fundashon Kas Popular
LO TA SERA
Djaweps 2-11-95
for di 12 or di merdia

FKP
FUNDASHON KAS POPULAR
Plaza Mundo Merced no. 3, P.O.B. 762,
Curaçao N.A. Tel. 614333, Telex: 2421

Zojuist ontvangen

UNITED COLORS OF BENETTON

* *T-Shirts in vele nieuwe kleurtjes ook voor kinderen.*
* *Bermuda's voor kinderen*

Kaya Grandi 49 Kralendijk Bonaire

Wild Cats zege verwijderd van titel

WILLEMSTAD — Slechts een overwinning scheidt Wild Cats van prolongatie van zijn kampioenstitel. Na de smadelijke 4-14 nederlaag in het eerste play-off duel behaalde Cats drie overwinningen achter elkaar. De derde werd gisteravond met een gerieflijke 9-3 score binnengehaald.

Cats en Indians leverden in de eerste vijf innings een spannende, gelijkopgaande strijd. Indians opende de score in de tweede inning op een honkslag van Rileylou Legito, een aangooifout van de achtervanger en een wildpitch en Cats maakte in de derde gelijk op een honkslag van Hensley Josephina en een veldfout. Pas in de zesde kwam er een vrij drastische verandering in de score. Eerst nam de Sta. Rosa-ploeg voor de tweede maal de leiding met een run die gescoord werd op honkslagen van Renato da Costa Gomez, Ferdinand Rosalina en Clinton Leocadia en daarna gooide Cats de score volledig om naar 5-2.

BESLISSING

De speler die voor de beslissende klap zorgde, was Arnold Jacoba. Na honkslagen van Hensley Josephina en Miro Daal, zorgde Jacoba met een machtige zwaai van het slaghout voor de enige homerun van de wedstrijd en drie runs voor de Cats. In dezelfde inning nog liepen de Wilde Katten verder uit tot 5-2. Daarmee was een stevige basis gelegd voor de winst.

De eindstand werd in de zevende inning bereikt op slechts een honkslag maar Cats werd daarbij geholpen door drie vrije lopen en een fout van de catcher. De eindcijfers waren: 9-9-3 en 3-7-3.

Humphrey Cicilia die slechts 1 1/3 inning wierp, eindigde als winnende pitcher en Momon Martina als verliezer. Bryan Kook startte voor Cats terwijl het heuvelwerk bij Cats in de laatste twee innings toevertrouwd was aan Rignald Martina. Na Momon Martina, werkten Raymond Martis en Rupert Straker op de heuvel voor de Indians. Beste aan slag was Hensley Josephina met 5-3. Josephina heeft het hoogste slaggemiddelde totnutoe in de finaleserie met 13-8.

De vijfde, mogelijk laatste wedstrijd vindt morgenagavond plaats.

Duel Mathis-Tyson afgelast



■ *LAS VEGAS - Het tweede duel van de Amerikaanse bokser Mike Tyson sinds zijn vrijlating uit de gevangenis is afgelast. De zwaargewicht heeft zijn rechterduim gebroken en kan daarom zaterdag niet uitkomen tegen Buster Mathis. De 29-jarige Tyson blesseerde zich drie weken geleden tijdens een trainingswedstrijd. Hij dacht dat de blessure wel over zou gaan, maar de afgelopen dagen was de pijn aan zijn hand te intens. Volgens Gerald Higgins, een orthopedisch chirurg in Las Vegas, is een operatie niet nodig, maar zal het zeker een maand tot zes weken duren voordat Tyson weer in de ring kan staan.*

A-klasse baseball

Blue Hawks met rug tegen muur

WILLEMSTAD — De favorietenrol van Blue Hawks in de A-klasse baseballstrijd lijkt, nu het er op aankomt, uitgespeeld. De Blauwe Haviken die reeds in het prille begin van het seizoen gedoodverfd werden als de nieuwe kampioen van de A-klasse, staat met de rug tegen de muur in de beslissende play-off tegen het team van Azucar.

De problemen voor de Haviken begonnen in het afgelopen weekeinde toen zij tweemaal onderuit gingen. Met Sherman Maria op de werpheuvel stond Azucar in de eerste wedstrijd op zaterdag de Haviken slechts vier honkslagen. Beslist niet voldoende om te winnen. Azucar nam in de derde inning de leiding met 2-0 en scoorde verder eenmaal in de vijfde en eenmaal in de laatste inning. Blue Hawks scoorde zijn eerste run in de vierde inning en bracht in de zevende zijn tweede punt op het scorebord. Dit bleek niet het enige wapenfeit van Azucar in het weekeinde want zondag bevocht het een tweede overwinning. De score was 6-5.

Maandagavond wist Blue Hawks vooralsnog eliminatie te voorkomen door op zijn beurt met 4-2 te winnen. Alle runs werden in de eerste drie innings gescoord. Vanaf de vierde inning domineerden de pitchers, Peter Alberto voor Azucar en Ivan Arnaud en Clifton Jones voor Hawks. De eindcijfers waren: 4-4-2 en 2-8-2. Opvallend was dus dat Azucar twee keer zoveel honkslagen liet noteren. Ivan Arnaud eindigde als winnende werper en Michael Daal als verliezer.

Gerard Chin-A-Lien Antilliaans kampioen

WILLEMSTAD — De uitgangspositie bij het ingaan van de laatste ronde van het 'Exact'-schaaktoernooi om het Nederlands-Antilliaans schaakkampioenschap garandeerde een spannende avond. Drie spelers - Gerarde Chin-A-Lien, Han Neumann en Alvin Smith - deelden de koppositie met ruime voorsprong op de overige spelers, titelverdediger Neumann en Smith, qua rating de twee sterkste spelers, moesten tegen elkaar aantreden.

Omdat de verwachting was dat Chin-A-Lien zijn partij tegen hekkesluiter Warren Richardson wel in winst zou kunnen omzetten, zou waarschijnlijk een remise tussen Neumann en Smith voor geen van beide voldoende zijn, wat een boeiende partij beloofde.

In de partij tussen Chin-A-Lien en Richardson rokeerden de spelers aan verschillende zijde, hetgeven zoals zo vaak leidde tot aantrekkelijke aanvallen door beide spelers op elkaars koningsvleugel. Omdat de stukken van Chin-A-Lien beter samenwerkten en de opmars van zijn pionnen eerder de koningsstelling van Richardson bereikte, sloeg zijn aanval als eerste door. Daarmee had Chin-A-Lien het prachtige totaal van 7½ punt uit negen ronden gehaald en kon hij het verloop van de partij tussen zijn concurrenten Neumann en Smith gaan volgen.

Neumann, die al aangekondigd alles of niets te spelen, verraste al op de eerste zet door de opening e4 te beantwoorden met de bizarre pionzet g5. Na een scherpe opening waarbij Neumann een pion offerde om het initiatief te verkrijgen, geraakte de partij in rustiger vaarwater en was het Smith die de stelling naar zich toe trok. Er werd afgewikkeld naar een toreneindspel met nog steeds een pion meer en een betere stelling voor Smith.

Dit zijn echter moeilijke eindspelen en Neumann kweet zich uitstekend van zijn sportieve plicht door optimaal tegenstand te bieden.

Hij won de pion terug en forceerde even later een theoretische remisestelling, waardoor de spelers het punt deelden. Door deze spannende ontknoping werd Gerard Chin-A-Lien de nieuwe Nederlands-Antilliaanse schaakkampioen.

In de overige partijen won Gerard van Steenderen snel van Claudio Sagredo toen deze al op de achtste zet een volle toren wegblunderde en verkreeg Cees-Jan den Haan tegen Norman Zalm na een spannende strijd twee vrije centrumpionnen, die de doorslag bleken te geven. Sjaak Bet gaf tegen Alex Roose in tijdnood een fraaie positie uit handen en verloor materiaal, wat uiteindelijk noodlottig bleek.

Uitslagen

Gerard Chin-A-Lien - Warren Richardson 1-0; Alvin Smith - Han Neumann ½-½; Sjaak Bet - Alex Roose 0-1; Claudio Sagredo - Gerard van Steenderen 0-1 en Cees-Jan den Haan - Norman Zalm 1-0.

Eindstand

1. Gerard Chin-A-Lien 7½; 2. Han Neumann en Alvin Smith 7; 4. Sjaak Bet 4½; 5. Gerard van Steenderen en Cees-Jan den Haan 4; 7. Alex Roose 3½; 8. Claudio Sagredo 3; 9. Norman Zalm 2½ en 10. Warren Richardson 2.

Shuatanari met moeite langs Sta. Rosa Stars

WILLEMSTAD — De grootste titelpretendent in het damesvolleybal, Shuatanari, is maandagavond bijna over Sta. Rosa Stars gestruikeld. Slechts met de grootste moeite konden de kampioenen van de afgelopen drie seizoenen de Sta. Rosa-ploeg van zich afschudden en zich zodoende als enige ongeslagen ploeg in de halve finales handhaven.

De eerste set werd een regelmatige 15-12 zege voor Shuatanari, maar het eerste signaal dat het wel eens moeilijker kon worden dan verwacht, kregen zij in de tweede set waarin Sta. Rosa Stars buitengewoon standvastig speelde. Shuatanari kreeg geen kans om terug te komen in de wedstrijd en struikelde voor de eerste maal met 11-15. De derde set was een schrikreactie van Shuanatari dat met 15-4 niets aan het toeval overliet. In de vierde set lieten zij echter weer door Sta. Rosa Stars verrassen (10-15) en konden zich pas na vijf sets winnaar noemen van de wedstrijd. De laatste setscore was 15-12.

Shuanatari gaat op kop in de halve finales met vier gewonnen wedstrijden. Op de tweede plaats volgt Xaverianen met 2-1, Green Socks met 1-2 en Sta. Rosa Stars met 0-4. Vanavond vindt de belangrijke wedstrijd plaats tussen Xaverianen en Green Socks. Xaverianen kan zich met een overwinning praktisch verzekeren van een plaats in de finale.

In de heren hoofdklasse speelde Xaverianen zijn tegenstander Birds Olympia in recordtijd naar een nederlaag. De setstanden waren 15-8, 15-8 en 15-0. Yuyu Brunkhart speelde een verrassend sterke wedstrijd. In deze afdeling leidt Xaverianen de play-off met 3-0. Watakeli is tweede met 2-1, Sithoc derde met 1-2 en Birds Olympia vierde met 0-3. Sithoc en Watakeli treden vanavond tegen elkaar aan.

De eerste semifinale-wedstrijd van de heren A-klasse had een merkwaardig verloop. Kolibri won de eerste set met 15-13 maar werd in de tweede set van de baan geveegd door SUBT dat geen enkel tegenpunt toestond. In de derde, beslissende set bleek Kolibri echter weer sterker met 15-13.

De dames A-klasse wedstrijd tussen Shuanatari en OK eindigde in een 2-0 zege voor eerstgenoemde ploeg. De setstanden waren: 15-7 en 15-8.

De competitie wordt vanavond voortgezet. Behalve de reeds vermelde wedstrijden van de hoofdklasse, spelen in de heren A-klasse Xaverianen Vets en Cobra en in de dames A-klasse Butterfly en Reflex.

Dal Pega alsnog in finale Liga Van Engelen

WILLEMSTAD — Met een rally van vier runs in zijn laatste slagbeurt, heeft Dal Pega zich alsnog weten te plaatsen voor de finale van de Liga Van Engelen a.s. zondag tegen Baranka.

Dal Pega liep vanaf de eerste inning een forse 0-6 achterstand op tegen Sluggers. In de laatste inning was de stand 12-9 toen Dal Pega vriend en vijand verraste met een rally van vier punten waarmee het de achterstand omgooide naar een 13-12 overwinning. De eindcijfers waren: 13-13-2 en 12-9-4. G. Valerian eindigde als winnende werper en H. Gomez als verliezer. Besten aan slag waren: F. Anasagasti (3-2) en E. Ignacio (4-2). Homeruns: F. Anasagasti, R. Bernadina, S. Adelina, R. Nicasia van Dal Pega en E. Sophia, G. Daflaar en S. de Windt van Sluggers.

De finalewedstrijden vinden a.s. zondag om elf uur 's ochtends en vier uur 's middags plaats.

Feliz Cumpleaños Diego



BUENOS AIRES - Voetbalster Diego Maradona poseert met vrouw en kinderen tijdens zijn 35-jarige verjaardag in Buenos Aires.

Softball-dames naar Colombia

WILLEMSTAD — De NASOFE heeft de Antilliaanse damesselectie ingeschreven voor de zevende Zuidamerikaanse damessoftball kampioenschappen die van 1 tot en met 10 december in Medellin, Colombia, zullen worden gehouden.

Deze kampioenschappen gelden tevens als kwalificatiewedstrijden voor de Odesur-spelen van 1998 in Cuena, Ecuador. De deelnemende landen zijn behalve de Nederlandse Antillen: Argentinië, Brazilië, Colombia, Panama, Ecuador, Peru en Venezuela. De Antilliaanse selectie maakt een goede kans op de kampioenstitel.

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Piå)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredó* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

WOENSDAG

BASEBALL
(Federashon di Volibòl Kòrsou)
19.30 uur (dames-A) Butterfly vs Reflex;
19.30 uur (heren-A) Xaverianen Vets vs Cobra;
20.30 uur (dames hoofdklasse) Green Socks cs Xaverianen;
20.30 uur (heren hoofdklasse) Sithoc vs Watakeli - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

VOETBAL
(Federashon di Futbòl Kòrsou)
20.15 uur (eerste divisie) Victory Boys vs Sithoc - Stadion dr. Antoine Maduro (Kintjan).

* * * * * * * * * * * * * * * *

Donderdag
2 November
Jubileum Concert
Orfeon Crescendo
in Sentro Pro Arte

Iedereen bij Ajax lijkt op tijd fit

ZüRICH - Na de laatste training voor de wedstrijd in de *Champions League* tegen grasshoppers bleek ajax woensdag toch vrijwel zeker over een volledig fitte selectie te kunnen beschikken. De groep was in Zwitserland gearriveerd met zeven niet geheel blessurevrije spelers.

Kleine vraagtekens staan nog slechts achter de namen van Overmars (dijbeen) en Kanu (hamstrings). "We moeten even afwachten hoe ze reageren op de inspanningen van de training, maar ik denk dat ze beiden inzetbaar zijn", sprak trainer Van Gaal.

Het zit Grasshoppers niet mee

ZüRICH - Niets heeft Grasshoppers tot nu toe meegezeten in de Champions League. Na drie opeenvolgende nederlagen is de kampioen van Zwitserland ook voor de (tweede) ontmoeting met Ajax weinig hoopvol gestemd. Trainer Gross mist waarschijnlijk vijf basisspelers.

Grasshoppers schakelde in de voorronde Maccabi Tel Aviv uit. Daarmee was het internationale succes voorbij. In de *Champions League* was de club eigenlijk in de eerste thuiswedstrijd tegen Ferencvaros al na enkele minuten kansloos. Routinier Gren kreeg de rode kaart, al counterend wonnen de Hongaren in Zürich vervolgens met 3-0.

Daarna volgden kansloze wedstrijden bij Real Madrid (2-0) en Ajax (3-0). Geen punten, geen treffers, geen extra geld, zo is de balans tot nu toe voor de Zwitsers. Hoe de perspectieven bij de hernieuwde kennismaking met de Amsterdammers zijn, laat Gross liever in het midden. Hij zegt het in elk geval een hele belevenis te vinden tegen de beste club van Europa te mogen spelen.

In de thuiswedstrijd, met waarschijnlijk een vol huis (21.000 toeschouwers), kan Gross wel weer beschikken over Thuler en Comisetti. Dit tweetal ontbrak in Amsterdam wegens een schorsing. Daar staat tegenover dat doelman Zuberbühler, middenvelder Vogel en -vrijwel zeker- back Gamperle uitvallen. Het drietal is geblesseerd. International Yakin en steraanvaller Subiat zijn al langer afwezig.

Het komt er woensdag zo ongeveer op neer dat Gross alle beschikbare verdedigers en middenvelder zal inzetten. In het doel komt te staan Foletti, 22 jaar oud, afkomstig uit het jeugdelftal. Achterin staan Haas (of Gamperle), Vega, Gren en Thüler, in het midden Lombardo (naar verluidt in de belangstelling bij Inter), Koller, Geiger en Comisetti.

SPITSEN

Shoppen kan Gross slechts voorin. Voor twee posities heeft hij vijf man beschikbaar, onder wie de van AA Gent geleende Nederlander Viscaal. De anderen zijn Magnin, Ibrahim, De Napoli en Sermeter. Gross zegt nog geen keuze te hebben gemaakt. In Amsterdam was Viscaal basisspeler, overigens voor het eerst in een wedstrijd in de *Champions League*. De verwachting is dat vandaag de keus valt op Magnin en Ibrahim.

Grasshoppers gaat waarschijnlijk zwaar in het defensief, al zegt Gross dat voor eigen publiek niet te willen en kunnen maken. "Ons spel zal zich niet tot verdedigen beperken. Dat is althans niet de bedoeling." Enig uitzicht op een plaats in de kwartfinale hebben de Zwitsers niet meer, ook al zijn er nog drie wedstrijden te gaan.

Piet Hamberg, hoofd opleidingen van de club, denkt ook dat Grashoppers er wat van wil maken. "Ook in Amsterdam hebben we geprobeerd ver van ons eigen doel af te spelen. Dat willen we nu weer. Dat we de vorige keer individueel zijn geslacht is simpelweg een verhaal over de kwaliteit. Die is nogal in het voordeel van Ajax."

Van een zwaar verzwakt Grasshoppers is volgens Hamberg, oud-Ajacied, geen sprake. "Foletti is zeker zo goed als onze eerste doelman, Haas is een jongen van zeventien waar Grasshoppers nog zeker tien jaar plezier van kan hebben. Het zijn grote talenten."

PSV kan zich sparen voor topper

EINDHOVEN - Het Eindhovense publiek schreeuwde om een vernedering van Leeds. PSV kon zich gisteren bij een 2-0 voorsprong, na de 5-3 uitzege, na de rust echter sparen voor een echte topper, zondag tegen Ajax. En dat had trainer Advocaat, die het uiteindelijk 3-0 zag worden, niet durven hopen.

PSV plaatste zich gisteren in eigen huis eenvoudig voor de derde ronde van de UEFA-beker. Overwacht simpel. De gespannen spieren van de PSV'ers, waarvan er veel met lichte blessures kampen, waren in de tweede helft ontspannen. Daarom moest de Eindhovense aanhang na de pauze genoegen nemen met slechts een treffer, de tweede van Cocu.

Leeds-coach Wilkinson was maandag, vlak na aankomst in Brabant, nog een en al optimisme. Zijn ploeg kon gemakkelijk drie doelpunten maken. Yeboah was er toe in staat en McAllister had het zaterdag nog geflikt in de competitie. "Het maakt me niet uit wie 't doet, als het maar gebeurt," sprak hij zelfverzekerd. Over de levensgevaarlijke aanvallers van PSV had-ie niet zoveel nagedacht. Of Ronaldo wel dan niet zou spelen, maakte Wilkinson niet zo veel uit. "Omdat het aan ons ligt of we verder bekeren of niet."

Later gaf hij toe dat het ook niet zoveel zin had zich zorgen te maken over de eigen verdediging. Die had in het eerste treffen in Engeland allesbehalve een sterke indruk gemaakt. "Maar we hebben niet beter. Het liefst zou ik tegen spelers van het kaliber Nilis en Ronaldo in de zone verdedigen. In Engeland ben ik zo'n beetje de enige coach die met een zoneverdediging heeft gespeeld. Maar nu heb ik de spelers er niet meer voor."

SNEL

De droom van Wilkinson en Leeds duurde in Eindhoven slechts twaalf minuten. Toen scoorde Cocu, 1-0, waardoor drie Engelse doelpunten al niet eens meer genoeg zouden zijn. Maar Wilkinson was al ver voor de vroege openingstreffer wreed wakker geschud. Zijn statische verdedigers hadden al elf minuten hulpeloos en moedeloos rondgekeken. Ze hadden Cocu, Vink, Nilis en Ronaldo vrij in het strafschopgebied van Lukic op zien duiken, maar hadden geen idee waar de PSV'ers vandaan kwamen.



■*Philip Cocu was gisteren in het UEFA Cup-duel van PSV tegen Leeds uitblinker. De Nederlandse ploeg kende geen enkel probleem met Leeds United. Op de foto Cocu valk voordat hij 1-0 scoort. Hij scoorde ook de winnende treffer:3-0*

Leeds was duizelig van de prachtige passes van Jonk en de machtige dribbels van Nilis, Ronaldo, Cocu en Vink. De twee Eindhovense aanvallers van buitenlandse origine kregen de beste kansen op 2-0. Leeds kreeg geen tijd te herstellen en snakte naar rust. Naar de rust. Die kregen de Engelsen pas nadat de 2-0 alsnog was gevallen. Pemberton klopte, op de huid gezeten door Nilis, de eigen doelman met een prachtige lob, 2-0.

Leeds bleek gisteren geen Europese topper. De ploeg speelde fel en snel, maar met weinig vernuft. PSV-trainer Advocaat keek uit naar de krachtmetingen van deze week, om te kunnen beoordelen waar zijn ploeg daadwerkelijk staat. Daarvoor zal hij echter tot zondag moeten wachten. Echt teleurgesteld was hij daar natuurlijk niet over. PSV hoefde gisteren niet tot het uiterste te gaan, de ploeg rustte uit. Alleen uitblinker Cocu, die een schop kreeg en per brancard de catacomben in ging, zal nog meer rust nodig hebben.

Overzicht UEFA Cup

Lazio Roma compleet verrast

ROMA - Lazio Roma is als enige ploeg in de Italiaanse *Serie A* nog ongeslagen. In de Europese competitie kon de formatie van Aron Winter echter niet op tegen Olympique Lyon. De Franse club won twee weken geleden met 2-1. Zelfs in het eigen stadion in Rome kon Lazio niet overtuigen.

Maurice opende in de 21e minuut de score voor de Fransen. Drie minuten later kreeg Lazio de kans op de gelijkmaker, maar Signori miste de strafschop. In de 57e minuut verlengde Assadourian het Europese avontuur van Olympique Lyon.

De Nederlanders in buitenlandse dienst hebben wisselende successen behaald in het toernooi om de UEFA-beker. Richard Witschge, Aad de Mos, Bryan Roy wisten zich met hun clubs te plaatsen bij de laatste zestien. Evenals het Sevilla van de geblesseerde Tarik Oulida. Aron Winter sneuvelde verrassend met Lazio Roma.

GIRONDINS

Ook Witschge bekert verder met Girondins Bordeaux. De international hield zijn ploeg veertien dagen geleden in de race door in de laatste minuut van het duel tegen Rotor Volgograd met een strafschop de zege veilig te stellen (2-1).

In Rusland won de Franse formatie, die zich via de Intertoto-Cup ten koste van Heerenveen voor het toernooi plaatste, met 1-0. Het doelpunt kwam op naam van Bancarel. Witschge maakte in de 77e minuut plaats voor Grenet. Het duel stond onder leiding van de Nederlandse scheidsrechter Dick Jol.

Aad de Mos boekte met Werder Bremen zijn eerste succesje. De formatie van de Haagse trainer behaalde ten koste van Dinamo Minsk de derde ronde. Werder had zich twee weken geleden met een 5-0 overwinning in het Weserstadion al min of meer verzekerd van een plaatsje bij de laatste zestien.

In Minsk kwam Werder Bremen al na 25 minuten spelen op een 1-0 voorsprong door een treffer van Bode. Daarna hield het team van De Mos het voor gezien. De ploeg uit Wit-Rusland ging zelfs nog met de zege aan de haal door doelpunten van Sjaskevitsj en Tsjoekanov. De Mos treurde er niet om. "Dit is een succes voor het hele Duitse voetbal", sprak de Nederlander.

Bayern München maakte het succes compleet. Het duel tegen Raith Rovers in het Olympia Stadion eindigde in 2-1. De Duitse recordkampioen, voor het eerst sinds 1988 doorgedrongen tot de laatste zestien in een Europees bekertoernooi, had in Schotland al met 2-0 gewonnen. Raith Rovers leek even op weg naar een stunt. Herzog bracht de bezoekers in de 43e minuut met een eigen doelpunt aan de leiding. Twintig minuut daarvoor miste Papin een strafschop. Treffers van Klinsmann en Babbel maakten aan alle Schotse illusies een eind.

ENGELS

Nottingham Forest is de enige Engelse club die verder bekert in het UEFA-toernooi. De ploeg van Bryan Roy had voldoende aan de 1-0 twee weken geleden in en tegen Auxerre. In Nottingham bleef het 0-0.

Liverpool redde het niet tegen Bröndby. De Deense formatie versloeg The Reds op Anfield Road verrassend met 1-0. De eerste wedstrijd eindigde in 0-0.

Sevilla, nummer laatst in de Spaanse competitie, schakelde in de verlenging Olympiakos Pireaus uit. De werkgever van de geblesseerde Tarik Oulida verloor in Griekenland met 2-1. Thuis had Sevilla met 1-0 gewonnen. De tegentreffer van de Kroaat Suker in de 110e minuut gaf in Athene de doorslag.

Het gaat goed met het Tsjechische voetbal. Het nationale elftal is nog volop in de race voor kwalificatie voor het EK volgend jaar in Engeland. Gisteren plaatsten Sparta Praag en Slavia Praag zich beide voor de derde ronde.

Sparta Praag won, na een 4-3 zege thuis, in Moldavië met 2-0 van Zimbru Chisinau. Slavia Praag ging verder ten koste van FC Lugano. De formatie uit Tsjechië zegevierde met 1-0. In Zwitserland had Slavia Lugano al met 2-1 verslagen.

Uitslagen UEFA Cup

PSV-Leeds United (Eng)	3-0 (5-3)
Roda JC-**Benfica** (Por)	2-2 (0-1)
Nottingham Forest (Eng)-Auxerre (Fra)	0-0 (1-0)
Bayern München (Dui)-Raith Rovers (Sch)	2-1 (2-0)
Zimbru Chisinau (Mol)-**Sparta Praag** (Tsj)	0-2 (3-4)
Liverpool (Eng)-**Bröndby** (Den)	0-1 (0-0)
Dinamo Minsk (Wru)-**Werder Bremen** (Dui)	2-1 (0-5)
Olympiakos Pireaus (Gri)-**Sevilla** (Spa)	2-1 nv (0-1)
Lazio Roma (Ita)-**Olympique Lyon** (Fra)	0-2 (1-2)
Eendracht Aalst (Bel)-AS Roma (Ita)	0-0 (0-4)
Slavia Praag (Tsj)-Lugano (Zwi)	1-0 (2-1)
Rotor Volgograd (Rus)-**bordeaux** (Fra)	0-1 (1-2)
Vitoria Guimaraes (Por)-**Barcelona** (Spa)	0-4 (0-3)
Betis Sevilla (Spa)-Kaiserslautern (Dui)	vandaag (3-1)
Lens (Fra)-Tsjernomorets Odessa (Oek)	vandaag (0-0)
AC Milan (Ita)-RC Strasbourg (Fra)	do (1-0)



Ayudo Social Corsow
werkt zonder
overheidssubsidie
Tel. 616515 - Tel. 375810

Roda JC goed, maar zonder geluk

KERKRADE - Edwin Vurens speelde gisteren de wedstrijd van zijn leven. De aanvaller van Roda JC was in het Europa Cup-duel met Benfica buiten de basis gelaten, maar viel na 25 minuten in voor de geblesseerde Eric van de Luer.

Wat de invaller daarna liet zien was het beste dat hij tot dusver in Limburgse dienst presteerde. Uitgerekend Vurens ging echter drie minuten voor tijd in de fout. De Portugezen profiteerden dankbaar en maakten 2-1. De stunt van Roda JC, een plaats in de derde ronde, ging daarmee net niet door. De 2-2 in de 90e minuut deed eigenlijk niet meer terzake.

Tot het laatst bleef Vurens in de kleedkamer hangen. In gezelschap van de doelpuntenmakers Rene Trost en Danny Hesp verwerkte hij de 'nederlaag'. Vijfentachtig minuten had Roda het grote Benfica in een houdgreep. Maar zoals zo vaak deze competitie hielden de Limburgers het niet tot het einde toe vol.

BUITENSPEL

Het moment viel in de 87e minuut. Vurens raakte verstrikt in zijn eigen bewegingen, verloor prompt de bal aan Joao Pinto II die er razendsnel vandoor ging. Het tikje op de meegelopen Marokkaan Hassan, die duidelijk in buitenspelpositie stond, was voldoende om te scoren. "Natuurlijk had ik die bal het stadion uit moeten jagen. Klaar, geen discussie mogelijk", verzuchtte Vurens. "Maar ik probeerde Doomernik met een breedtepassje te bereiken."

Dat het juist Vurens moest overkomen was extra zuur. Voor het eerst sinds zijn komst van FC Twente deze zomer speelde de Zuidhollander een puike partij. Hij verving in de 25e minuut Van de Luer. De rechtshalf begon al licht geblesseerd aan het duel en vreest nu voor een scheuring.

Vurens bleek echter een waardig opvolger. Hij soleerde als in zijn beste tijd bij Sparta en FC Twente. "Ik wilde risico's nemen, acties maken. Ik speelde frank en vrij."

Dat hij als reserve aan de belangrijkste wedstrijd van het seizoen moest beginnen, was het duwtje dat Vurens nodig had om uit zijn vormcrisis te geraken. Bij Roda waren de geluiden dat de eenmalig international een miskoop was de afgelopen weken steeds luider. Trainer Huub Stevens hield echter vertrouwen in hem. Tot het duel met Benfica.

Alsof het zo moest zijn, speelde hij echter toch nog ruim een uur mee. En ineens was 'het' er weer. Het speciale gevoel dat alles wat je doet ook lukt. Vorm kan bij mij van het ene op het andere moment terugkeren, zei Vurens een dag voor de wedstrijd. Hij kreeg gelijk. De afloop had ook hij niet kunnen bevroeden.

Zoals ook bij Roda eindelijk weer eens het gevoel ontstond alles en iedereen te kunnen verslaan. Achterin manifesteerde het centrale duo Marco van Hoogdalem en Johan de Kock zich meer dan ooit, terwijl op het middenveld Arno Doomernik uitblonk. De enige dissonant in de ploeg was Maurice Graef. De spits bleef als enige onder de maat.

KANSRIJK

In de eerste helft kreeg de thuisploeg, die een 1-0 achterstand moest goed maken, vijf mogelijkheden. Ooijer was het dichtst bij een treffer, maar zijn kopbal raakte de paal. In de tweede helft benutte Roda wel de kansen. Op de voorzet van Babangida kopte Danny Hesp in de 61e minuut raak. Dertien minuten later scoorde Rene Trost uit een scrimmage, ontstaan na een hoekschop van Hesp. De verdediger speelde met een verdoving tegen de pijn in zijn lies. "Ik was dolblij, maar later bleek het duel alsnog te eindigen in een horrorfilm", aldus Trost.

Nadat de Marokkaanse spits Hassan 2-1 had gemaakt, konden de Limburgers de kracht niet meer vinden voor een slotoffensief. Door de hoofden van Van de Luer en Trost speelden de gedachten aan zeven jaar geleden. Een deja vu. In 1988 verloor Roda eveneens na een dramatische wedstrijd, na verlenging, van Sredets Sofia uit Bulgarije. En ook toen gaven de Limburgers door een persoonlijke fout, van uitblinker Michel Boerebach, de wedstrijd uit handen. Dat Hassan in de 92e minuut 2-2 maakte, verergerde de pijn nauwelijks. "Ik kon geen gat vinden anders was ik door de grond gezakt", zei De Kock.

Hoe zuur de uitschakeling ook was, Stevens en zijn manschappen peurden hoop uit het goede spel. Al was het een flinterdun strohalmpje waaraan ze zich vasthouden Vurens, cynisch: "We hebben nog nooit zo lang achtereen goed gespeeld. Tegen Feyenoord en PSV hielden we het een uur vol, tegen Ajax vijf minuten en nu 85 minuten. Een hele verbetering." Maar niet voldoende zag je hem denken.

Basiself Feyenoord vrijwel duidelijk

ROTTERDAM - Arie Haan opende gisteren de persconferentie voor de return tegen Everton met een 'primeur'. De nieuwe trainer van Feyenoord liet weten dat zijn opstelling nauwelijks zal verschillen met het elftal dat zondag bij NEC won (1-3). Het is de eerste keer dat de oud-international in Rotterdam kleur bekent. Op zijn basisteams in de vier voorgaande wedstrijden viel geen peil te trekken.

Haan wilde zijn opstelling echter nog niet bekend maken. "Hij zit al in mijn hoofd, maar daar laat ik hem nog even", stelde hij. Vast staat dat Ronald Koeman, geschorst in Nijmegen, terugkeert als libero. Bosz schuift door naar het middenveld, waar waarschijnlijk de overbelaste Van Bronckhorst sneuvelt. Heus maakt een goed kans om als linksback zijn rentree te maken, waardoor Witschge weer als middenvelder kan spelen. Aanvaller Vidmar behoort niet tot de groep van zestien spelers.

"Met 0-0 hebben we een prima uitgangspunt", meende Haan. "Voor de club en voor de spelersgroep is het heel belangrijk dat we op Europees niveau overwinteren. Ik heb het gevoel dat we zo goed als klaar zijn om te tonen wat we waard zijn. Dat zal tegen een ploeg als Everton ook hard nodig zijn."



■ *Tijani Babangida (links) in duel met de Porugees Teixeira Dimas tijdens het UEFA Cup-duel tussen Benfica en Roda JC gisteravond in Kerkrade. Ondanks goed voetbal kwam de Nederlandse ploeg niet tot de noodzakelijke winst. Het werd 2-2 en daarmee gaat Benfica door naar de volgende ronde.*

Bent u van plan binnenkort naar New York te reizen..
voor vakantie of zaken?

Probeer ons eens.
Wij hebben niet alleen de laagste tarieven*), in beide 'Business Class' en 'Economy Class', maar ook de enige 'non-stop' verbinding).**



*) US$ 444,-.
**) Elke woensdag en zondag.

Voor informatie of reserveringen bel uw reisagent of onze algemene vertegenwoordiger, de ALM.

Guyana Airways
"We make you feel special!"

TERRACE RESTAURANT
DOWNTOWN
GOMEZPLEIN
B.B.Q. - AVOND
... Michael ...
bij het
DOWNTOWN RESTAURANT

ING BANK

Internationale
Nederlanden
Bank

De ING Bank vormt onderdeel van de Internationale Nederlanden Groep N.V. Het Kantoor Curaçao is actief in Centraal Amerika en het Caraïbisch gebied en ondersteunt administratief onze Zuid-Amerikaanse vestigingen. In Curaçao werken meer dan 100 medewerkers verdeeld over de sectoren Corporate Banking, Private Banking, Specialized Commodity Finance, Trade & Commodity Finance, Operations en Treasury.

In verband met toenemende werkzaamheden als gevolg van uitbreiding van activiteiten zoeken wij op korte termijn een:

BACK OFFICE MANAGER M/V

Algemeen

De afdeling 'Back Office Management' (BOM) vormt een onderdeel van International Corporate Banking (ICB). De BOM is verantwoordelijk voor het beheren van kredietgebruik en zekerheidsstukken van de kredietenportefeuille van ICB.

De werkzaamheden bestaan o.a. uit het:

- beheren van alle krediet activiteiten van ICB;
- beoordelen en bewaking van het verloop van de verstrekte kredieten en daarmee verbonden risico's;
- zorgdragen voor fiattering van disposities onder leningsovereenkomsten;
- beheren en administreren van faciliteiten en bewaking van leningsdocumentatie betreffende uitstaande kredieten;
- openen van rekeningen voor klanten;
- verwerken van betalingsinstructies, leningen, LC's, etc.;
- zorgdragen voor consistentie van de data in de diverse systemen;
- [illegible] leiding geven aan Back Office Assistenten.

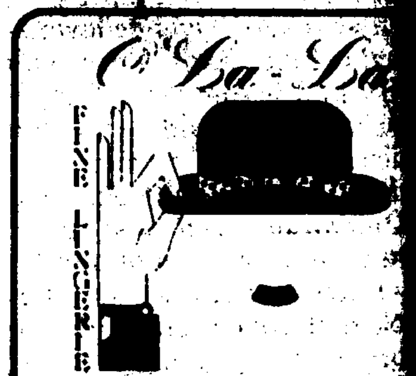
Gevraagd wordt:

- opleiding op M.B.O. niveau, aangevuld met relevante NIBE cursussen,
- minimaal 3 jaar relevante bank ervaring
- ervaring met Wordperfect en Lotus of Quatro Pro,
- goede schriftelijke en mondelinge uitdrukkingsvaardigheid in de Nederlandse, Engelse en Spaanse taal.

Voor deze functie wordt afhankelijk van opleiding en ervaring, een goed salaris en uitstekende secundaire arbeidsvoorwaarden geboden.

Belangstellenden worden verzocht hun schriftelijke sollicitatie voorzien van een volledige curriculum vitae, binnen veertien dagen na het verschijnen van dit blad te richten aan:

ING Bank
Afdeling P&O
Kaya W.F.G. (Jombi) Mensing 14



Alablancaweg #1
Tel. 371277 - 371262

LA CURAÇAO
PUNDA - OTROBANDA - SALIÑA
De Zaak waar Uw gulden meer waard is !!
Specials van deze week

[illegible]		
Strech short sm - xl	fl. 7,00 2 voor	fl. 10,00
Topjes	fl. 5,00 3 voor	fl. 7,50
Jeans tas	fl. 6,00 3 voor	fl. 10,00
Katoenen panties	fl. 2,00	fl. 1,00
BH alle maten	fl. 3,00	fl. 1,50
Sweater 6 mod. sm-xl	fl. 5,00 4 voor	fl. 10,00
Hemden l. m. sm-xl	fl.10,00 4 voor	fl. 10,00
T-shirt slangenm. sm-xl	fl. 7,00 4 voor	fl. 10,00
Jeans short sm - xl	fl.10,00 2 voor	fl. 15,00
Jeans bloesjes	fl.10,00 2 voor	fl. 10,00
Pantalones	fl. 20,00	fl. 10,00
Huisjurk 2 stuks	fl. 15,00	fl. 10,00
[illegible]	fl. 15,00	fl. 5,00
Hemden versch. mod.	fl. 10,00	fl. 5,00
Jeans Unisex tot maat 40	fl. 15,00	fl. 10,00
[illegible]	-	fl. 12,00
[illegible] sweaters	fl.10,00 3 voor	fl. 3,00
Nylon kousen	fl. 2,00	fl. 1,00
Nylon kousen met motief	fl. 5.00	fl. 1,00
[illegible] AFDELING		
Bergamont voor het haar	fl. 2,50 3 voor	fl. 3,00
Groene Styling Gel	fl. 2,50 3 voor	fl. 5,00
Shampoo & Conditioner	fl. 2,50 3 voor	fl. 5,00
5 versch. bodylotions	fl. 2,50 3 voor	fl. 5,00
Deodorant	fl. 2,50 3 voor	fl. 5,00
After Shave	fl. 4,00 4 voor	fl. 10,00

HUISHOUDELIJKE ARTIKELEN		
Laken voor 2 pers. 1 st.	fl.12,00	fl. 7,00
Laken voor 1 pers. 3 st.	fl. 22,00	fl. 16,50
Laken voor 2 pers. 4 st.	fl 29,00	fl. 22,00
Laken 3 st. "Thomasten"	fl. 39,00	fl. 25,00
Beddesprei 2 pers	fl. 29,00	fl. 18,00
Versch. modellen dollies	fl. 2,50	fl. 1,00
Grote baddoek	fl. 6,00 3 voor	fl. 5,00
Handtowel	fl. 3,00 3 voor	fl. 5,00
Beachtowels	fl. 6,00 3 voor	fl. 13,50
Baddoek	fl. 4,00 3 voor	fl. 10,00
Keukendoeken 12 stuks	fl. 15,00	fl. 10,50
Plastic tafelkleed (4 st.)	fl. 9,00	fl. 5,50
Plastic tafelkleed (6 st.)	fl. 12,00	fl. 8,00
Werkhandschoenen	fl. 5,50	fl. 3,75
Bestek 12 st.	fl. 18,00	fl. 11,00
Kommen 3 st.	fl. 12,00	fl. 10,00
Bierglas	fl. 2,00	fl. 1,00
Soepkommen 6 st.	fl. 12,00	fl. 9,00
Versch. modellen tassen	vanaf fl. 5,00	
KEUKEN EN BADKAMER AFDELING		
Pine cleaner	fl. 5,00 4 voor	fl.10,00
Liquid soap 32 oz.	fl. 6,00	fl. 4,25
Liquid soap 7.5 oz.	fl. 6,00	fl. 4,80
Ariel waspoeder 1 kg.	fl. 9,95	fl. 7,95
Geurige zeep 3 stuks	fl. 6,00	fl. 5,00

Israël beperkt Palestijns verkeer

JERUZALEM - Uit ang[st] voor mogelijke aanslag[en] heeft Israel maandag h[et] grensverkeer beper[kt] tussen de bezette We[s]toever en de Gazastroo[k] die onder Palestijns ze[lf]bestuur staat.
Van de bijna duizenden Pa[le]stijnse forensen worden vo[or] onbepaalde tijd slechts arb[ei]ders van boven de 35 ja[ar] toegelaten. De Israelisch[e] radio meldde dat het leg[er] aanwijzingen heeft dat d[e] extremistische Jihad-bew[e]ging een zelfmoordactie v[an] plan is, uit wraak voor d[e] moord op Jihad-leider Fat[hi] Shqaqi, afgelopen donderda[g] op Malta. Volgens de bewe[ging] is de moord op Shqa[qi] het werk van de Israelisch[e] geheime dienst, de Mossad. Zondag dreigde de Jihad me[t] vergeldingsacties.



GENERAL CONTRACTORS
LANDHUIS POS CABAI, P.O. BOX 3201,
CURAÇAO, NETHERLANDS ANTILLES.
TEL.: (5999) 376077 / 371391 / 378204.
FAX: (5999) 376078.
Onderdeel van Ballast-Nedam

Bouwmaatschappij Curaçao N.V. is een middelgroot aannemersbedrijf dat al meer dan veertig jaar werkzaam is op Curaçao. Bouwmaatschappij Curaçao N.V. voert alle voorkomende utiliteitswerken uit, nieuwbouw van scholen, kantoren, loodsen, hotels, winkels, woningen, appartementgebouwen, etc., alsmede renovatie-werken.

Door uitbreiding van onze aktiviteiten en onze grotere orderportefeuille zoeken wij gegadigden voor de funktie van:

Hoofd Uitvoerder

Wij vragen:
- HTS-, MTS-Bouwkunde, aangevuld met B.O.B. en eventueel relevante organisatiekursussen.
- Ruime ervaring in deze of een vergelijkbare funktie.
- Goede kommunikatieve vaardigheden en teamgeest.
- Leidinggevende en organisatorische eigenschappen (u bent in staat zelfstandig een groot projekt of meerdere kleine projekten te leiden).

Uitvoerder

Wij vragen:
- Leidinggevende en organisatorische kwaliteiten.
- Ruime ervaring in de bouw als uitvoerder.
- Uitvoerdersdiploma B.O.B. verdient aanbeveling

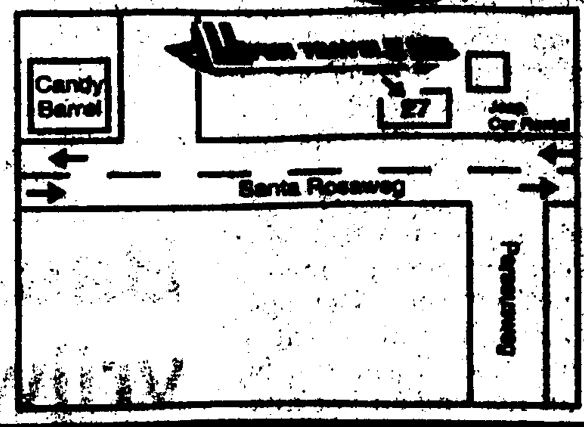
Kandidaten verzoeken wij een brief met C.V. te richten aan de direktie van BMC N.V. op het bovenstaande adres.
Voor inlichtingen kunt u bellen met de heer W. van der Meijen.

Your reliable Contractor on Curaçao



ASTA executive travel service IATA
Saliña #204 - Tel.: 613466 - Fax: 616436

WIJ VERHUIZEN
ingaande 6 november
is ons adres:
Santa Rosaweg 27
tel.: 366466
fax.: 366636



EU wil Bildt als coordinator her-opbouw van Bosnië

LUXEMBURG - Ca[rl] Bildt, de oud-premier va[n] Zweden, wordt waarschij[n]lijk gevraagd de politie[ke] en financieel-econom[i]sche coördinatie van d[e] wederopbouw van e[x]-Joegoslavië op zich [te] nemen.
De Europese ministers v[an] Buitenlandse zak[en] kwamen maandag in Luxem[burg] overeen een hoofdcoör[di]nator aan te stellen die [in] samenwerking met de Wereld[bank] vorm kan geven aan d[e] inspanningen vanuit Euro[pa] aan het herstel van de Ba[l]kanrepublieken. Het onde[r]werp stond [illegible] cussie wegens de competen[tie]problemen [illegible] pese commissie en de vr[aag] van de kleinere lidstat[en] buiten de besluitvorming [te] blijven. Binnen de commissie bestaat grote weerstan[d] tegen het oorspronkelijke voo[r]nemen de Wereldbank a[ls] eerste coordinator aan [te] wijzen. Er bestaat [illegible] heid over de grote invlo[ed] van de VS op deze instelli[ng].

BEKENDMAKING

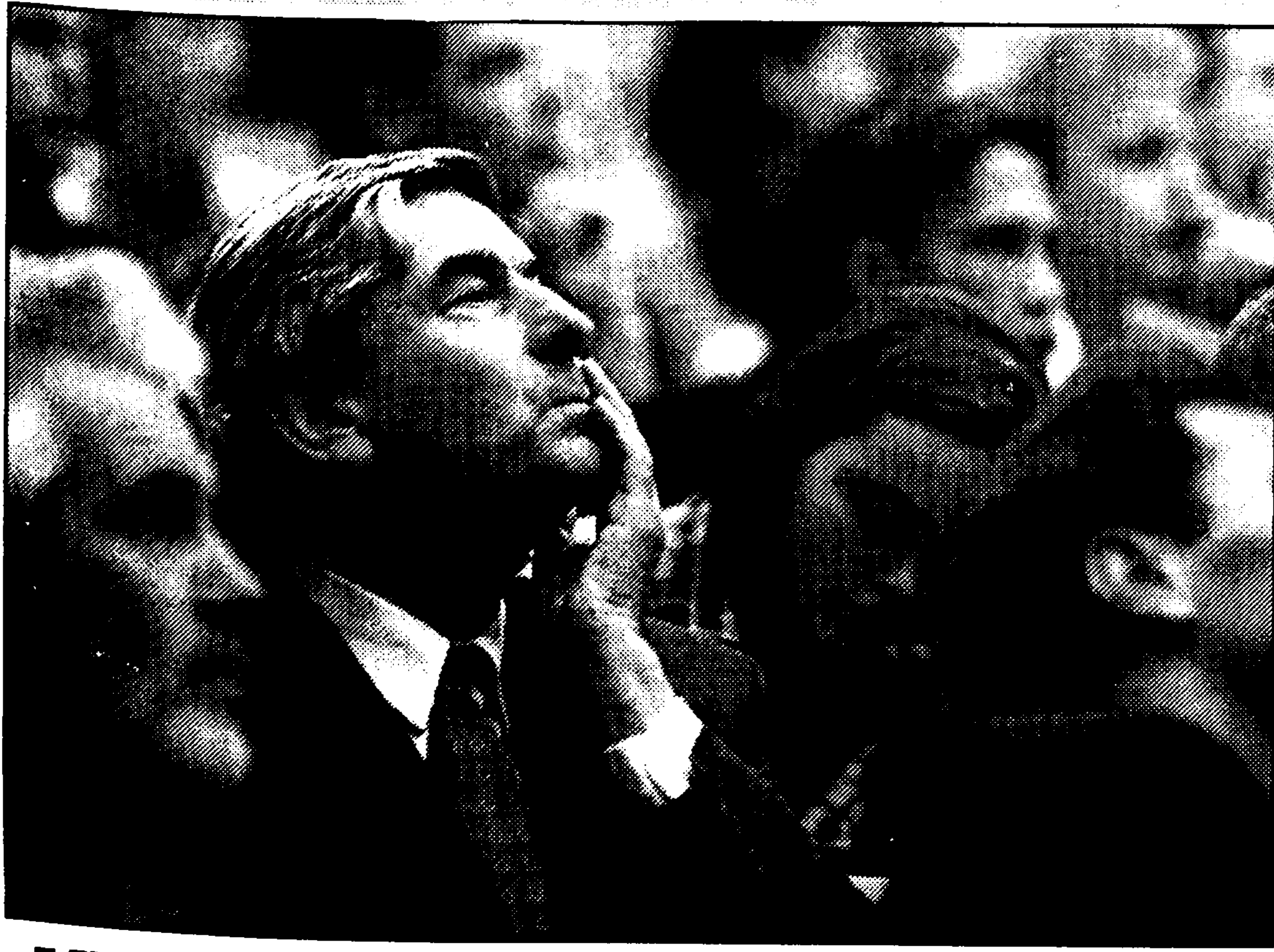
In verband met werkzaamheden en het reinigen van het WATERDISTRIBUTIENET voor het maken van aansluitingen t.b.v. projekten, verkavelingen en onderhoud zullen de onderstaande gebieden **GEEN WATER OF LAGE DRUK** ondervinden. Gedurende en na deze werkzaamheden kan men last hebben van **BRUIN WATER** dat van tijdelijke aard zal zijn. Wij zullen ons uiterste best doen om de werkzaamheden gedurende de gestelde tijd uit te voeren. De mogelijkheid bestaat dat deze werkzaamheden uitlopen door onvoorziene problemen vanwege het verouderde net dat wij hebben.
De volgende gebieden zullen GEEN WATER hebben of zullen problemen ondervinden met LAGE DRUK:

OP VRIJDAG 3 NOVEMBER 1995 VAN 08.00 UUR TOT 12.00 UUR;
ROTTERDAMWEG - HOEK VAN HOLLANDSTRAAT - DR. MARTIN LUTHER KING BOULEVARD en MASBANGOESTRAAT.

KODELA zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken en biedt bij voorbaat haar verontschuldiging aan.



Lubbers tussen de studenten



■ TILBURG - Ruud Lubbers temidden van studenten tijdens een inleiding door de minister van Financien van Nederland Gerrit Zalm in het auditorium van de Katholieke universiteit Brabant in Tilburg. Het AFP verspreidde deze foto in verband met het feit dat 'een plebisciet' in de hoogste NAVO-kringen de Nederlandse oud-premier aanwees als de opvolger van Willy Claes als secretaris-generaal van de NAVO.

Aanhang voor Lubbers voor NAVO-functie verder toegenomen

Steun noorden ontbreekt nog

BRUSSEL - Het pad naar de NAVO voor Ruud Lubbers is nagenoeg geëffend. Bondskanselier Kohl, wiens steun voor het verkrijgen van de functie van secretaris-generaal van het bondgenootschap onontbeerlijk is, stelde zich dinsdag achter een mogelijke kandidatuur van de Nederlandse oud-premier op. De strijd om de opvolging van de afgetreden NAVO-voorman Willy Claes lijkt daarmee een gelopen koers.

Met Duitsland hebben de drie grote Europese NAVO-landen (Groot-Brittannië, Frankrijk en Duitsland) hun voorkeur voor Lubbers uitgesproken. In de regel nemen de Verenigde Staten de keuze van de belangrijkste Europese partners over. Alleen de noordelijke lidstaten, Denemarken, Noorwegen, IJsland, houden nog vast aan de kandidatuur van de Deense oud-minister Uffe Ellemann-Jensen, zo viel dinsdag in Brussel en Den Haag te beluisteren.

Kohl liet via zijn kanselarij zijn steun aan Lubbers bekendmaken. "Als Ruud Lubbers besluit zich kandidaat te stellen voor de functie van secretaris-generaal, zal ik hem ondersteunen", aldus Kohl. Kohls steunbetuiging was lange tijd onzeker. Vorig jaar torpedeerde hij nog Lubbers kansen om Jacques Delors op te volgen als voorzitter van de Europese commissie. Volgens diplomaten in Bonn is Lubbers ook nu niet Kohls favoriete kandidaat, maar zal de bondskanselier de Nederlander niet blokkeren als het bondgenootschap het over hem eens is.

Het wekelijkse overleg tussen de NAVO-ambassadeurs in Brussel pakte voor Lubbers in ieder geval gunstig uit. De Nederlandse vertegenwoordiger bij het bondgenootschap, Lambert Veenendaal, presenteerde voor het eerst openlijk de mogelijke kandidatuur van de Nederlandse oud-premier. Volgens zijn woordvoerder zijn tijdens het overleg geen knopen doorgehakt maar was er wel sprake van een "groeiende steun" voor Lubbers.

Italië, Spanje, Portugal en Luxemburg schaarden zich dinsdag definitief in het Lubbers-kamp. Voor Rome gaf de ervaring van Lubbers de doorslag, alsmede zijn duidelijke aandacht voor de rol van Italië binnen de NAVO en voor de problemen in het Middellandse Zee-gebied.

Binnen het bondgenootschap dringen vooral Italië, Portugal, Spanje en Frankrijk aan op een dialoog met de gematigde landen in het Midden-Oosten en Noord-Afrika. De lidstaten zijn bezorgd over het opkomend moslim-extremisme en de snelle toename van wapens in het gebied.

Canada belooft Quebec grondwetswijziging

OTTAWA - De Canadese premier Jean Chretien heeft dinsdag snelle grondwetswijzigingen in het vooruitzicht gesteld om de Franstalige meerderheid in de provincie Quebec tevreden te stellen.

De premier van Quebec, Jacques Parizeau, kondigde aan dat hij aftreedt aan het einde van de herfstsessie van het parlement van de Canadese provincie. Die sessie kan tot 23 december duren. In een eerste reactie toonde de Canadese premier Jean Chretien zich verrast over het aftreden van Parizeau. Hij kondigde tevens aan goed met diens opvolger te willen samenwerken.

DIABETES?
Denk aan de toekomst
Leef [illegible]
zelfbewust
SOKUDI
DIABETESVERENIGING SOKUDI

Aanslag op zetel Iraaks nationaal congres:

Veel doden in noord Irak

ANKARA - Zeker 25 mensen zijn om het leven gekomen toen een bom explodeerde in het gebouw van het Iraakse nationale congres (INC) in Salahuddin, het Noord-iraakse Koerdistan. Het INC, dat streeft naar de omverwerping van het Iraakse regime van Saddam Hussein, zei te verwachten dat het aantal slachtoffers nog zal stijgen.

Bij de zware explosie, die behalve het INC-gebouw nog vier huizen verwoestte, kwam onder anderen de leider van de groep Saif Rashid Sindi, "De stuwende kracht achter het streven Saddam uit het zadel te wippen", om het leven. De groep zei geen aanwijzing te hebben over de plegers van de aanslag.

Donderdag
2 November
Jubileum Concert
Orfeon Crescendo
in Sentro Pro Arte

Senegalese leger in Casamance regio:

Honderd rebellen gedood

DAKAR - Het Senegalese regeringsleger heeft afgelopen week bij een offensief in de zuidelijke regio Casamance circa honderd opstandelingen gedood. Dat is dinsdag uit ambtelijke bron vernomen. Negen soldaten sneuvelden bij de operatie; vijftien raakten gewond.

In Casamance voert de beweging van Democratische krachten van Casamance (MFDC) al tien jaar aanvallen uit in het grensgebied van Guinee-Bissau. De beweging streeft naar onafhankelijkheid van de provincie. Een in juli 1993 gesloten bestand met het regeringsleger wordt niet nageleefd.

Casamance heeft een cultuur en geschiedenis die zich onderscheidt van de rest van Senegal. Het is niet overwegend Islamitisch en werd pas in 1886 bij Frans-Senegal ingedeeld.

Jihad belooft wraak op Israël



■ RAFAHSTAD - Palestijnse leden van de Islamitische Jihad spraken in Rafahstad in de Gazastrook met de pers. Op hun vermomming wees het rood naar het bloed van Jihad-leider Fathi Shqaqi. De oprichter van Jihad is door de Israelische Mossad op Malta vermoord. Tijdens de ontmoeting met de pers verzekerden de Jihad-militanten dat men wraak zal nemen.

(AFP-satellietfoto)

Aardbeving in Chili

PEKING - Seismologen in China hebben woensdagochtend melding gemaakt van een aardbeving voor de kust van Chili met een kracht van 7.1 op de schaal van Richter.

De Amerikaanse seismologische dienst registreerde vanuit de Verenigde Staten de beving met een kracht van 6.3 op de schaal van Richter. Het epicentrum lag 110 kilometer ten noorden van La Serena in Chili. Vanuit Chili kwamen nog geen berichten over schade of slachtoffers.

VS niet van plan omvang leger in Japan te wijzigen

TOKYO - De Verenigde Staten zijn niet bereid hun troepenmacht in Japan te verminderen.

Dat heeft minister van Defensie William Perry laten weten na een gesprek met de Japanse ministers van Defensie en Buitenlandse zaken. Japan eist dat de Amerikanen het aantal gelegerde soldaten op de luchtmachtbasis Okinawa terugbrengen. Van de 47.000 Amerikaanse militairen in Japan zijn er daar 26.000 gelegerd. Het Japanse protest is de afgelopen tijd sterker geworden, met name na de verkrachting van een Japans schoolmeisje door drie Amerikanen.

DIEREN BESCHERMING curaçao
Dierenbescherming
~~~ een taak voor
ons allemaal!

Oorzaak metroramp Azerbeidzjan onduidelijk:

Regering: Geen sprake explosie

BAKOE - Er blijft onduidelijkheid over de oorzaak van de zwaarste metro-ramp ooit die zaterdag in de Azerbeidzjaanse hoofdstad Bakoe aan circa driehonderd mensen het leven heeft gekost.

Minister van Veiligheid Namig Abbasov sprak dinsdag tegen dat er een explosie is geweest, zoals maandag door de tv bekend was gemaakt. "Als het een explosie was geweest, zouden de mensen op een andere manier zijn gewond", aldus Abbasov. Volgens de minister probeert de directie van de metro verantwoordelijkheid af te wentelen door de theorie van een explosie te steunen. De metro van Bakoe staat bekend als verouderd en slecht onderhouden.

Volgens Abbasov zijn in de uitgebrande wagons geen sporen van springstof gevonden. Sabotage kan echter nog niet geheel worden uitgesloten. Hij waarschuwde voor voorbarige conclusies zolang het onderzoek nog niet is afgerond. Een aantal getuigen heeft "ontploffingsgeluiden" gehoord. Justitie noemde een bomaanslag dinsdag "een van de mogelijke versies".

President vraagt naar uitsluiten partijen stembus

Medisch team: Jeltsin kan werken

MOSKOU - De Russische president Jeltsin, die vorige week met hartklachten in een ziekenhuis werd opgenomen, heeft dinsdag vanaf zijn ziekbed voor het eerst een officiële opdracht uitgegeven. Hij wil van de kiescommissie meer weten over het uitsluiten van twee partijen van de verkiezingen.

ATOOMSLEUTEL

Het hoofd van het medisch team dat waakt over de gezondheid van de president verklaarde dat de lichte hartaanval die Jeltsin trof, diens capaciteit om te werken niet heeft aangetast. Volgens arts Worobjov moet de patiënt tot eind november in het ziekenhuis blijven. Jeltsin heeft volgens zijn naaste medewerkers al weer belangrijke documenten gevraagd om het werk te hervatten. Hij beschikt nog altijd over de atoomsleutel.

De Amerikaanse regering gaat ervan uit dat het herstel van de Russische president nog zeker vijf weken duurt. "Wij hebben van de Russen begrepen dat hij nog drie weken in het ziekenhuis blijft, en daarna twee weken buiten het ziekenhuis moet herstellen", zei een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse zaken in Washington.

MONTER

Jeltsin kreeg bezoek van zijn lijfwacht Aleksander Korsjakov, volgens sommigen na de president de machtigste man in het Kremlin. "Hij zag er monter uit en maakte als altijd weer grappen. De president leest kranten en kijkt televisie", zei Korsjakov, aldus het persbureau Itar-Tass. Ook Jeltsins vrouw Najna zegt dat haar 64-jarige man zich al beter voelt en dat hij zo snel mogelijk het ziekenhuis wil verlaten. Tot dusver mocht de president geen bezoek ontvangen.

Op 10 november begint Maarten Lutherjaar

Toerisme-industrie rekent op negentig miljoen gulden

BONN - De 450e verjaardag van het overlijden van Luther in 1996 moet de Duitse toeristenindustrie tachtig miljoen mark (ongeveer negentig miljoen gulden) aan extra inkomsten opleveren. Organisaties verwachten vierhonderdduizend overnachtingen van Luthertoeristen, vooral uit de Verenigde Staten en Scandinavië.

Dit hebben de Duitse centrale voor Toerisme en het Duitse VVV dinsdag in Bonn bekend gemaakt. De toeristische activiteiten van het Lutherjaar dragen als thema Op de sporen van Maarten Luther. De werving kost negenhonderduizend gulden. De organisatoren besteden dat geld vooral in de VS en de Scandinavische landen waar dertg miljoen protestanten wonen. Er komen 350.000 brochures met vermelding van alle Lutheractiviteiten. Verder vinden er 35 studiereizen plaats voor mensen uit de toerismebranche.

Het jaar vindt plaats ter gelegenheid van de sterfdag van Luther op 18 februari 1546. De officiële opening vindt plaats in Erfurt op 10 november, de feestdag van Maarten Luther.

Luther, die in zijn leven vooral in Wittenberg woonde, spijkerde volgens de overlevering in 1517 in die stad 95 stellingen aan de Slotkerk. Deze stad is het middelpunt van de activiteiten van het Lutherjaar die ook in andere LUthersteden als Eisenach, Worms, Augsburg, Neurenberg en Coburg veel aandacht krijgt.



NET BINNEN !
GROTE KOLLEKTIE
KERSTKAARTEN


Donderdag 2 November
Jubileum Concert
Orfeon Crescendo
in Sentro Pro Arte

EXPOSITIES

*In **Gallery '86**, kunt u een expositie bekijken van ***schilderijen*** en ***tekeningen*** van de op Curaçao geboren en opgegroeide kunstenares ***Wine Fransen***. De tentoonstelling is te zien tot en met 5 november in de Galerie aan de Trompstraat in Punda van maandag t/m vrijdag van 9.30 tot 12.00 en van 15.00 tot 17.30 uur. Zaterdagmiddag en zondags gesloten.

* Showroom van **Arawak Craft Products**/Arts & Crafts Gallery. Mattheywerf Loods 1 (tegenover hotel Stellaris). Keramiek, potten, souvenirs. Gratis koffie en thee. Open: ma. t/m vr. van 9.00 tot 17.30 uur. Informatie: Tel. 627249.

* **Postmuseum van de Ned. Antillen** (tel. 658010). Open ma. t/m vr. van 09.00 tot 17.00 uur. Za. van 10.00 tot 15.00 uur.

* **Graphic Art Gallery** (tel. 379914/603914). Steeds wisselende tentoonstelling van pastels, airbrush, pen- en potloodtekeningen van John Baselmans. Te bezichtigen op afspraak.

* **International Trade Center (ITC)** *Illusions photo exhibition* door ***Eric Sperwer*** van 29 oktober t/m 12 november.

JONGBLOED

Indeling: woonkamer; eetkamer; 4 slaapkamers voorzien van aircoaansluiting; 2 badkamers; voor- en ruime achterporch; carport; groot berg-/washok.
Bijzonderheden: goed onderhouden tuin met vruchtbomen; het huis is voorzien van keramische tegels, inbraakbestendig hang- en sluitwerk en ijzeren tralies.
Kengetallen: 270 m² vloeroppervlakte op 680 m² eigendomsgrond.

Ruime woning in een rustige buurt

NAFl. 298.000,- k.k.

Realco
Real Estate
Pietermaai 6A, telefoon 656225, fax 656721

EMPORIUM
different by design

EMPORIUM leaves the scene and Gifi returns bigger and better than ever with new lines such as VERSUS BY GIANNI VERSACE, VERSACE JEANS COUTURE, D&G BY DOLCE & GABBANA AND HUGO BY HUGO BOSS, in addition to our other exclusive lines.
In connection with our move to Trompstraat 20 Punda, the shop at **Lindberghweg z/n** will be closed. Check the Amigoe to find out the exact date of the re-inauguration of Gifi.
~~~

Bel de vakman!



Bewaar deze pagina met handige adressen en telefoonnummers

CUMECO N.V.
...constructie- en ...werkzaamheden
...voor binnen- en buiten... Hekwerk tegen inbraak.
Tel. 674972 Fax: 672468
Kaya Nathan 2 - Zuid Abrahamsz.

SCHOONHEIDSSALON MARTIEN
Mahaai Mini Mall - tel. 371871
voor een complete
* schoonheidsbehandeling
* Make-up en epileren
* Harsen van benen, bikinilijn en oksels
* Electrisch ontharen
* Body massage
en nu ook Gel Nagels maken en vullen.
Kom langs of bel voor een afspraak.

ROOKIE GYM
FITNESS CENTER
Fitness-Aerobic-Body Building
* Jeugdaerobics vanaf 8 jaar
* Tiener aerobics
* Fitplan 50 plussers
Open: maandag t/m vrijdag, 8.30-11.00 en 16.30-21.00 uur
Kaya Nathan 38. Abrahamsz Ester en Peter de Groot
Tel:. 671899

DE MAAYER FACTORY OUTLET
UW KEUKENSPECIALIST
Bel voor een afspraak:
Van Staverenweg 10 - Tel.: 369511

Meubels stofferen?
U laat uw meubels toch ook bij een specialzaak stofferen?
Vrijblijvende prijsopgave.
Meubelstoffeerderij GERTO N.V.
De Hollandse Stoffeerder.
Wij stofferen met Europese stoffen of met stoffen door u aangeleverd.
Montagne Abao 3 - Kavel 6,
tel. 677957 - fax. 676470

Stoffeerderij Antilliana
Montagne Rey 144 tel. 671789
Uw aangewezen adres voor het bekleden van stoelen, auto's, het maken van gordijnen, tapijtleggen enz.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van uw auto.
Wij accepteren Visa, Mastercard, Kompa Leon, en binnenland Diners. Wij zijn de hele dag non stop geopend tot 7 uur. Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.
Wij staan altijd tot uw dienst!

Voetproblemen?
Chiropodiste met jarenlange ervaring gespecialiseerd in de Diabetische Voet.
• Bij nagelvergroeiingen • Bij eeltvorming en likdoorns
• Bij ingegroeide nagels • Bij kloven
• Bij korrektie van tenen • Bij voetklachten
• Ter ondersteuning van de Medische Therapie
F. Rekwest
Kaya Toni Kunchi Tel. 371176

CUR BETON N.V.
BETON DI KALIDAT !!!
Serka nos un bes ta AWORO.
Tel. 367588 = 375530

Markiezen, Uitvalschermen, Knikarmschermen, Parasols, & Tenten, Rolluiken
500 m2 SHOWROOM
ucm
ZONWERING Tel. 374815
Geopend ma. t/m vr. 8.00 - 17.00 u.
Industriepark Brievengat A IV 1

TRANSPORT
Voor verhuizing, wegbrengen van tuinvuil e.d.
Tel: 373767
Na 16.00 uur

Bel ook de vakvrouw

The PC-Clinic
Computers Reparaties & Onderdelen
MR. W.E. MAALWEG 28A WILLEMSTAD CURAÇAO
Tel. 650622
Fax. 658749
ZEER SNELLE REPARATIES
COMPUTERS & ONDERDELEN-
COMPUTER UPGRADES-
GEBRUIKTE COMPUTERS
Open:
Maandag t/m vrijdag 14:00 - 18:00

Omdat zij beschikken over een jarenlange ervaring in het organiseren en cateren van zowel kleine als hele grote evenementen.
Zij kunnen u deskundig advies geven op het gebied van menu suggesties, muziek en decoratie.
Daarom kiest u voor:
U geniet maar u heeft de zorgen niet

THE EMERALD MASSAGE CENTER
Kaya ...weg 57
Tel.: 652186 / 608613
You can choose from a variety of massages:
Ask for our special cellulite program. In a short time you will be able to lose 10KG or more with our professional massage, wasting, training, diet program with Dr.Heesbeen and our natural products.

RENTOOL N.V. - Tel.: 601762 - 369990
Breekhamer, Muurfrees, Kettingzaag, Generator
Hoge druk reiniger, Tapijtreiniger, Triltafel
Is kopen te duur? Huur!

bouw beslag totaal n.v.
INDUSTRIE TERREIN Montagne Abao 8 - Kavel 8
HOTLINE 173 - 7...
Tel: 671077 Fax: 671085 P.O. Box 3392
Voor goede sloten en scharnieren moet U bij ons zijn.
Wij adviseren U graag.
Daar zijn wij vakman voor.

Is uw radio, televisie of video defect? Geen probleem..... bel
Radio, T.V. & Video Services
Tel.: 374717 - 878...
U wordt meteen geholpen. Tevens verkopen en kopen wij kleuren T.V.'s en video's in goede staat.
Wij verkopen en installeren en herstellen antennes.
Openingstijden: 8.00 - 12.00 v.m. - 2.00 - 6.00 n.m.
Zaterdag geopend van 9.00 v.m. tot 3.00 uur n.m.

S.A.O.T. GARAGE N.V.
Uw Betrouwbare Garage
VOOR EEN • GROTE OF • KLEINE BEURT
en als het nodig is ...
ALLE REPARATIES ...
Scherpenheuvel z/n - tel. 674161 / 678241

Signatures, Inc...
Custom Kitchens + Interiors
Kitchens With a Lifetime Guarantee
Showrooms:
Sta Rosaweg 33, Phone 368348
Kooyman/Latra Zeelandia

MIEKE CLEANING SERVICE
EENMALIGE GROTE SCHOONMAAK
voor fabrieken/kantoren/scholen en kleine huishoudens etc.
Oplevering lege/nieuwe woonhuizen.
Bemiddeling:
voor een vaste oppas
voor een huishoudelijke kracht
schilderwerk/tuinen
Nu ook betrouwbare live-in hulp.
Tel: 366830, 609366. Bellen tussen 7 - 12.00 en 14.00 - 18.00 uur of na 20.00 uur

MA 20 JANUARI 2014
Door toepassing van ons professioneel vakwerk, spaar- en ...
zijn uw foto's ook in 2014 nog ...
foto Studio ...
Dr. Hugenholtzweg 36, Colon Shopping Center, Promenade Shopping Center

FIRMA TASOL
Alu Rolluiken, garage roldeuren loods-industrie roldeuren draai-kiep Alu ramen en deuren. Compleet Alu winkelpuien automatisch vouw en schuifdeuren (werking SENSOR). Wij leveren en monteren.
Voor meer informatie, tel. 377224 - 608646

Voor al Uw
Artboards & Frameworld
posters, ... en lijsten
... 10
Salina
Tel: 611087

Limiet schadevergoeding bij vliegrampen vervalt

KUALA LUMPUR — Twaalf luchtvaartmaatschappijen, waaronder de KLM, hebben dinsdag als eersten een akkoord ondertekend waarmee de maxima voor schadevergoeding aan slachtoffers van vliegrampen vervallen. Het is de bedoeling dat de andere maatschappijen volgen.

De ondertekening vond plaats tijdens de jaarvergadering van de International Air Transport Association (IATA) in Kuala Lumpur. Tot nu toe golden maxima variërend van 10.000 tot 150.000 dollar, afhankelijk van allerlei omstandigheden zoals de plaats waar het vliegticket was gekocht. Voortaan komt er volledige compensatie op basis van aantoonbare schade.

De overeenkomst wordt van kracht op 1 november 1996 of wanneer de betreffende regeringen hun goedkeuring hebben gegeven. Daardoor is er ten minste een jaar tijd om met verzekeringsmaatschappijen te praten over een ordelijke overgang naar de nieuwe regeling, aldus de IATA.

Volgens de IATA waren de aangesloten maatschappijen het er al lang over eens dat de geldende maxima onrealistisch laag waren. Maar de regeringen konden tot nu toe geen akkoord bereiken over aanpassing van de internationale wetgeving. Daarom zijn de maatschappijen zelf tot actie overgegaan.

De belangrijkste ondertekenaars naast de KLM zijn SAS, Swissair, Austrian Airlines, Japan Airlines, Air Canada, Canadian Airlines, South African Airlines en Saudi Arabian Airlines.

Weinig beweging in dollarkoers

AMSTERDAM — Op de Europese valutamarkten is de koers van de Amerikaanse dollar vanmorgen vrijwel onveranderd geopend. Om 10.00 uur werd Nf 1,5790 genoteerd in vergelijking met een slotkoers van Nf 1,5785 op dinsdag. De handel had een rustig karakter, mede doordat de markten in een aantal Europese landen gesloten waren wegens Allerheiligen.

Een fractionele verlaging van de rente op speciale beleningen in Duitsland had geen merkbaar effect op de dollarkoers. De Bundesbank bracht het minimumtarief voor de wekelijkse speciale beleningen aan de commerciële banken vanmorgen omlaag van 4,03 naar 4,02 procent.

Ook de koersen van het pond sterling en de Franse frank waren stabiel, respectievelijk op Nf 2,4935 en Nf 32,280 per honderd. Van de overige Europese valuta's liet alleen de Italiaanse lire noemenswaardige beweging zien. De koers daalde van Nf 0,9925 per duizend tot Nf 0,9865.

Op de effectenbeurs in Tokyo kwam een eind aan het maandag begonnen koersherstel. De Nikkei-index van 225 aandelen daalde met 180,15 punten ofwel ruim 1 procent tot 17.474,49.

Europese Commissie:

Geen compensatie bedrijven voor koersschommelingen

BRUSSEL — De Europese Commissie wijst resoluut [illegible] bedrijven die het slachtoffer zijn van sterke koersschommelingen. Het toelaten van dit soort steun zou de interne markt doen afbrokkelen. De enige remedie is een Europese eenheidsmunt, beklemtoonden dinsdag de commissarissen De Silguy (Monetaire Zaken) en Monti (Interne Markt). Zij presenteerden een onderzoek naar de effecten van wisselkoersveranderingen.

Uit de studie blijkt dat grote schommelingen niet noodzakelijkerwijs leiden tot een verslechtering van de internationale handel. Frankrijk en Duitsland hadden daarover geklaagd. Terwijl de Duitse export wel heeft geleden, zijn er geen aanwijzingen dat hetzelfde geldt voor de Fransen in de afgelopen vijf jaar, zo toont het onderzoek.

Maar de schommelingen hebben wel andere nadelen. Devaluaties vertragen de economische groei, verhogen de inflatie en de rente.

Eerste permanent electrisch hart

Monitor-regelaar-
Hart
Connecties met bloed -systeem en linker hartkamer
Pomp/aandrijf-eenheid: gemaakt van titan, komt in plaats van bloed-pomp -functie van hart
controle -systeem en reserve energie
onderhuidse leiding
Eerste energie-pakket: 2 oplaadbare batterijen Gewicht: 2 kg Batterij-duur 8 uur

AFP Amigoe Infografiek

Een electrisch hart is ingeplant bij een Britse filmproducer. Voor deze ingreep bestaat grote internationale belangstelling, Er zijn over de hele wereld verspreid wellicht wel miljoenen mensen die baat zouden hebben bij een dergelijk apparaat. Ook de Britse deskundigen erkennen dat er nog heel wat aan de apparatuur moet worden bijgeslepen wil men een 'klant- vriendelijk' apparaa t kunnen ontwikkelen. En dan nog is het de vraag of een massaproductie op de duur mogelijk zal blijven.

Wall Street kan grote winst niet vasthouden

NEW YORK — Wall Street heeft dinsdag de flinke koerswinsten die in de loop van de handel werden neergezet, uiteindelijk niet kunnen vasthouden. De Dow Jonesindex die op een gegeven moment een stijging van meer dan 30 punten boven de 4800-grens te zien gaf, sloot als gevolg van winstnemingen 1,09 punt lager op 4755,48 punten.

Aanvankelijk leken de Amerikaanse aandelen dinsdag goed te profiteren van de stemming, die in Canada ontstond nadat uit de volksraadpleging was gebleken dat een, zij het uiterst bescheiden, meerderheid van de Franstalige provincie Quebec tegen afscheiding is. De stijgende aandelen op de effectenbeurs van Toronto trokken de stukken op de effectenbeurs in New York flink omhoog. De opluchting op de Noordamerikaanse financiële markten was immers groot. De vrees voor instabiliteit na een afscheiding van Quebec was nu verdwenen.

De vaste stemming, die gedurende het grootste deel van de dag heerste, gold vrijwel alle sectoren. Alleen de automobielbedrijven hadden last van enige koersdalingen in verband met mogelijke produktiebeperkingen. Ook de bankenfondsen, die al wat langer minder gevraagd zijn, bleven dinsdag onder druk staan.

Op de valutamarkt pakte de overwinning van de tegenstanders in Quebec goed uit voor de Canadese dollar. Deze munteenheid noteerde tegen het sluiten van de wisselmarkt in New York op dinsdag Nf 1,1745.

DAMRAK

KLM wil in de toekomst nog meer dure tickets verkopen

AMSTELVEEN — KLM wil nog meer dure tickets verkopen dan nu al het geval is. Tegelijkertijd streeft de luchtvaartmaatschappij ernaar de kosten verder omlaag te brengen. De onderneming blijft hierin de oplossing zien om in de aanhoudende concurrentiestrijd te overleven. "Maar het wordt moeilijker dit eruit te halen dan een paar jaar geleden", zei financieel directeur Abrahamsen tijdens een toelichting op de halfjaarcijfers van KLM.

De luchtvaartmaatschappij zag de nettowinst in de eerste zes maanden van het gebroken boekjaar 1995/96 met Nf 39 miljoen dalen tot Nf 437 miljoen. Het doorgaans drukke tweede kwartaal (juli tot en met september) leverde een nettowinst op van Nf 302 miljoen, Nf 52 miljoen minder dan in dezelfde periode in 1994.

KLM is er de laatste jaren in geslaagd meer te vervoeren terwijl de kosten, die het bedrijf voor iedere vlucht maakt, omlaag zijn gegaan. Hoewel de marges door de concurrentieslag aanhoudend onder druk staan, heeft KLM de winsten dankzij deze strategie weten te verhogen. Ondanks kritische geluiden van de vakbonden bij KLM over toegenomen werkdruk is volgens Abrahamsen de kritische grens op dit punt niet bereikt en moet de luchtvaartmaatschappij dezelfde weg blijven bewandelen.

De nieuwste stap is de uitbreiding van het aantal *business-class*-stoelen ten koste van de goedkopere *economy-class*. Uiteindelijk zullen er op die manier 8 tot 10 procent meer *business-class* passagiers moeten worden vervoerd dan nu mogelijk is.

Ook maakt KLM het de passagier steeds moeilijker om lang van tevoren kaartjes tegen naar verhouding lage tarieven te kopen. De maatschappij gokt erop dat de meeste stoelen een paar dagen van tevoren kunnen worden verkocht tegen een veel hogere prijs. De weinige plaatsen die onverkocht blijven, kunnen dan alsnog goedkoop van de hand worden gedaan via de pas opgerichte *last-minute*-boekingslijn. "Wij zijn geen openbaar vervoer. Wij hoeven niet iedereen te vervoeren", verdedigde Abrahamsen deze prijspolitiek.

Ook wil de luchtvaartmaatschappij de vloot zo doelmatig mogelijk inzetten. Zo is het vervoer op Afrika, een winstgevende groeimarkt, uitgebreid. Dit gaat bijvoorbeeld ten koste van het aantal vluchten op Noord-Amerika, waar de concurrentie groter is. KLM groeit op deze markt dan ook veel minder snel. "Maar de winstgevendheid is ook hier juist aanzienlijk toegenomen", aldus Abrahamsen.

Dat de kosten verder omlaag moeten, bleek ook duidelijk uit de woorden van de financieel directeur. "Let wel, de kosten per tonkilometer", verduidelijkte Abrahamsen. De KLM ziet hierbij verdere groei als een noodzakelijke voorwaarde. Het afgelopen halfjaar nam het vervoer met 11 procent toe en stegen de totale kosten met 6 procent.

Wel een flinke streep door de rekening is de harde gulden. KLM verloor in de eerste zes maanden van het boekjaar maar liefst Nf 150 miljoen door de voor het bedrijf ongunstige valutakoersen. Voor de komende maanden denkt de onderneming (veel) minder geld hierdoor te verliezen.

Voorts profiteerde KLM sterk van het succes van partner Northwest Airlines, waarin KLM een belang van 25 procent heeft. De Nederlandse maatschappij past de waardering van het aandelenbezit periodiek aan. In het tweede kwartaal leverde dat een winst op van Nf 83 miljoen op tegen Nf 24 miljoen in dezelfde periode vorig jaar.

KLM wil flink groeien in het vrachtvervoer

AMSTELVEEN — KLM is van plan de komende tijd een flinke groei door te maken in het vrachtvervoer. In verband daarmee heeft de hoeveelheid vrachtruimte die de maatschappij inzet de afgelopen tijd een forse toename te zien gegeven. In de periode juli t/m september steeg de hoeveelheid ingezette vrachtruimte zelfs met 24 procent tegenover dezelfde periode vorig jaar.

Luchtvracht is één van de grootste groeiers in de luchtvaart. Bij KLM liggen de groeicijfers steevast ruim boven de tien procent. In het eerste halfjaar van het lopende boekjaar (april tot en met september) was er sprake van een groei van 15 procent ten opzichte van vorig jaar.

De KLM-directie denkt dat de groei in de luchtvracht nog flink zal aanhouden. In de wereldmarkt voor goederenvervoer per vliegtuig heeft KLM een marktaandeel van 10 procent. In de rij van grootste luchtvrachtvervoerders staat het bedrijf op de achtste plaats. Vracht is over het algemeen wel iets minder winstgevend dan passagiersvervoer. KLM streeft ernaar vooral uit te breiden in die onderdelen van de vrachtmarkt waar de winstmarges het hoogst zijn.

CENTRALE BANK

GELDIG OP WOENSDAG 1 NOVEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA	AANKOOP		VERKOOP*
			AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	[illegible]
CAN DOLLAR	1.300	1.320	[illegible]
PND STERLING	2.740	2.795	[illegible]
NED GLD (per Nf. 100)	111.97	113.00	[illegible]
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	156.06	156.78	[illegible]
FR FRANCS (per Fr. frs. 100)	[illegible]	36.10	[illegible]
DUITSE MARK (per Dm. 100)	125.63	126.36	127.15
IT LIRE (per lt. lire 1000)	[illegible]	[illegible]	1.15
AR FLORIN (per Afl.100)	[illegible]	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	172.95	173.81	174.61
ECU (per Ecu 100)	-.-	232.17	232.87

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bankstatuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer.

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 16 okt.-15 nov.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.22% Eff. rendement [illegible] % Eiland
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.[illegible]% Eff. rendement 7.[illegible] % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.43% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.29% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.56% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1996 koers: 101.[illegible]% Eff. rendement 7.[illegible] % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.59% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1998/1999 koers: 100.40% Eff. rendement 7.[illegible]% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.40% Eff. rendement 8.1[illegible]% Land
8.25 % obl. 1999/2004 koers: 99.24% Eff. rendement 8.[illegible]% Land

WALLSTREET

NEW YORK	PREV	31-Oct.	AMSTERDAM	PREV	31-Oct.
DOW JONES	4757	4755	EOE	447.90	[illegible]
ATT	62.75	64.00	ABN AMRO	65.50	[illegible]
ALZA CORP	22.38	22.00	AEGON	66.70	[illegible]
AMR CORP	65.75	66.00	AHOLD	99.70	[illegible]
APPLE COMP	36.13	36.31	AKZO	179.00	179.70
BARRICK GOLD	[illegible]	23.13	AMEV	[illegible]	98.10
BURLINGTON COAT	[illegible]	11.13	BOLSWESSANEN	[illegible]	31.20
COASTAL CO	[illegible]	32.38	CSM	[illegible]	118.20
CML GROUP	[illegible]	6.75	ELSEVIER	[illegible]	[illegible]
COCA COLA	[illegible]	71.88	GIST BROC.	44.00	[illegible]
CORNING IN	[illegible]	26.13	HAGEMEYER	78.50	78.60
DISNEY	[illegible]	57.63	HEINEKEN	272.50	[illegible]
DUPONT	62.88	62.38	HOOGOVENS	54.00	54.00
EAST KODAK	[illegible]	62.63	HUNTER DOUGLAS	[illegible]	[illegible]
EXXON	76.13	76.38	ING	92.40	94.10
[illegible]	23.00	23.13	KLM	[illegible]	62.10
FORD	28.63	28.75	KNP-BT	[illegible]	47.50
GEN ELECTRIC	63.13	63.25	KON. PTT NED.	[illegible]	[illegible]
GEN MOTORS	44.75	43.75	NEDLLOYD	40.10	40.10
HOMESTAKE CORP	13.50	13.50	NORIT	20.00	20.00
IBM	98.00	97.25	NUTRICIA	123.70	122.90
MC DONALDS	41.13	41.00	PHILIPS	[illegible]	61.00
MERCK	58.13	57.50	POLYGRAM	97.20	98.80
MINNES. MINING	56.25	56.88	ROBECO	107.40	[illegible]
MOBIL CORP	100.75	100.75	ROLINCO	113.00	114.10
NOVELL INC	16.25	15.50	RORENTO	[illegible]	91.00
PFIZER	[illegible]	57.38	ROYAL DUTCH	[illegible]	[illegible]
PHILIP MORRIS	[illegible]	84.25	UNILEVER	[illegible]	[illegible]
QUAKER	33.75	34.00	VAN OMMEREN	[illegible]	47.10
SUBMICRON	10.38	11.00	VENDEX	[illegible]	45.90
TELE-COMMUN.	[illegible]	17.40	VNU	[illegible]	[illegible]
UNITED AIRLINES	[illegible]	[illegible]			
UNC	6.63	6.75			
UP JOHN	50.25	50.75	CURRENCIES		
WESTINGHOUSE	13.63	[illegible]	US$/YEN	101.90	102.72
			US$/DMARK	1.41	1.41
COMMODITIES			GBP/US$	1.57	1.58
GOLD	383.80	384.30	US$/NLG	[illegible]	1.58
SILVER	5.34	5.36	SCH/US$	[illegible]	1.30
CRUDE OIL	17.82	17.64	CAN/US$	[illegible]	1.34

Maduro & Curiel's Bank N.V.
Investment Division
Tel. 661818
Fax. 661653

U bent uitgenodigd voor het prijzen feest van

Frisian Flag

Met 10.000 gulden aan prijzen!

1. 5000 gulden in kontanten
2. 2000 gulden in kontanten
3. 1000 gulden in kontanten
4. 4 Waardebonnen t.w.v. 250 gulden elk voor gebruik in de supermarkt van uw keuze
5. 10 Prijzen t.w.v. 100 gulden elk

WaardeEtiketten

Alle kleine etiketten zijn 3 punten waard
Alle grote etiketten zijn 5 punten waard
"Skimmed Milk Powder" deksels (400 gr.) zijn 4 punten waard
"Skimmed Milk Powder" deksels (900 gr.) zijn 10 punten waard
"Instant Milk Powder" deksels (400 gr.) zijn 4 punten waard
"Instant Milk Powder" deksels (900 gr.) zijn 10 punten waard
"Instant Milk Powder" deksels (1800 gr.) zijn 20 punten waard
"Instant Milk Powder" deksels (2500 gr.) zijn 40 punten waard
De bonnen in [illegible] blikken poedermelk geven de waarde aan
[illegible] 15 punten krijgt u 1 lot
[illegible] uw etiketten in bij het [illegible] van Consales, Bombardiersweg, Suffisant
Trekking op 23 november 1995

JAN BODEGOM & Co. N.V.

HEEMSKERK LAAN
Schaduwrijk
Indeling: ruime woonkamer; eetkamer; keuken; 3 slaapkamers voorzien van window units en ingebouwde kasten; 2 badkamers; 4 porches; carport voor 2 auto's.
Bijzonderheden: het huis is voorzien van plavuizen. Goed begroeide tuin met veel vruchtbomen.
Kengetallen: bebouwde oppervlakte 230 m² op 820 m² eigendomsgrond.
235 000
Realco Real Estate
Pietermaai 6A, telefoon 656225, fax 656721

KAYA KOKCHI
Landelijk en goed op de wind gelegen woonhuis
Indeling: woonkamer; eetkamer; keuken; 3 slaapkamers voorzien van window units; 1 badkamer; voor- en achterporch; carport.
Bijzonderheden: het huis is voorzien van keramische tegels; veel grond met legio mogelijkheden; 100% privacy en kindvriendelijke omgeving.
Kengetallen: bebouwde oppervlakte 140 m² op 1120 m² eigendomsgrond.
227 000
Realco Real Estate
Pietermaai 6A, telefoon 656225, fax 656721

Bah een meisje op het veld

De advocaat van de Nederlandse voetbalbond KNVB wil één ding duidelijk stellen. "Voetbal is van nature geen sport om gemengd te beoefenen." de vijftienjarige **Nicole Delies** uit Groningen denkt daar anders over. Zij wil als talentvolle middelvelder bij haar voetbalclub met de jongens meedoen aan de landelijke B1-competitie. De voetbalbond wil daar niets van weten. Om de simpele reden dat Nicole een meisje is.

Uitspraak in het kort geding hierover: 7 november.

Personalia

Maak kennis met **Hendrik Schaap** van Wyndham hotel te Aruba. van front desk supervisor onlangs benoemd tot revenue manager. Schaap werkt sinds 1991 bij het hotel.

R. D. Morales en **B.S. Juan Pedro** werken al 25 jaar bij de KAE. De eerste is te vinden in de Mechanical Workshop, de tweede in de sectie Civil & Building.







Dorstige slurfers

In Zimbabwe zijn zeker **zeventien olifanten** van de dorst omgekomen. Natuurbeschermers van de Wildlife Society melden dat de dieren de afgelopen drie weken zijn gestorven in het nationaal park Hwange.

Oktober is traditiegetrouw de heetste maand in Zimbabwe, maar de droogte die het land in Zuidelijk Afrika nu teistert is ongekend. Een olifant drinkt per dag ongeveer honderd liter water. Zimbabwe biedt onderdak aan 70.000 tot 80.000 olifanten, maar het grondgebied eigenlijk te klein is om meer dan 45.000 dikhuiden te herbergen.

In memoriam

In Amsterdam is dinsdag na een kort ziekbed de cultuurfilosoof en politicus **Jan Kassies** overleden. Hij werd 75. Hij was onder meer actief in kunst- en persorganisaties, hij was directeur van een theaterschool, voorzitter van de VPRO en hij was Eerste-Kamerlid voor de PvdA. Kassies was in oorlogstijd een van de eerste medewerkers van het illegale Vrij Nederland die door de nazi's werden opgepakt.

De Amerikaanse schrijver **Terry Southern**, die mede de scenario's voor de films Dr. Strangelove en Easy Rider schreef, is op 71-jarige leeftijd overleden.

Southern stond regisseur **Stanley Kubrick** in 1964 bij toen deze uit de roman wilde verfilmen waarop Dr. Strangelove is gebaseerd. Southern bracht satirische en humoristische scenes aan in het verhaal over een dreigende atoomoorlog tussen de VS en de USSR. "Ze vonden het onderwerp te ernstig om het op een serieuze manier te behandelen", aldus Southerns zoon Nile.

Southern werkte ook mee aan het hippie-epos Easy Rider uit 1969, een low-budget film. Wegens geldnood nam de auteur genoegen met een eenmalige betaling voor zijn scenario, in plaats van een deel van de winst. Daardoor liep hij de kans mis fortuin te maken toen de film een kassucces werd.

Misschien bent u wel eens ontvoerd door een ufo

Misschien bent u wel eens **ontvoerd door buitenaardse wezens**, maar weet u dat niet meer door verdringing. Soms helpen de buitenaardse wezens de ontvoerde namelijk alles te vergeten om hen te beschermen tegen trauma's of hun eigen familie die dat soort ufo-verhalen toch niet gelooft. Onder hypnose kunnen deze ontvoeringen naar voren komen. Dat is althans de bevinding van de Amerikaanse hoogleraar **John Mack**, die onderzoek doet naar mensen met ontvoeringservaringen.

Mack is hoogleraar psychiatrie aan de universiteit van Harvard. Sinds enkele jaren werkt hij met mensen die beweren dat ze door buitenaardse wezens zijn ontvoerd. Als psycho-analyticus is hij niet de eerste de beste. In 1977 ontving hij de prestigieuze Pulitzer prize.

In zijn boek vertelt hij dat hij aanvankelijk zeer sceptisch stond tegenover verhalen van mensen over ufo's en buitenaardse wezens. Maar uiteindelijk besloot hij toch onderzoek te doen. Ruim zeventig mensen deden bij hem op de divan hun verhaal. Het trof Mack hierbij vooral dat er overal ter wereld mensen zijn die tot in details hetzelfde hebben meegemaakt en daarover heel geëmotioneerd vertellen. De professor komt tot de conclusie dat de verhalen van deze mensen berusten op ware gebeurtenissen en niet op waanideeën. Sommigen hebben aan hun buitenaardse escapades zelfs een fysiek bewijs overgehouden in de vorm van littekens.

De verhalen van de mensen die zeggen te zijn ontvoerd, komen in grote lijnen met elkaar overeen. De ontvoerden maken tekeningen die eveneens grote gelijkenis vertonen. Gezeten in een auto of gelegen in hun bed hebben ze het gevoel door grijze ET-achtige mannetjes te worden meegenomen, die langs telepatische weg met hen communiceren. Via een verlichte energiebundel worden ze meegevoerd naar een unidentified flying object (ufo), een soort vliegende schotel, die vervolgens naar een groter ruimteschip vliegt.

Hier eenmaal aangekomen worden de aardbewoners op een operatietafel gelegd en aan een grondig onderzoek onderworpen, waarbij haar- en huidmonsters worden genomen.

Vooral de onderbuik en de geslachtsdelen van de aardbewoners hebben de belangstelling van de et-mannetjes. Volgens Mack wordt er bij de mannelijke ontvoerden zelfs sperma afgenomen en bij vrouwen eicellen. Sommige vrouwen beweren onder hypnose het gevoel te hebben dat ze tijdens hun buitenaardse reis zijn bevrucht, waarna de foetus weer werd verwijderd. Sommigen zeiden dat ze bij aankomst in het ruimteschip kleine wezens in de arm gedrukt kregen, van wie ze zeker weten dat het hun nakomelingen zijn.

Mack geeft toe dat dit soort ervaringen vanuit Westers gezichtspunt moeten worden afgedaan als grote onzin. Maar hij wijst erop dat de ervaringen voor zijn cliënten wel degelijk reëel zijn. In zijn boek stelt Mack zichzelf duizend en één vragen, waarop ook hij het antwoord schuldig moet blijven.

Hij pleit er daarom voor te luisteren naar deze ontvoerden die blijkbaar een hoger bewustzijnsniveau hebben dat buiten de door onze cultuur bepaalde "werkelijkheid" valt. Volgens Mack is het fenomeen niet op basis van onze huidige opvatting van de wetenschap te verklaren. Hij pleit daarom voor een nieuw wetenschappelijk paradigma, een theoretisch uitgangspunt.

De officiële wetenschap wil niets weten van dit soort paranormale zaken, maar dat deert Mack niet. Hij zegt niet te vrezen voor zijn reputatie als wetenschapper. "Er zijn zoveel mensen met dergelijke ervaringen, waarvoor geen conventionele verklaringen zijn." Deze voor zijn cliënten veelal traumatische ervaringen zijn volgens de hoogleraar niet toe te schrijven aan psychische stoornissen of waanideeën. De cirkelvormige littekens en sneetjes die sommige ontvoerden na terugkeer uit de ruimte hebben, vormen daarvoor het bewijs. "Er is geen fysiek bewijs, maar er zijn wel fysieke aanwijzingen."

Voor Mack is het bestaan van mars-mannetjes zo klaar als een klontje. "Wij zijn voorbij het punt waarop we kunnen vragen of er buitenaardse wezens bestaan. De vraag is nu: Waarom zijn ze hier en wat gebeurt er?" volgens Mack hadden de mensen in vroeger eeuwen ook ervaringen met andere wezens. Bosgeesten, elfjes en goden maakten in het verleden deel uit van de menselijke ervaringswereld. In het Bijbelboek Ezechiël wordt bijvoorbeeld melding gemaakt van iets met wielen, licht en engelen dat in de lucht werd waargenomen. Volgens Mack kan dat heel goed een ufo zijn geweest. Ook de Grieken en Romeinen maakten melding van dergelijke luchtverschijnselen. In niet-westerse culturen kent men dit soort ervaringen nog steeds.

Zelf heeft Mack nooit een ufo gezien, laat staan dat hij ontvoerd is. Hij denkt niet ooit nog eens ontvoerd te worden, want meestal begint dat al op jonge leeftijd. "Mijn rol is alleen om erover te vertellen."

Opmerkelijk is dat de mensen die zijn ontvoerd, nadien zeer betrokken zijn bij het wel en wee van onze aardkloot, zoals bijvoorbeeld milieuverontreiniging. Mack denkt dat de wezens de aardbewoners willen waarschuwen voor een naderende apocalypse. De manipulaties met sperma en eicellen zouden erop kunnen duiden dat ze een nieuwe entiteit willen creëren, mensachtige wezens, die de aarde na het armageddon kunnen bevolken.

Priesterzaad in de reageerbuis

Deze kende u vast nog niet. Een 37-jarige Italiaanse priester met een verstopte zaadleider wil een **reageerbuisbaby** van zijn 34-jarige vriendin. Dit heeft de Italiaanse gynaecoloog Severino Antinori bekendgemaakt. De omstreden arts begeleidde vorig jaar de zwangerschap van een 62-jarige vrouw in rome. De priester wil anoniem blijven.

Wedden dat Michael Jackson afzegt?

Popster **Michael Jackson** verschijnt zaterdag in de Duitse spelshow Wetten, Dass? (Wedden dat...?) Dit heeft zijn platenmaatschappij bekendgemaakt.

Jackson neemt zitting in het panel van beroemdheden in de show van Thomas Gottschalk op de zender ZDF. Of hij ook optreedt was niet bekend.

De krant Bild meldde dat Jackson een hele verdieping heeft gehuurd in een chic hotel in Keulen. Vanaf vrijdag heeft hij de beschikking over een gepantserde Mercedes limousine, een bus, 50 man crew, een politie-escorte en grote voorraden mineraalwater, dieetcola en sushi.

Rare filmpjes

Tijdens de derde competitie om de beste Europese korte film die werd gehouden in Frankrijk, is de Nederlander **Tjebbo Penning** onderscheiden met een speciale vermelding voor zijn film 'The bitch is back'.

Pennings film gaat over een man die wordt achtervolgd door een opblaasbare pop. Een deel van het publiek vond de film echter te provocerend

De eerste prijs ging naar de 'Scherzi d'Angelo' van de belg **Herman van Heyken**. Hij belicht de jeugd-tijd van een jongetje. Om zich te wreken op zijn invalide grootmoeder, verandert hij haar in een sneeuwpop in de tuin, waar zij van koude omkomt.

Stap in de Star Trek-bus

Het Brabantse vervoersbedrijf BBA en Volvo presenteren een **futuristische bus** vol technologische snufjes.

De bus heeft verrassende eigeschappen. Zo wordt nauwelijks geluid geproduceerd en is het voertuig in staat, vanwege vier bestuurbare wielen, zijwaarts naar de bushalte te rijden.

Zeer bijzonder is verder dat de aandrijfas is verwerkt in het dak. Daar bevinden zich ook accu's, die de bus in staat stellen om 5 kilometer te rijden zonder enige emissie. Tijdens langere ritten dient een achterin gemonteerde gasturbine in combinatie met een hoogtoerental-dynamo als krachtbon. De gasturbine is geschikt voor praktisch alle vloeibare of gasvormige brandstoffen.

De chauffeursplaats, geheel afgeschermd van de passagiers, bevindt zich helemaal voorin, in het midden. Passagiers betalen elektronisch. De bus heeft geen enkele spiegel. Camera's en monitoren zorgen aan de zijkanten en aan de achterzijde voor een goed overzicht. 's Avonds en bij slecht zicht kan bovendien worden overgeschakeld op ultraviolet licht, waar tegenliggers geen last van hebben. Door de plaatsing van de aandrijflijn en de accu's bovenin, is de bus topzwaar, maar dat wordt gecompenseerd door een actieve vering. De bus kan helemaal zakken, tot aan de stoeprand, zodat instappen voor niemand een probleem is.

De bus blijft een experiment.

Pauspocket

Het jongste **boek van paus Johannes Paulus II** verschijnt in Italië ook als pocket. De eerste oplage bedraagt 20.000 exemplaren. Het boekje zal ruim zes gulden kosten. Van de gebonden uitgave zijn over de hele wereld meer dan zes miljoen exemplaren verkocht, waarvan een miljoen in Italië. De opbrengst gaat naar charitatieve instellingen.

VIP-nieuws

John Hinckley, de man die de Amerikaanse president **Ronald Reagan** in 1981 probeerde te vermoorden, gaat een boek schrijven over zijn ervaringen. Er zijn ook plannen voor een film-deal en een televisie-interview. Hinckley wordt vastgehouden in het St. Elisabeth Hospital in Washington.

****

Actrice **Brooke Shields** en tennisster **André Agassi** gaan trouwen. Er is nog geen datum bekend gemaakt. Shields gaf aan dat Agassie niet het type is om een verlovingsring te kopen. "Hij zal eerder een auto voor je kopen."

****

Zestien jaar na zijn dood staat Hollywoods beroemdste cowboy **John Wayne** nog steeds bovenaan de Amerikaanse lijst van favoriete filmsterren. **Clint Eastwood** is tweede, hoewel hij in '93 en '94 even nummer één was. Derde is **Mel Gibson**, gevolgd door **Tom Cruise** en **Tom Hanks**. De eerste actrice op de lijst verschijnt pas op de 22ste plaats. Dat is **Julia Roberts**.

****

De Britse **hertog van Edingburgh** heeft het dinsdag in Nieuw Zeeland bij het neusje-wrijven laten afweten toen de rij neuzen te lang werd. Hij begon tijdens een bezoek aan Mokoia Island dapper aan het ceremonieel begroeten van de oudsten van de Te Arawa stam. Het ging aanvankelijk slechts om een paar neuzen. Toen hij begon groeide de rij snel dankzij enkele enthousiastelingen. Na 36 neuzen vond de hertog het welletje en hij ging vervolgens naar de vogeltjes kijken. 'Hongi' is een ceremonie waarbij men de 'lucht deelt'.

TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder







4869 - Het opwekkende artikel van Argus in het ochtendblad miste zijn uitwerking niet. Reeds om half tien kon men groepen Rommeldammers in de richting van het Droon-moeras zien lopen met de gezichten van lieden die de stad gingen redden.

"Ik begrijp die drukte om een kukel niet", zei notaris P. Grifkoker, die de stoet opende. "Men kan mij geen kruiswoordraadsel voorleggen, of ik weet alle antwoorden."

"Dat zegt ook niets", meende de aannemer Sloopschepper. "Onderlaatst had ik de hele kwis dóór. Op de televisie dan. En dat de burgemeester gezakt is, vind ik niet zo'n wonder. Die kan niet eens een eerste steen metselen."

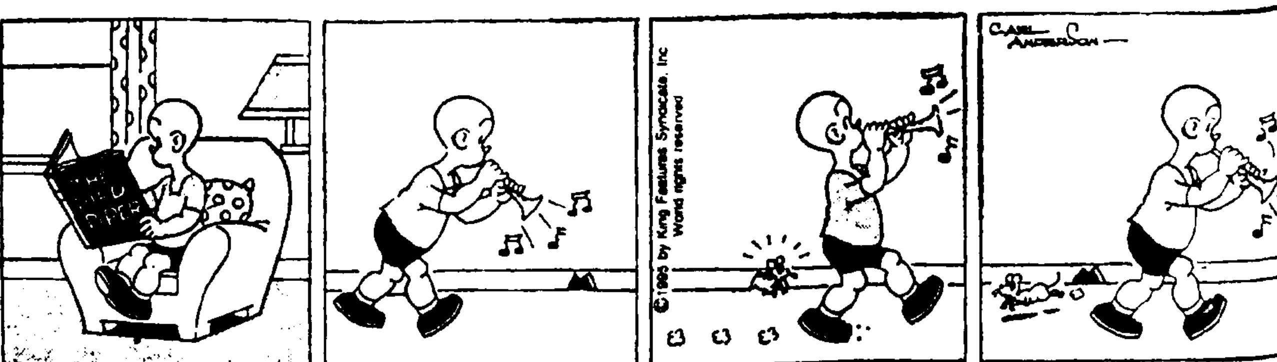
"Maar wat is een kukel eigenlijk?" vroeg een eenvoudige stadreiniger, die de heren begeleidde.

Op deze vraag wist men zo gauw het antwoord niet en toen het onderzoek een aanvang nam, bleek het ook niet zo eenvoudig te wezen.

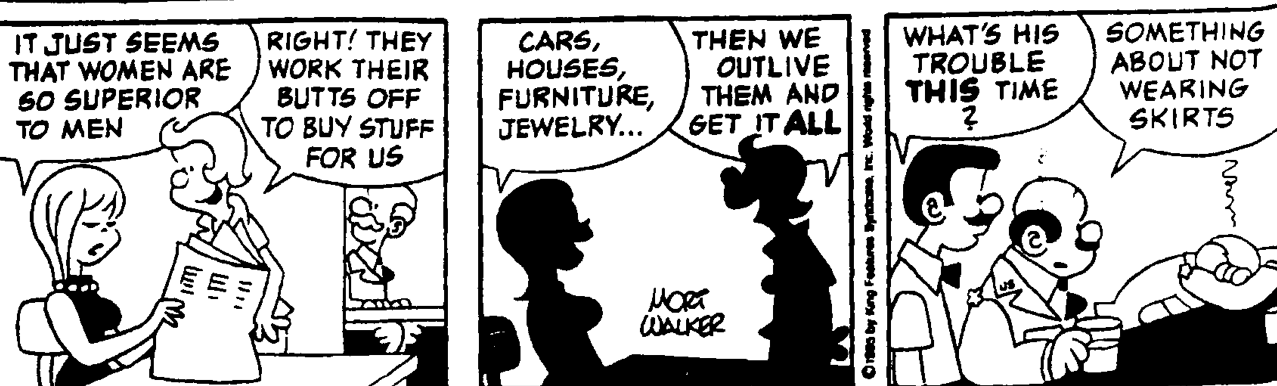
Ak-ak de waarnemer verrichtte de meting oplettend en nauwgezet. De ene burger na de ander werd echter heen gestuurd wegens onvoldoende kukel en het is begrijpen, dat de stemming al spoedig daalde.

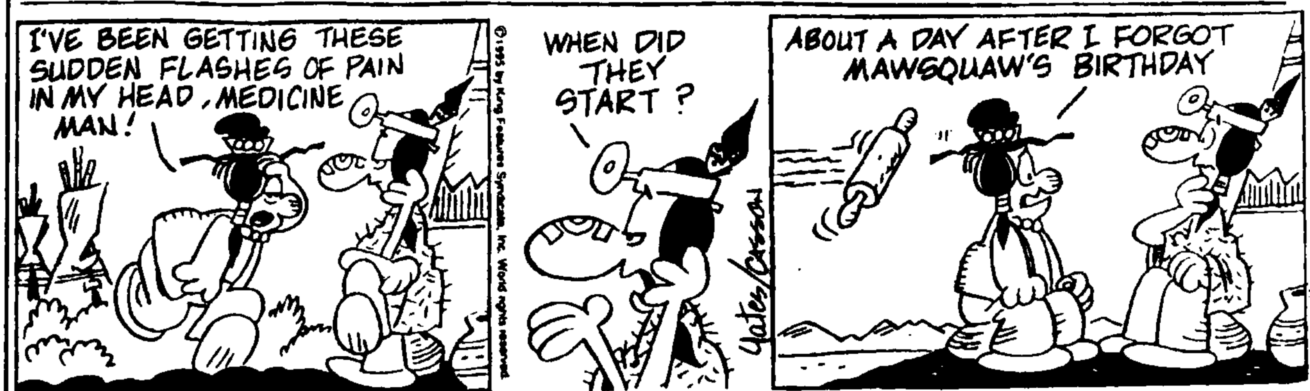
Toen de markies De Cantecler om vijf minuten over elf de poel naderde, werd hij dan ook getrofen door de terneergeslagen sfeer die over het toneeltje hing.

"Fi donc", prevelde de edelman. "Welk een farce. Maar ik ken mijn plicht. Als deze stad van de ondergang gered kan worden door het beluisteren van een nobel brein zal ik me daaraan onderwerpen. Wederom zal een Cantecler de Barneveldt deze veste van het rapalje bevrijden door zijn hoog kukel!"









AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, …2412/682574. Kantooruren: 07.00-…30 uur.
Nachtzuster na 17.00 uur tel. …03661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van 08.00-08.30/….30-15.00 uur

- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel. 367824.
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- Inloopspreekuur voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Bereikbare verpleegkundige vanaf 27 oktober 17.00 uur t/m 3 november 07.00 uur tel. 682248 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. Wachtzuster tel. 648827.
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8:00 a.m. - 7:00 p.m.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46-B. Tel. 689676/689808.
Punda: Plasa, De Ruyterkade 36. Tel. 615545.

AMIGOE
Colofon
[illegible]

Peilingen Poolse presidentsverkiezingen:
Walesa naar tweede plaats

WARSCHAU - Polens president Walesa loopt in de campagne voor de presidentsverkiezingen van komende zondag snel in op zijn voornaamste rivaal, de ex-communist Kwasniewski.

Volgens een dinsdag verschenen peiling van het onderzoeksinstituut Demoskop staat Walesa nu op 24 procent van de stemmen tegen vijftien procent twee weken geleden. Zijn belangrijkste tegenstrever, de ex-communist Kwasniewski, bleef op 26 procent.

Als geen van beide kandidaten op 5 november boven de vijftig procent komt, volgt op 19 november een tweede ronde. Kwasniewski was lange tijd favoriet.

Walesa heeft volgens Demoskop vooral stemmen weggehaald bij president Hanna Gronkiewicz-Waltz van de Centrale bank. In de jongste peiling komt de vroegere anti-communistische Kuron op de derde plaats met acht procent.

De Poolse kiezers moeten zondag kiezen tussen Lech Walesa, hun legendarische anti-communistische held die nu als president in de vuurlinie ligt en een vroegere, het publiek aansprekende communist wiens verkiezing de macht kan herstellen van degenen die nog over zijn van het vroegere communistische regiem.

WEGA di number Kòrsou
7074
6992
1713

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Fundashon Lechi di Mama:	672289
	375628
	375023

HET WEER

Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Weer: half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met plaatselijke buien en af en toe vergezeld van onweer.
Wind: oostelijk, zwak tot matig, af en toe vrij krachtig, tussen 3 en 20 knopen (6 tot 37 kilometer per uur, windkracht 2 tot 5).

Weeroverzicht:
Onder invloed van een storing in hogere luchtlagen, die zich in het oostelijk deel van het Caribisch gebied bevindt, wordt aanhoudend vochtige en instabiele lucht aangevoerd. Hierdoor zullen er in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden plaatselijke buien, mogelijk vergezeld van onweer, tot ontwikkeling komen.

Tanya is in de afgelopen 24 uur afgezwakt tot een tropische storm. Het centrum van tropische storm *Tanya* bevond zich vanmorgen om elf uur lokale tijd nabij 37.4 graden noord en 33.7 graden west. Dit is ongeveer 565 kilometer westzuidwest van het eiland Tercella in de Azoren. De storm beweegt zich in oostelijke richting met een snelheid van 43 km per uur. De sterkste winden nabij het centrum bedragen 100 kilometer per uur. Tanya zal de in komende 24 uur haar tropisch karakter verliezen, maar het samenhangend weer zal over de Azoren trekken.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Het weer (Vanmorgen 08.00 L.T.)	Max (Afgelopen 24 uur)	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	31	26	sp
Curaçao	half bewolkt	32	25	39.6
Sint Maarten	half bewolkt	31	27	0.2
Amsterdam	regen	11	+2	0.0
Atlanta	geheel bewolkt	12	12	4.1
Caracas	licht bewolkt	28	17	6.0
Haqvana	zwaar bewolkt	32	24	0.0
Kingston	onbewolkt	27	--	-.-
Miami	zwaar bewolkt	29	26	0.0
New York	zwaar bewolkt	14	12	sp
Port of Spain	regen	28	24	6.0
San Juan	licht bewolkt	31	24	8.4
Santo Domingo	half bewolkt	--	23	-.-

TDS / TELECURACAO

THURSDAY NOVEMBER 2, 1995

8:00 A.M. 79 **CBS This Morning** Scheduled: high-tech parking meters: comic-actress Camryn Manheim: retrospective of Frank Sinatra's career, with his daughter Nancy Sinatra. (CC)
77 **ABC Good Morning America** Scheduled: author Caroline Kennedy (Part 2 of 2): "G.M.A. Looks Back" (Part 4 of 5) -- classic actors. (CC)
85 **NBC Today** Scheduled: author Joanne Oppenheim; making mashed potatoes; varicose veins (Part 1 of 2). ∩ (CC)
9:00 A.M. 91 **LIFE What Every Baby Knows** The development of autonomy in newborns and the necessity for babies to learn patterns of self-sufficiency. (R)
10:00 A.M. 79 **CBS** 77 **ABC Live -- Regis & Kathie Lee** Scheduled: actress-author Mary Tyler Moore ("New York News"). (CC)
79 **CNN Larry King Live**
85 **NBC Montel Williams** Scheduled: men who purposely date women who are virgins.
11:00 A.M. 79 **CBS Maury Povich** Scheduled: A hidden camera reveals how people react to surprising situations. (CC)
77 **ABC Carnie** Scheduled: A woman discovers her fiance lives a secret life.
85 **NBC Leeza** ∩
12:00 P.M. 77 **ABC Mike & Maty** Scheduled: guilt-free ice cream; growing ivy. (CC)
85 **NBC Rolonda** Scheduled: Playgirl magazine searches for subjects for an upcoming segment on "real men."
91 **LIFE Biggers and Summers**
4:00 P.M. 79 **CNN Larry King Live** (R)
85 **NBC Ricki Lake** Scheduled: Women prepare to break up with their current boyfriends for a chance to date their dream lovers.
5:00 P.M. 77 **ABC Oprah Winfrey** Scheduled: actress Loni Anderson. (CC)
9:30 P.M. 79 **CNN Crossfire**
10:00 P.M. 79 **CNN Larry King Live**
11:00 P.M. 85 **SUR Jaime Bayly en Vivo**
12:35 A.M. 79 **CBS Late Show** Scheduled: actor William Baldwin, singer Rickie Lee Jones. ∩ (CC)
85 **NBC Tonight Show** Scheduled: actor Anthony Edwards. ∩ (CC)
1:30 A.M. 91 **LIFE Late Date** (CC)
1:37 A.M. 85 **NBC Late Night** Scheduled: music guest Ronnie Hawkins. ∩ (CC)
2:07 A.M. 79 **CBS Late Late Show** Scheduled: author Sue Grafton, actor Jay Thomas. ∩ (CC)
2:38 A.M. 85 **NBC Later** Scheduled: actor Steve Guttenberg. ∩ (CC)
3:05 A.M. 85 **NBC Donahue** ∩ (CC)

WOENSDAG 1 NOVEMBER 1995

5.00 P.M. Atardi Hubenil
6.00 P.M. Tempu pa Dios: gereformeerde kerk
6.03 P.M. Wonder Struck
6.30 P.M. Nieuws in het Nederlands

TDS / TELECURACAO

WEDNESDAY EVENING — NOVEMBER 1, 1995

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
TELECURACAO	Showbiz (7.15) Refineria di Kòrsou	ASINA nos ta produsi	Telenotisia		Wega di Number Kòrsou (9.05) MCB: Maestro/Bankomatiko (9.20) A Planet for Taking		Planeta 3		Nova	
TBN	(6:00) Praise the Lord				Behind the Scenes	Creflo A. Dollar Jr.	Mario Murillo	Jack Van Impe	Praise the Lord	
A&E	Police Story "The Jar" Two detectives face manslaughter charges after they fatally wound an innocent man. (Part 1 of 2)		Rockford Files "House on Willis Avenue" Rockford and Richie Brockelman investigate the suspicious traffic death of a fellow private eye. (Part 1 of 2) (CC)		Biography "Clive Barker" British horror writer, director and artist Clive Barker has been dubbed the "future of horror."		American Justice "Private Eyes" Private investigators make big money while solving cases. (R)		20th Century An examination of John Walker, Aldrich Ames and other Americans who choose to betray their country during the Cold War.	
CBS	News	CBS Evening News ∩ (CC)	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Bless This House In order to increase his life insurance, Burt has his first physical in 15 years. ∩ (CC)	Dave's World Dave's new book reveals life in the '60s and unleashes the wrath of Shel and Kenny. ∩ (CC)	Central Park West Carrie finally gets what she wants when Mark comes to her after finding out that Stephanie deceived him; Alex squashes Rachel's ambitions. ∩ (CC)		Courthouse "One Strike and You're Out" Law and order vanishes from the courthouse when the public defenders go out on an illegal strike; Veronica is taken hostage by a defendant. ∩ (CC)	
ABC	News	ABC World News Tonight (CC)	Jeopardy! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	Ellen Ellen's high spirits about Halloween seem to have no effect on her troubled friends. ∩ (CC)	Drew Carey Drew resorts to representing himself when he can't find a lawyer he is pleased with. ∩ (CC)	Grace Under Fire "Day Care" Grace fights with the company over day-care facilities. ∩ (CC)	Naked Truth "Herd Pig Goes Hog Wild" ∩ (CC)	Primetime Live Scheduled: an investigation into the reliability of tow truck services. (CC)	
CNN	World View		World News	Moneyline	World News	Crossfire	Larry King Live		World News	Showbiz Today
ESPN	Inside the PGA Tour	Sportscenter International Edition.	European Football Weekly		Soccer UEFA Champions League. (R)				Soccer UEFA Champions League -- Borussia Dortmund vs. Steaua Bucuresti.	
CINE	(6:15) Pelicula "La Caída de un Idolo: la Historia de Dennis Byrd" (1994, Drama) Peter Berg.		Pelicula ★★★ "Sol Naciente" (1993, Drama) Sean Connery, Wesley Snipes, Harvey Keitel. Dos detectives se unen para investigar el asesinato de una joven en las oficinas de una poderosa corporacion japonesa.				(:15) Pelicula ★★ "Eureka" (1983, Drama) Gene Hackman, Theresa Russell, Rutger Hauer. Una riqueza inimaginable y su propia isla tropical son pequeñas consolaciones para un atormentado buscador de oro.			
NBC	News (CC)	NBC Nightly News (CC)	Extra ∩ (CC)	Inside Edition (CC)	Seaquest 2032 "Chains of Command" Capt. Hudson is taken captive by his former commanding officer, now a militant rogue intent on igniting a nuclear war between the UEO and its chief rival. ∩ (CC)		Dateline ∩ (CC)		Law & Order "Jeopardy" A triple murder at a computer magazine leads Briscoe and Curtis to a victim's brother, who seems to have the justice system on his side. ∩ (CC)	
TOON	Jonny Quest	G-Force	Cartoon Planet		Garfield and Friends	Scooby Doo Where Are You!		Space Ghost: Coast to Coast	Seventies' Super Explosion Elements	Inch High Private Eye
TBS	(:05) Family Matters Steve and Carl appear in a television grudge match to settle a disagreement. ∩ (CC)	(:35) Family Matters Steve glues himself to Laura and ruins her date with a hunk; Carl buys Eddie a used car.	(:05) America's Funniest Home Videos ∩	(:35) America's Funniest Home Videos Winter preview; funny rodents; trouble with gravity. ∩	(:05) Movie ★★½ "Legend" (1985, Fantasy) Tom Cruise, Mia Sara, Tim Curry. In a land where beauty is preserved by innocence, two young people become ensnared in the battle between good and evil.				(:05) Movie ★★★ "Willow" (1988, Fantasy) Val Kilmer, Warwick Davis, Joanne Whalley. A diminutive Nelwyn attempts to protect an infant princess in his care from the evil queen who's vowed to destroy her.	
LIFE	Supermarket Sweep	Designing Women "Howard the Date" ∩ (CC)	Commish "Dead Drunk" An officer harasses a drunk driver responsible for his wife's death and the result is murder; Rachel thinks the housekeeper is stealing. ∩ (CC)		Movie "When the Vows Break" (1995, Drama) Patty Duke, Linda Dano. Premiere. A housewife enters law school to handle her own appeal after a misogynist judge renders an unjust divorce settlement. (CC)				Movie "When the Vows Break" (1995, Drama) Patty Duke. A housewife enters law school to handle her own appeal after a misogynist judge renders an unjust divorce settlement. (CC)	
TNT	(6:00) Pelicula ★★ "Happy Endings" (1983) John Schneider, Catherine Hicks. Una tinaestra y un cantante se enamoran después de haber tenido sus corazones rotos por sus ex-novios.		Pelicula ★★★ "Moby Dick" (1956, Aventura) Gregory Peck, Richard Basehart, Leo Genn. El capitán del Pequod arriesga su vida y su tripulacion en la mision obsesiva de matar a una ballena legendaria.				(:05) Price of Life	(:35) Pelicula ★★★ "Cutter's Way" (1981, Drama) John Heard, Jeff Bridges, Lisa Eichorn. Un lesionado veterano de la guerra del Vietnam, y su mejor amigo, concentran sus energías en solucionar un asesinato.		
SUR	Noticiero Tele[illegible]	SUR Deportes	Telenoche		Noticiero de Colombia	Telejornal	Noticiero de República Dominicana	Noticiero Pat	Jaime Bayly en Vivo	

OVERLIJDEN



FUNDASHON KAS POPULAR

Ku hopi tristesa nos ta anunsia fayesimentu repentino di nos kolega stimá:

CARLOS CAMARA DA SILVA

na bida Hefe di Departamentu di Asuntonan Interno.

Ku Dios Todopoderoso tumé den su reino i duna konsolashon na su famia i amigunan.

Carlos sosegá na pas.

Direktiva, gerensia i personal di F.K.P.

UITNODIGING

Vandaag woensdag 1 november is het één jaar geleden dat

ERNA TUNK-LECKIE
(Ma Tunk)

heel vredig het aardse leven met het eeuwige leven heeft verwisseld. Ter hare nagedachtenis zal er in de Heilige Hart kerk van Janwé vandaag, **1 november 1995**, om 19.00 uur een Heilige Mis worden opgedragen.

Gelieve deze aankondiging als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

Jules A. Tunk en familie.

UITNODIGING

Familieleden van de overleden

SERVATIUS JOHANNES WILHELMUS ZWAARD

nodigen U hierbij uit tot het bijwonen van een **Heilige Mis in de kerk van Zuid Bonam op 2 november 1995 om 6.30 uur p.m.** voor de zielerust van de overledene.
(U gelieve dit te beschouwen als een persoonlijke uitnodiging)

Zalig zijn zij die in de Heer heengaan. Laat hen rusten van hun zware arbeid, ...

Gestaafd door een groot geloof in de Heer is van ons heengegaan, onze dierbare vader en lieve opa.

Octaviano Elogio Pourrier

Namens:
zijn kinderen: Siegfried en Corrie Pourrier
Ethel Pourrier
Evelien en Rudolf Bronstein
Hilly en Miguel Pourier
Islien en Luis Maduro
Ada Pourrier
Rose-Marie en Reginald Martin
Mavalda Pourrier
Margriet en Arthur Russel
Ezekiel Pourrier
zijn zus: Atalia Pourrier en kinderen

Kleinkinderen: Flavienne-Jean Marc - Remco - Genevieve - Simone - Darrel - Joshua - Riginald - Jacinto - Kersten - Tariq - Vahid - Kimberley - Catherine - Olivier - Donna - Brett - Benjamin
Overige familieleden: Pourrier - Finies - Cicilia - Sint Jago - Sling - Peters - Balentien - Alvarez - Coffie - Trinidad - Molina - Piar - Antersijn - Maduro - Bronstein - Russel - Martin.
Families: Pourier te Bonaire - Aruba en Curaçao.

De teraardebestelling zal plaatsvinden op vrijdag 3 november 1995 vertrekkende vanuit de Kathedraal te Pietermaai naar de Katholieke begraafplaats te Berg Altena.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 13.00 uur in de Kathedraal te Pietermaai.
Voor de begrafenis wordt er een Heilige Mis opgedragen.
Na de begrafenis gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Onduidelijkheid houding Tamiltijgers
Massale vlucht uit Jaffna

COLOMBO - Meer dan 150.000 burgers en verzetsstrijders van de Tamilminderheid op Sri Lanka vluchten uit hun bolwerk Jaffna in het noorden van het land. Het door de Singalese meerderheid beheerste regeringsleger is de stad tot op een paar kilometer genaderd, aldus hulpwerkers en legerfunctionarissen dinsdag.

Door de gevechten zijn in de afgelopen twee weken volgens officiële cijfers meer dan zeshonderd rebellen en bijna tweehonderd soldaten omgekomen. Volgens een VN-functionaris zitten de wegen uit de stad naar het oosten richting Chavakcheri stampvol met vluchtelingen en hun voertuigen. Tegenstrijdig zijn de berichten over de strategie van de Tamiltijgers die al twaalf jaar vechten voor een eigen Tamilstaat in het noorden en oosten van Sri Lanka. Volgens sommigen hebben zij de bevolking dringend opgeroepen de stad zo snel mogelijk te verlaten. In elk geval vluchten mensen massaal met alles wat zij kunnen meevoeren. Maar volgens een legerwoordvoerder hebben de Tijgers juist een uitgaansverbod ingesteld om de uittocht te stoppen. "Paniek is het woord voor wat er gebeurt", zei een hulpwerker.

Het Srilankaanse regerinsleger begon twee weken geleden zijn grootste offensief in de tot nu toe twaalfjarige oorlog die al aan meer dan vijftigduizend mensen het leven kostte. Een hoge regeringsfunctionaris zei maandag dat de troepen binnen een week heel Jaffna in handen moeten kunnen hebben. Voor het offensief zijn zeker drie divisies van in totaal meer dan 21.000 man ingezet met steun van tanks, artillerie en luchtmacht. Het heet Operatie Zonneschijn (Riviresa) en begon op 17 oktober. Doel is verovering van Jaffna, de strategische thuisbasis van de Tamiltijgers, die officieel de Bevrijdingstijgers van Tamil Eelam heten.

TE KOOP
wegens verbouwing zeer goed onderhouden
Balkon Ballustrade
29.20 meter lang van hard hout gedeelte ervan pas gespoten (kleur wit)
Te bezichtigen op Jan Sofat 242
Tel. 613416 - 672767



TOMCO N.V.
Voor: Blokken, zand grind, bewapening beton
Brakkeput Ariba
nst. Technische School
Tel.: 672204 - 674673

Te Koop
Speciale WAAKHONDEN
Fila Brasileira's
8 wkn oud - ontwormd
Nilda Pintostr 13 (Brievengat)
OP=OP

COPACS MULTIMEDIA CORNER
Multimedia Pentium 100Mhz 4999,=
Grootste sortering PC & MAC CDROM
Vollop Supplies Voorradig
ACTIE
DYSAN of MEMOREX 3.5" FMZHD diskettes 13,-/10st incl hardplastic doos
Diverse nieuwe supplies binnen zoals kabels CD-Organizers Dust covers Locking Sever Floppies Tapes Joysticks Multimedia speakers Printer switches teveel om op te noemen

Youngland Boutique
met mode in beweging

Te Koop
Computer 386DX - 40 Mhz met 40 Mb RAM-geheugen
80 Mb Harddisk en VGA kleurenmonitor mouse en Epson LX-300 printer
Computertafel z.g.a.n
Gloednieuw Berbervloerkleed 170 x 240 (halve prijs)
Didoweg 8

Jesivan Hardware, Salina 188-A

TE KOOP
SUZUKI SAMURAI JEEPS
Soft Top Bj. 1991
Vr. pr. Naf. 11.000,--
Tel. 684606

ANNIVERSARY SALE at
1982 **Paso a Paso** 1995
50% ON FOOTWEAR
20% ON CLOTHING
SALE DAYS : NOVEMBER 1 - 2 - 3 - 4.
AT : STA.ROSAWEG 194

Le Maître
CATERING EN TRAITERIE
Tel. 654897/676491/606611 - Fax. 675436
VOOR AL UW FEESTJES, PARTIJEN GROOT OF KLEIN MOET U BIJ LE MAITRE ZIJN.
Ons hele assortiment wordt ambachtelijk en huisgemaakt.

Leer zwemmen in uw eigen zwembad.
Volledig bevoegde zwemonderwijzeres komt bij U thuis
Bel: 678673

BIJLES
Voor basisschool leerlingen van klas 2 t/m 6
Informatie tel: 688439

TE HUUR AANGEBODEN
per direkt
een huis in Scharloo
5 slaapk. 2 badk. + porch
fl 1500 excl.
Tel. 691122
tijdens werkuren
Tel. 366631 na 6 uur
Te vragen naar Willem - Jan

Pescatoa Real Estate NV
Tel. 695744 Fax. 689427

Consultatie Urologie
Dr. S.E.L. Sillé
Zaterdag 4 november 1995
8 - 12 uur a.m.
Belnem Kv. 681 parallel Kaya
Inlichtingen **: 09 - 690855**
portable **: 09 - 601919**

LEAVING ISLAND
1986 FORD TEMPO
4-door, airco, new paint, rustproof, 1992 motor.
NAf. 8.750,- or best offer.
Tel. 337735

TE KOOP BINNEN RESORT
Leuk *WOONHUIS,* twee slaapkamers, badkamer, luxe Europese keuken, woon-eetkamer, overdekte porch en gemeenschappelijk zwembad.
Prijs Nafl. 162.500,-
Tel. 677090/606571

TE HUUR
KANTOORRUIMTE
met mooi panoramisch uitzicht ca 68 m².
Centraal gelegen.
Ruime parkeergelegenheid aanwezig.
Inl. tel: 601323 - 375749
Prijs: n.o.t.

Finders Keepers heeft op 5 November een
Kerst-Bazaar
Er zullen veel verschillende handgemaakte artikelen worden verkocht.
Naam : Rita Cijntje
Adres : Anasaweg 13
Tijd : 9.30 tot 12.00 uur en 2.00 tot 4.00 uur

Fanny's Shoes
(Zijweg Gosieweg) Artillerie Commandeursweg, 1e str.
Tel.: 377454/600221
Ontvangen speciaal voor de komende feestdagen nieuwe kollektie
prachtige verlakte schoenen, tassen en platte sandalen *100% puur leer* tegen rasonabele prijzen.
Open van 2 - 7 uur n.m. Kom langs en maak uw keus

REFINERIA DI KORSOU N.V.
Fomentando nos futuro petrolero

SCHILDERS BEDRIJF THOMAS
Voor al uw schilderwerk.
Telf. 616123-615918
Bellen na 6 p.m.
Seru Loraweg 94
D. Thomas

TE KOOP AANGEBODEN
Kasten, wandmeubel, 2 pers. bed, koelkast, stoof, verrijdbaar bad/commode, wipstoel, tweelingbuggy, antenne+versterker.
Tel. 624482

SAFE HOUSE
Professional Alarm & Telephone Systems
Your Alarm Expert
368968

EILANDGEBIED CURAÇAO
Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de
NAVOLGENDE BOUWPLANNEN
met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plaza Horacio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen hun bezwaren indienen bij voornoemde dienst. Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornamen en het adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.
Bouwplannen:
verbouwen en uitbreiden woonhuis te Kadushistraat 17; uitbreiden woonhuis te Ronde Klipweg 48; uitbreiden flat te Wedenberg kavel 53; bouwen winkels met kantoren te Ontarioweg 13; bouwen woonhuis te Noord Zapateer kavel 123; uitbreiden winkel met magazijn te Gosieweg 169; bouwen woonhuis te Seru Mahuma L-24; bouwen woonhuis te Curasol kavel G-52; bouwen woonhuis te Grote Berg kavel G-21; verbouwen, vernieuwen en uitbreiden woonhuis te Zwaluwweg 9; bouwen 32 woningen te Salinja Abao PA 63-51; bouwen 4 appartementen te Winston Churchillweg/Dein meetbrief 430/'87; bouwen washok/toilet te Seroe Mahuma F-15A; uitbreiden woonhuis te Kaya Tinashi 18; uitbreiden woonhuis en bouwen garage te Kaya Abeha 15; uitbreiden woonhuis te Jan Noorduynweg 50; bouwen woonhuis te Welatina sectie A-4454; bouwen toilet en gastenverblijf te Caracasbaaiweg; uitbreiden woonhuis te ...; bouwen meubelzaak te ...; bouwen woonhuis te Cathoentain Kavel E-2; verbouwen en vernieuwen voorgevel van het pand Gomezplein 3A.
Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao, voor het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting,
Ir. E.G. van der Horst.

praktijkopleidingen
Curaçao, Scharlooweg
De volgende kursussen gaan van start
EFFICIENT TELEFOON GEBRUIK (ISW)
(begint 14 november 1995)
Dagelijks rinkelt de telefoon en vragen klanten, relaties e.d. om informatie. Het is daarom van belang dat deze mensen op een goede manier te woord worden gestaan. Deze training heeft direkt effect op de uitstraling van uw bedrijf. U krijgt inzicht in gesprekstechniek, discipline, klachtenbehandeling en het omgaan met conflicten. Bestemd voor telefonistes, secretaresses, administratieve medewerkers en iedereen die voor externe contacten regelmatig gebruik maakt van de telefoon.
PUBLIC SPEAKING
(begint 15 november 1995)
Zonder angst voor een aandachtige groep een vergadering, ... een bijeenkomst spreken is een vaardigheid die iedereen tijdens deze training leert. U leert hoe U professioneel kunt spreken en presenteren. Met inzicht en oefening ontwikkelen alle kursisten hun spreekvaardigheid tijdens de trainingssessies.
Voor informatie: tel. 612... of fax 6...370
Studeer en werk aan de opbouw van uw carrière

Te Koop aangeboden
HUIS
In goede ...
Prijs ± f. 150.000
Reacties tel.: 602169 - 617630

DIABETES???
VERSTANDIG ETEN KAN OOK LEKKER ZIJN

TUINCENTRUM BANDA ARIBA, Tel. 671793 Fax: 671361
ONDER BUTTERCUP PARASOL WITTE ROSE DIVERSE FRUITBOMEN STRUIK EN BLOEMEN IN VERSCHILLENDE KLEUREN PENTAS CAYENAS E.D.

Levi's Levi's Levi's Levi's Levi's
Voor dames: Levi's Jeans
Nieuwe modellen en verschillende nieuwe kleuren.
501 - 512 - 550 - 560 - 912
12 kleuren en ook stretch
Voor Heren: Levi's Jeans
501 - 505 - 550 - 555 - 560 - 580
12 kleuren - nieuwe modellen
* 100% overhemden van zijde - André Francois
* shorts * overhemden * jeans jackets
* nieuwe modellen T-shirts * petten * portemonnees
* Dockers pantalon
* Ondergoed Jockey - Sloggi Givenchi - Fruit of the Loom
Jockey Pouch
Janina

2 Pizza's voor fl. 7,50!
UITERAARD, ELKE PAN PIZZA VOOR MINDER DAN FL. 3,75
PIZZA HUT Sta. Maria viert haar 11-jarig bestaan en om deze feestelijke gelegenheid samen met u en uw familie en kennissen in uw omgeving te vieren, bieden wij tot 30 november:
Deze unieke aanbieding:
EEN PERSONAL PAN PIZZA VOOR MINDER DAN FL. 3,75
Deze pizza wordt in eigen pan gebakken met een heerlijke tomatensaus, lekkere kaas en uw favoriete topping.
Te kiezen uit:
HAM - CHEESE, MUSHROOM - CHEESE, BEEF - CHEESE
De offerte van 2 Pizza's voor f. 7,50 is elke dag geldig t/m 30 november!
Alleen bij Pizza Hut Sta. Maria.
Pizza Hut

NOS TIN MESTER
PA nos Departamento di Diseño:
UN DISEÑADO GRAFIKO
* E mester por traha ku komputer, i ku programanan di Apple Mac
* Edat mester ta entre 25 i 35 aña
* E mester por traha bon den team verband.
Pa nos Departamento di Produkshon:
UN PRINTER (DRUKKER) DI STICKERS
* Ku eksperiensia den e ramo aki, sin eksperiensia preferibel ...
* Edat mester ta entre 25 i 35 aña
* Mester por traha den team verband.
Pa nos Departamento di Sales:
UN SALES REPRESENTATIVE
* ... tin eksperiensia den e ramo di bendemento aki,
* ... tin auto propio
* Mester por dominá idiomanan Ingles, Spaño i Hulandes bon.
Interesadonan por pasa na:
marko n.v. stickers t-shirts
PENSTRAAT 330